叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 明日不再(and Gone Tomorrow) 000001

2. 明日不再(and Gone Tomorrow) 000002

3. 明日不再(and Gone Tomorrow) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

明日不再(And Gone Tomorrow)

[ænd; ənd]	[gɔːn]	[təˈmɑːroʊ]
And	**Gone**	**Tomorrow**
和	已消失	明天

明日不再

[baɪ]	[ændɪ]	[ɑːfʌt]
BY	**ANDY**	**OFFUT**
经过	和	OFFUT

作者：安迪·奥弗特

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wʌz; wəz]	[prəˈduːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[dɪˈsembər]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**December**	**1954**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	十二月	-	.

《如果世界》科幻小说，1954年12月。

[ɪkˈstensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd][nɑːt]	[ʌnˈkʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪˈnuːd]	.]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]	$1000	[praɪz]	['wɪnɪŋ]	['stɔːri]
THE	**$1000**	**PRIZE**	**WINNING**	**STORY**
这	$1000	奖	获胜	故事

赢得1000美元奖金的故事

[ɪn]	['ɪfs]	['kɑːlɪdʒ]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	['kɑːntest]
in	**IF's**	**College**	**Science**	**Fiction**	**Contest**
在	如果	大学	科学	小说	竞赛

在IF的大学科幻小说大赛中

[hɪr]	[ɪz][ðə; ði]	[best]	['stɔːri]	[səbˈmɪtɪd]	[ɪn]	['ænsər]	[tuː; tə][ðə; ði]	[θiːm]	['kwestʃən]	:
Here	**is**	**the**	**best**	**story**	**submitted**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**theme**	**question**	**:**
这里	是	这	最好的	故事	提交	在	回答	到	这	主题	问题	:

以下是针对主题问题提交的最佳故事：

"	[wʌt]	[wɪl]	[laɪf]	[ɪn]	[əˈmerɪkə]	[biː; bi]	[laɪk]	-	['jɪrz]	[frʌm; frəm]	[naʊ]	?	"	.	.	.
"	**What**	**Will**	**Life**	**in**	**America**	**Be**	**Like**	**100**	**Years**	**From**	**Now**	**?**	**"**	**.**	**.**	**.**
"	什么	将要	生活	在	美国	是	喜欢	-	年	从	现在	?	"	.	.	.

"一百年后，美国人的生活会是什么样子？".....

['rɪt(ə)n]	[baɪ][æn; ən]	[ˌʌndərˈgrædʒuət]	[æt; ət][ðə; ði]	[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]	['luːivil]	,	['luːivil]	,
Written	**by**	**an**	**undergraduate**	**at**	**the**	**University**	**of**	**Louisville**	**,**	**Louisville**	**,**
书面	经过	一个	本科	在	这	大学	的	路易斯维尔	,	路易斯维尔	,

[kənˈtʌki]	,
Kentucky	**,**
肯塔基州	,

本文由肯塔基州路易斯维尔市路易斯维尔大学的一名本科生撰写。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [ə'merɪkə] [ʌv; əv] - [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld]['empaɪər] [rʌn] [baɪ][æn; ən]

it	pictures	the	America	of	2054	as	part	of	a	world	empire	run	by	an
它	图片	这	美国	的	-	作为	部分	的	一个	世界	帝国	跑步	经过	一个

[ɪ'tæliən]['dɪkteɪtər][ænd; ənd] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['siːzɝz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Italian	dictator	and	very	similar	to	that	of	the	ancient	Caesars	and	the
意大利语	独裁者	和	非常	相似的	到	那	的	这	古老的	凯撒	和	这

['ɜːrli] ['roʊmən]['empaɪər] .

early	Roman	Empire	.
早期的	罗马	帝国	.

它将 2054 年的美国描绘成由意大利独裁者统治的世界帝国的一部分，与古代凯撒和早期罗马帝国非常相似。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] , [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

There	is	one	language	,	one	religion	and	customs	and	laws	have	changed	to
那里	是	一	语言	,	一	宗教	和	海关	和	法律	有	已更改	到

[suːt][ðə; ði] [taɪmz] .

suit	the	times	.
套装	这	时代	.

这里只有一种语言，一种宗教，习俗和法律也随着时代而改变。

[bʌt; bət] , ['beɪsɪkli] , ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt]

But	,	basically	,	human	nature	hasn't	changed	and	there	is	the	omnipresent
但	,	基本上	,	人类	自然	还没有	已更改	和	那里	是	这	无所不在

[klæʃ] [ʌv; əv]['fækʃ(ə)n] [ə'genst] ['fækʃ(ə)n] .

clash	of	faction	against	faction	.
冲突	的	派	反对	派	.

但从根本上说，人性并没有改变，派系之间的冲突依然无处不在。

[ðə; ði] [θiːm] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrfɪkt][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

The	theme	is	that	a	dictatorship	is	the	only	perfect	form	of	government	.
这	主题	是	那	一个	专政	是	这	仅有的	完美的	形式	的	政府	.

其主题是：独裁是唯一完美的政府形式。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɜːrmənənt][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

If	there	is	a	moral	,	it	is	that	there	is	no	permanent	form	of	government	.
如果	那里	是	一个	道德	,	它	是	那	那里	是	不	永恒的	形式	的	政府	.

如果说有什么寓意的话，那就是没有永恒不变的政府形式。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] ['ɪfs] ['kɑːlɪdʒ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['kɑːntest][wʌz; wəz]

One	of	the	requirements	for	entering	IF's	College	Science	Fiction	Contest	was
一	的	这	要求	为了	进入	如果	大学	科学	小说	竞赛	曾是

[ðæt] [ðə; ði] [kən'testənt] [biː; bi][ə; eɪ] " ['saɪmən] [pjʊr] " ['æmətər] — ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pʌblɪʃt]

that	the	contestant	be	a	"	simon	pure	"	amateur	—	never	having	been	published
那	这	选手	是	一个	"	西蒙	纯的	"	业余	—	绝不	拥有	到过	已发布

[prə'feʃənəli] .

professionally	.
专业地	.

参加 IF 大学科幻小说大赛的其中一项要求是，参赛者必须是"纯粹的"业余爱好者——从未在专业领域发表过作品。

[ðɪs] [ɪz] [ændɪ] - [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] ['stɔːri] ,

This	is	Andy	Offut's	first	published	story	,
这	是	安迪	-	第一的	已发布	故事	,

这是安迪·奥弗特发表的第一篇故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [seɪm] ['editiŋ] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l]

and	it	has	been	accorded	the	same	editing	we	give	to	professional
和	它	有	到过	同意	这	相同的	编辑	我们	给	到	专业的

['mænjʊskrɪpts] .

manuscripts	.
手稿	.

它得到了与专业稿件相同的编辑。

[noʊ] [riːˈraɪtɪŋ] [ɔːr] [riːˈvɪʒənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
No **rewriting** **or** **revisions** **have** **been** **made** **.**
不 重写 或者 修订 有 到过 制成 .

未进行任何重写或修改。

[siː] [noʊˈvembər] [ɪf] [fɔːr; fər] [kəmˈpliːt] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [ˈʌðər] [ˈwɪnərz]
See **November** **IF** **for** **complete** **announcement** **of** **this** **and** **the** **six** **other** **winners**
看 十一月 如果 为了 完全的 公告 的 这 和 这 六 其他 获奖者
[ɪn] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] - [waɪd] [ˈkɑːntest] .
in **this** **nation** **-** **wide** **contest** **.**
在 这 国家 - 宽的 竞赛 .

有关本次全国性比赛的获奖者以及其他六位获奖者的完整公告，请参阅 11 月份的 IF 杂志。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˈsʌd(ə)nli] .
He **sat** **down** **suddenly** **.**
他 卫星 向下 突然 .

他突然坐了下来。

[hiː; hi][stɛərd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He **stared** **up** **at** **the** **man** **.**
他 凝视 向上 在 这 男人 .

他抬头望着那个人。

" [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **Say** **it** **again** **,** **"** **he** **muttered** **.**
" 说 它 再次 , " 他 低声说道 .

“再说一遍，”他低声说道。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæn] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt]
He **knew** **what** **the** **answer** **would** **be** **even** **before** **the** **man** **repeated** **it** **in** **that**
他 知道 什么 这 回答 会 是 甚至 前 这 男人 重复 它 在 那
[ˈkwaɪət] [vɔɪs] .
quiet **voice** **.**
安静的 嗓音 .

甚至在那个人用平静的声音重复一遍之前，他就已经知道答案是什么了。

" [ðɪs] [ɪz][dʒuːn][θriː] , - .
" **This** **is** **June** **3** **,** **2054** **.**
" 这 是 六月 3 , - .

今天是2054年6月3日。

" [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ˈwɔznt] [ˈkɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **The** **fellow** **wasn't** **kidding** **him** **.**
" 这 同伴 不是 开玩笑 他 .

“那家伙没跟他开玩笑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] [ɪˈnʌf] .
He **was** **serious** **enough** **.**
他 曾是 严肃的 足够的 .

他态度很认真。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪ] - , - .
But **a** **couple** **of** **minutes** **ago** **it** **had** **been** **May** **15** **,** **1954** **.**
但 一个 夫妻 的 分钟 前 它 有 到过 可能 - , - .

但就在几分钟前，还是 1954 年 5 月 15 日。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [grʌntid] .
He **looked** **at** **his** **watch** **and** **grunted** **.**
他 看起来 在 他的 手表 和 哼哼 .

他看了看手表，哼了一声。

[les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] - .

Less	**than**	**four**	**minutes**	**ago**	**it**	**had**	**been**	**1954**	**.**
较少的	比	四	分钟	前	它	有	到过	-	.

不到四分钟前，时间还是1954年。

[ri'æləti] .

Reality	**.**
现实	.

现实。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn][θriː] , - .

Now	**it**	**was**	**June**	**3**	**,**	**2054**	**.**
现在	它	曾是	六月	3	,	-	.

现在是2054年6月3日。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [stiːl] [wɔːlz] .

There	**were**	**four**	**steel**	**walls**	**.**
那里	是	四	钢	墙壁	.

有四面钢墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] [tʃer] .

There	**was**	**a**	**steel**	**chair**	**.**
那里	曾是	一个	钢	椅子	.

那里有一把钢椅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndoʊz] .

There	**were**	**no**	**windows**	**.**
那里	是	不	视窗	.

没有窗户。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] .

He	**tried**	**to**	**take**	**it**	**calmly**	**.**
他	尝试	到	拿	它	平静地	.

他试图冷静地接受这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

But	**the**	**unbelievable**	**horror**	**of**	**being**	**where**	**he**	**was**	**and**	**when**	**he**
但	这	难以置信	恐怖	的	存在	在哪里	他	曾是	和	什么时候	他

[wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['kɑːmli] [rɪ'piːtɪŋ] ,

was	**and**	**the**	**man**	**calmly**	**repeating**	**,**
曾是	和	这	男人	平静地	重复	,

但难以置信的是，他当时所处的环境和时间，以及那个人平静地重复着的话，都令人感到无比恐怖。

" [ðɪs] [ɪz][dʒuːn][θriː] , - , " [skriːmd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːs] .

"	**This**	**is**	**June**	**3**	**,**	**2054**	**,**	**"**	**screamed**	**for**	**release**	**.**
"	这	是	六月	3	,	-	,	"	尖叫	为了	发布	.

"今天是2054年6月3日，"有人大声喊道。

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	**No**	**!**	**No**	**!**
"	不	!	不	!

不！不！

[jʊə(r)] ['laɪɪŋ] !

You're	**lying**	**!**
你是	说谎	!

你在撒谎！

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

It's	**impossible**	**!**
它是	不可能的	!

这不可能！

" [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]['mænz]['tuːnɪk][ænd; ənd] [druː] [bæk] [ə; eɪ] ['dʌbld] [fɪst] .

"	He	grabbed	the	man's	tunic	and	drew	back	a	doubled	fist	.
"	他	抓住	这	男人的	束腰外衣	和	画	后退	一个	双倍	拳头	.

他抓住那人的束腰外衣，攥紧拳头。

[hɪz; ɪz] [tʃer] [went] ['oʊvər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

His	chair	went	over	behind	him	.
他的	椅子	去	超过	在后面	他	.

他的椅子倒在了他身后。

[ðen] [ə; eɪ] [stɪf] [θʌm] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz][ænd; ənd][hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [went]

Then	a	stiff	thumb	jabbed	him	in	the	short	ribs	and	he	grunted	and	went
然后	一个	僵硬的	拇指	刺伤	他	在	这	短的	肋骨	和	他	哼哼	和	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后，一根硬挺的拇指戳进了他的肋骨，他哼了一声，倒了下去。

" [ðɪs] [ɪz][dʒuːn][θriː] , - .

"	This	is	June	3	,	2054	.
"	这	是	六月	3	,	-	.

今天是2054年6月3日。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['luːivil] , [kən'tʌki] .

You	are	still	in	Louisville	,	Kentucky	.
你	是	仍然	在	路易斯维尔	,	肯塔基州	.

你目前仍在肯塔基州路易斯维尔市。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] 3rd

You	are	standing	in	a	room	adjoining	the	laboratory	in	the	Time	Building	on	3rd
你	是	常设	在	一个	房间	相邻的	这	实验室	在	这	时间	建筑	在	3rd

[striːt] [æt; ət] ['iːstərn] ['pɑːrkweɪ] .

Street	at	Eastern	Parkway	.
街道	在	东	公园大道	.

您现在站在东部大道3号街时代大厦实验室隔壁的房间里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ruːm] .

This	is	the	receiving	room	.
这	是	这	接收	房间	.

这是收货室。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kevɪn] [ɪ'lɑːriːə] .

My	name	is	Kevin	Ilaria	.
我的	姓名	是	凯文	伊拉里亚	.

我叫凯文·伊拉里亚。

[juːv] [kʌm] [θruː] [taɪm] .

You've	come	through	time	.
你已经	来	通过	时间	.

你穿越了时空。

[ɪz] [ðæt] [soʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][græsp] ?

Is	that	so	impossible	to	grasp	?
是	那	所以	不可能的	到	抓牢	?

难道这真的难以理解吗?

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] .

You're	a	thinking	man	.
你是	一个	思维	男人	.

你是个有思想的人。

['edʒukeɪtɪd] !
Educated **!**
受过教育 !

受过教育!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
" **He** **looked** **up** **from** **the** **floor** **.**
" 他 看起来 向上 从 这 地面 .

他从地上抬起头来。

" [wel] ? "
" **Well** **?** **"**
" 出色地 ? "

"出色地? "

" [soʊ][aɪm][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] .
" **So** **I'm** **a** **thinking** **man** **and** **an** **educated** **man** **.**
" 所以 我是 一个 思维 男人 和 一个 受过教育 男人 .

"所以我是一个有思想的人，一个受过教育的人。"

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] ?
And **what** **happens** **?**
和 什么 发生 ?

然后会发生什么?

[aɪm] [sæpt] .
I'm **sapped** **.**
我是 精疲力竭 .

我精疲力竭。

[aɪm] [ˌʃɑːŋ'haɪd] .
I'm **shanghaied** **.**
我是 被绑架 .

我被绑架了。

[aɪm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [kən'fedərət] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ][oʊld][frə'tɜːrnəti] [haʊs] [æt; ət][wʌn] : - [ɪn][ðə; ði]
I'm **walking** **down** **Confederate** **Place** **to** **my** **old** **fraternity** **house** **at** **1** **:** **00** **in** **the**
我是 步行 向下 南方邦联 地方 到 我的 老的 兄弟会 房子 在 1 : - 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

凌晨 1 点，我正沿着邦联大道走向我以前的兄弟会会所。

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ][gɜːrl] .
I've **just** **had** **a** **row** **with** **my** **girl** **.**
我已经 只是 有 一个 排 和 我的 女孩 .

我刚刚和女朋友吵架了。

[aɪm] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][frə'tɜːrnəti] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [huːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['hɝːmənz] [ænd; ənd]
I'm **heading** **for** **the** **fraternity** **house** **to** **see** **who'll** **go** **down** **to** **Herman's** **and**
我是 标题 为了 这 兄弟会 房子 到 看 谁会 去 向下 到 赫尔曼的 和
[get] [gʊd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
get **good** **and** **drunk** **with** **me** **.**
得到 好的 和 醉 和 我 .

我要去兄弟会宿舍看看谁愿意跟我一起去赫尔曼酒吧喝个痛快。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] ['klɔbəz] [ˌem 'iː] .
And **somebody** **clobbers** **me** **.**
和 某人 重击 我 .

然后有人打了我。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sti:l] [tʃer] [ɪn][ə; eɪ] [sti:l] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

The	next	thing	I	remember	I'm	sitting	in	a	steel	chair	in	a	steel	room	without	any
这	下一个	事物	我	记住	我是	坐着	在	一个	钢	椅子	在	一个	钢	房间	没有	任何

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

我接下来的记忆是，我坐在一个没有窗户的钢铁房间里的一把钢铁椅子上。

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

Just	like	this	one	.
只是	喜欢	这	一	.

就像这个一样。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

There's	a	man	standing	there	.
有	一个	男人	常设	那里	.

那里站着一个男人。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['wɔ:təri] , [maɪ'ɑ:pɪk] [aɪz] ['ʌndər] ['bʊʃi] [braʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['pɑ:rtɪd][ɪn]

A	man	with	watery	,	myopic	eyes	under	bushy	brows	and	his	hair	parted	in
一个	男人	和	水状的	,	近视	眼睛	在下面	茂密的	眉毛	和	他的	头发	分手了	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

the	middle	.
这	中间	.

一个男人，浓眉下是双眼迷离的近视眼，头发中分。

['hi:z] ['dɑ:ktər] ['bɔ:rli] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['lu:ivil] ['kemɪstri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

He's	Doctor	Borley	,	of	the	University	of	Louisville	Chemistry	Department	.
他是	医生	博利	,	的	这	大学	的	路易斯维尔	化学	部门	.

他是路易斯维尔大学化学系的博利博士。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There's	another	man	with	him	.
有	其他	男人	和	他	.

他身边还有另一个人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['glæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kru:] [kʌt] [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk][ðə; ði][slɪts]

A	little	fellow	with	thick	glasses	and	a	crew	cut	and	eyes	like	the	slits
一个	小的	同伴	和	厚的	眼镜	和	一个	全体人员	切	和	眼睛	喜欢	这	缝隙

[bɪ'twi:n] [kloʊzd] [və'ni:ʃn] [blaɪndz] .

between	closed	Venetian	blinds	.
之间	关闭	威尼斯	百叶窗	.

一个个子矮小的家伙，戴着厚厚的眼镜，留着寸头，眼睛像紧闭的百叶窗缝隙一样。

['hi:z] ['dɑ:ktər] [ʃɪŋk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

He's	Doctor	Schink	,	of	the	Psychology	Department	.
他是	医生	辛克	,	的	这	心理学	部门	.

他是心理学系的辛克博士。

[ðeə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] . "

They're	talking	about	me	.	"
它们是	说	关于	我	.	"

他们在议论我。

" [ˌju:ɛm'ɛn][eɪtʃ ɛm ɛn] .

"	Umn	hmn	.
"	umn	嗯	.

嗯嗯。

[naʊ] [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [saʊnd] ['nɔ:rm(ə)l] .

Now	you're	beginning	to	sound	normal	.
现在	你是	开始	到	声音	普通的	.

现在你的声音听起来正常多了。

['dɑ:ktɝz] ['bɔ:rli] [ænd; ənd] [ʃɪŋk] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r]['eɪdʒənts][ɪn] - .

Doctors	**Borley**	**and**	**Schink**	**are**	**our**	**agents**	**in**	**1954**	**.**
医生	博利	和	辛克	是	我们的	代理人	在	-	.

1954年，博利医生和辛克医生是我们的特工。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ? "

Do	**you**	**know**	**where**	**you**	**were**	**?**	**"**
做	你	知道	在哪里	你	是	?	"

你知道你当时在哪里吗?

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] .

"	**I**	**told**	**you**	**.**
"	我	讲述	你	.

"我告诉你了。

[ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [sti:l] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] [wɪn] —

In	**some**	**sort**	**of**	**steel**	**room**	**without**	**win**	**—**
在	一些	种类	的	钢	房间	没有	赢	—

在某种没有胜利的钢铁房间里——

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**The**	**man**	**made**	**an**	**impatient**	**gesture**	**with**	**his**	**hand**	**.**
"	这	男人	制成	一个	不耐烦	手势	和	他的	手	.

"那人不耐烦地挥了挥手。"

" [noʊ] , [aɪ] [mi:n] [wer] .

"	**No**	**,**	**I**	**mean**	**where**	**.**
"	不	,	我	意思是	在哪里	.

不，我是问在哪里。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [sti:l] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] - ['metlz] [plænt] .

You	**were**	**in**	**a**	**steel**	**chamber**	**in**	**the**	**Daynolds**	**Metals**	**Plant**	**.**
你	是	在	一个	钢	房间	在	这	-	金属	植物	.

你当时在戴诺兹金属厂的一个钢铁车间里。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t][ɪn] - .

It	**stood**	**on**	**this**	**spot**	**in**	**1954**	**.**
它	站立	在	这	点	在	-	.

它于 1954 年就矗立于此。

[tu:] ['pi:p(ə)l] [nu:] — [noʊ] — [ə'baʊt] [ðæt] [ru:m] . "

Two	**people**	**knew**	**—**	**know**	**—**	**about**	**that**	**room**	**.**	**"**
二	人们	知道	—	知道	—	关于	那	房间	.	"

有两个人知道——确切地说是确信——那个房间的存在。

" ['dɑ:ktər] ['bɔ:rli] [ænd; ənd]['dɑ:ktər] [ʃɪŋk] ? "

"	**Doctor**	**Borley**	**and**	**Doctor**	**Schink**	**?**	**"**
"	医生	博利	和	医生	辛克	?	"

"博利医生和辛克医生? "

" [aɪm][glæd] [ju:v] [kɑ:md] [daʊn] .

"	**I'm**	**glad**	**you've**	**calmed**	**down**	**.**
"	我是	高兴的	你已经	平静下来	向下	.

"很高兴你冷静下来了。"

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] .

Now	**we**	**can**	**talk**	**.**
现在	我们	能	讲话	.

现在我们可以谈谈了。

" [dʒeɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] .

"	**Jay**	**wasn't**	**quite**	**ready**	**to**	**calm**	**down**	**.**
"	杰伊	不是	相当	准备好	到	冷静的	向下	.

杰伊还没完全平静下来。

" [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['roʊmən] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kɑːm] .

"	You	stand	there	in	that	Roman	outfit	and	talk	about	being	calm	.
"	你	站立	那里	在	那	罗马	全套服装	和	讲话	关于	存在	冷静的	.

“你穿着罗马服装站在那里，谈论保持冷静。”

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

To	me	.
到	我	.

大部头书。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] ,

To	me	,	Jay	Welch	,
到	我	,	杰伊	韦尔奇	,

对我来说，杰伊·韦尔奇

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]['meɪdʒər] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['eˌbi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['luːivil] [ɪn]

a	history	major	who	took	his	AB	from	the	University	of	Louisville	in
一个	历史	主要的	WHO	采取	他的	AB	从	这	大学	的	路易斯维尔	在

- .

1950	.
-	.

一位历史系学生，1950 年毕业于路易斯维尔大学，获得文学学士学位。

[dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] , ['ævərɪdʒ] [gai] ,

Jay	Welch	,	average	guy	,
杰伊	韦尔奇	,	平均的	盖伊	,

杰伊·韦尔奇，一个普通人

[huː] [gɑːt]['ɪntuː][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [pɪnd] [ɪn] - [ænd; ənd]

who	got	into	an	average	argument	with	the	girl	he	pinned	in	1950	and
WHO	得到	进入	一个	平均的	争论	和	这	女孩	他	已置顶	在	-	和

[went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

went	for	a	walk	to	drown	his	sorrows	and	wound	up	one	hundred	years
去	为了	一个	走	到	溺水	他的	悲伤	和	伤口	向上	一	百	年

[frʌm; frəm] [wer] — [wen] — [hiː; hi]['stɑːrtɪd] .

from	where	—	when	—	he	started	.
从	在哪里	—	什么时候	—	他	开始	.

他与 1950 年爱上的女孩发生了一场普通的争吵，然后出门散步借酒浇愁，结果发现自己回到了 100 年前的同一地点。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [ðen] [juː; jʊ][æd'mɪt] [juːv] [kʌm] [θruː] [taɪm] ? "

"	Then	you	admit	you've	come	through	Time	?	"
"	然后	你	承认	你已经	来	通过	时间	?	"

“那么你承认你已经穿越了时间？”

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] .

"	I	may	as	well	.
"	我	可能	作为	出色地	.

我或许也应该这么做。

" [ɪ'lɑːriːə][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['kwaɪətli] .

"	Ilaria	cursed	quietly	.
"	伊拉里亚	被诅咒的	悄悄	.

伊拉里亚低声咒骂了一句。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [gai] .

"	But	you're	not	an	average	guy	.
"	但	你是	不是	一个	平均的	盖伊	.

但你不是普通人。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd][baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd] ['fɪzɪks]

You	have	a	working	knowledge	of	chemistry	and	biology	and	physics
你	有	一个	在职的	知识	的	化学	和	生物学	和	物理

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [aːts][ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd]

and	history	and	a	few	arts	and	sociology	and	psychology	and
和	历史	和	一个	很少	艺术	和	社会学	和	心理学	和

[ˌdʒiːoʊ'pɑːlətɪks][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz]['spoʊkən]

geopolitics	and	literature	and	the	English	language	as	spoken
地缘政治	和	文学	和	这	英语	语言	作为	说

[ɪn][æd] - .

in	AD	1954	.
在	广告	-	.

你具备化学、生物学、物理学、历史学以及一些艺术、社会学、心理学、地缘政治学、文学和1954年英语的实际知识。

[juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] .

You	hope	to	be	successful	as	a	writer	.
你	希望	到	是	成功的	作为	一个	作家	.

你希望成为一名成功的作家。

[jʊə(r)] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kən'sʌltənt] [wɪð; wɪθ]['duːoʊ] - [pɔɪnt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst]

You're	Public	Relations	Consultant	with	Duo	-	Point	,	one	of	the	biggest
你是	民众	关系	顾问	和	二人组	-	观点	,	一	的	这	最大

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - . "

corporations	in	your	nation	in	1954	.	"
公司	在	你的	国家	在	-	.	"

1954年，你是Duo-Point公司的公关顾问，Duo-Point是当时美国最大的公司之一。

" [jes] , " [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] [sed] .

"	Yes	,	"	Jay	Welch	said	.
"	是的	,	"	杰伊	韦尔奇	说	.

“是的，”杰伊·韦尔奇说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [gʊd] ['mʌni] .

"	And	I	make	good	money	.
"	和	我	制作	好的	钱	.

“而且我收入不错。”

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌs] ['draɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [stiːm] - ['fɪtər] .

Even	better	than	a	bus	driver	or	a	steam	-	fitter	.
甚至	更好的	比	一个	公共汽车	司机	或者	一个	蒸汽	-	钳工	.

甚至比公交车司机或管道工还要好。

[soʊ] ? "

So	?	"
所以	?	"

所以？ ”

" [soʊ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	So	here	you	are	.
"	所以	这里	你	是	.

“所以，你来了。”

- [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] - .

1954's	representative	to	2054	.
-	代表	到	-	.

1954 年到 2054 年的代表。

" [ɪ'lɑːriːə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] .

"	Ilaria	was	only	a	man	.
"	伊拉里亚	曾是	仅有的	一个	男人	.

伊拉里亚只是个男人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːliwʊd] ['grændʒər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

He	could	not	keep	the	flourish	and	the	Hollywood	grandeur	out	of	his	voice
他	可以	不是	保持	这	繁荣	和	这	好莱坞	宏伟	出去	的	他的	嗓音

.

:

.

他说话时总是带着浮夸的腔调和好莱坞式的浮夸感。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的!

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] [tə'mɑːroʊ] [wen] [aɪ][dəunt] [ʃoʊ] [ʌp][fɔːr; fər][wɜːrk] ?

And	what	happens	tomorrow	when	I	don't	show	up	for	work	?
和	什么	发生	明天	什么时候	我	不	展示	向上	为了	工作	?

如果我明天不去上班会怎么样?

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] ['piːp(ə)l][faɪnd][aʊt] [aɪv] ['dɪsə'pɪrd] ?

What	happens	in	a	few	days	when	people	find	out	I've	disappeared	?
什么	发生	在	一个	很少	天	什么时候	人们	寻找	出去	我已经	消失	?

几天后，当人们发现我失踪了会发生什么?

[wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt]['dʒuːli][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ?

What	happens	when	they	find	out	Julie	was	the	last	person	I	was	with	?
什么	发生	什么时候	他们	寻找	出去	朱莉	曾是	这	最后的	人	我	曾是	和	?

当他们发现朱莉是我最后交往的人时，会发生什么?

[wʌt] — "

What	—	"
什么	—	"

什么-”

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [jɔːr'self] [wɜːrkt] [ʌp] [ə'gen] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] .

"	You're	getting	yourself	worked	up	again	,	Jay	Welch	.
"	你是	获得	你自己	工作	向上	再次	,	杰伊	韦尔奇	.

“杰伊·韦尔奇，你又开始激动起来了。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ?

Don't	you	think	we	have	thought	of	those	things	?
不	你	思考	我们	有	想法	的	那些	事物	?

难道你认为我们没有考虑到这些事情吗?

[wiːv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] . "

We've	brought	you	across	one	hundred	years	,	Jay	Welch	.	"
我们已经	带来	你	穿过	一	百	年	,	杰伊	韦尔奇	.	"

杰伊·韦尔奇，我们带你穿越了一百年。

" [jes] , " [dʒeɪ] [sed] ['kwaɪətli] , ['flætli] .

"	Yes	,	"	Jay	said	quietly	,	flatly	.
"	是的	,	"	杰伊	说	悄悄	,	断然	.

“是的，”杰伊平静而平淡地说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ðen] [dʒʌst][æz; əz]['flætli] , [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪətli][hiː; hi] [sed] , " [waɪ] ? "

"	Then	just	as	flatly	,	just	as	quietly	he	said	,	"	Why	?	"
"	然后	只是	作为	断然	,	只是	作为	悄悄	他	说	,	"	为什么	?	"

然后，他同样平静地、同样平静地问道：“为什么？”

" [soʊ] [juːv] [rɪ'membər] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət] [læst] .
" So you've remembered to wonder about that at last .
" 所以 你已经 记得 到 想知道 关于 那 在 最后的 .

"所以你终于想起要思考这个问题了。"

" [ɪ'lɑːriːə] [smaɪld] .
" Ilaria smiled .
" 伊拉里亚 微笑 .

伊拉里亚笑了。

[dʒeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [smaɪl] [wʌz; wəz] [wʌn] - ['saɪdɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [left] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]
Jay noticed that the smile was one - sided and pulled back the left corner of
杰伊 注意到 那 这 微笑 曾是 一 - 侧面 和 拉 后退 这 左边 角落 的
- [maʊθ] .
Ilaria's mouth .
- 嘴 .

杰伊注意到伊拉里亚的笑容是单侧的，便拉开她左侧的嘴角。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [dʒeɪ] [weltʃ,welʃ] ,
He stood there and looked down at Jay Welch ,
他 站立 那里 和 看起来 向下 在 杰伊 韦尔奇 ,

他站在那里，低头看着杰伊·韦尔奇。

[huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
who had forgotten that he was sitting on the floor .
WHO 有 被遗忘的 那 他 曾是 坐着 在 这 地面 .

他竟然忘了自己是坐在地板上的。

[hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['sɪlvər] ['piːsɪz] [ɪn]
His tunic was white and there were three diamond - shaped silver pieces in
他的 束腰外衣 曾是 白色的 和 那里 是 三 钻石 - 形状 银 件 在
[ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] [ɑːn] [iːtʃ] ['elboʊ] - [leŋkθ; leŋθ] [sliːv] .
a vertical line on each elbow - length sleeve .
一个 垂直的 线 在 每个 弯头 - 长度 袖子 .

他的束腰外衣是白色的，每只及肘长的袖子上都竖着三枚菱形银片。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [bluː] [straɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sɪlvər] [straɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv]
There was a wide blue stripe and a narrow silver stripe at the hem of
那里 曾是 一个 宽的 蓝色的 条纹 和 一个 狭窄的 银 条纹 在 这 她们 的
[hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
his tunic and at his sleeves .
他的 束腰外衣 和 在 他的 袖子 .

他的束腰外衣下摆和袖口处有一条宽宽的蓝色条纹和一条窄窄的银色条纹。

[hiː; hi] [wɔːr] ['sænd(ə)lz] .
He wore sandals .
他 穿着 凉鞋 .

他穿着凉鞋。

[hɪz; ɪz] [belt] [wʌz; wəz] ['leðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['həʊlstə; 'hɒl-] ['pɪst(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt]
His belt was leather and there was a holstered pistol of some sort
他的 腰带 曾是 皮革 和 那里 曾是 一个 枪套 手枪 的 一些 种类
['hæŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [hɪp] .
hanging at his left hip .
绞刑 在 他的 左边 时髦的 .

他的腰带是皮质的，左侧臀部挂着一把带枪套的手枪。

[ɪn] ['taɪni] [bluː] [skrɪpt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [left] [brest] ['pɑːkɪt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [t'rɪb] .
In tiny blue script above his left breast pocket were the words ' Trib .
在 微小的 蓝色的 脚本 多于 他的 左边 胸部 口袋 是 这 字 - 部落 .

在他左胸口袋上方，用细小的蓝色字体写着"Trib"。

[ɪ'lɑːriːə] - .
Ilaria ' **.**
伊拉里亚 - .

伊拉里亚。

[ɑːn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [dɪsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ˌpiː 'ɑːr] .
On **the** **pocket** **was** **a** **red** **disk** **with** **the** **letters** **PR** **.**
在 这 口袋 曾是 一个 红色的 磁盘 和 这 信件 公关 .

口袋上有一个红色圆盘，上面有字母 PR。

[ə; eɪ]['sɪlvər] - [wɜːrkt] [bluː] [kloʊk][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
A **silver** **-** **worked** **blue** **cloak** **was** **flung** **over** **his** **shoulders** **.**
一个 银 - 工作 蓝色的 披风 曾是 扔 超过 他的 肩膀 .

他肩上披着一件银边蓝色斗篷。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] ['fæbrɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Except **for** **the** **identification** **and** **the** **odd** **fabric** **of** **his** **clothes** **and** **the**
除了 为了 这 鉴别 和 这 奇怪的 织物 的 他的 衣服 和 这
['həʊlstə; 'hɒl-][gʌn][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['roʊmən][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] .
holstered **gun** **he** **looked** **very** **like** **a** **young** **Roman** **of** **the** **first** **century** **.**
枪套 枪 他 看起来 非常 喜欢 一个 年轻的 罗马 的 这 第一的 世纪 .

除了身份标识、奇特的衣着面料和枪套里的枪之外，他看起来很像公元一世纪的罗马青年。

- [sloʊ] [smaɪl] [pʊld] [bæk] [ðə; ði][left]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Ilaria's **slow** **smile** **pulled** **back** **the** **left** **corner** **of** **his** **mouth** **.**
- 慢的 微笑 拉 后退 这 左边 角落 的 他的 嘴 .

伊拉里亚缓缓露出笑容，嘴角左侧微微上扬。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **Because** **you** **are** **who** **you** **are** **and** **what** **you** **are** **.**
" 因为 你 是 WHO 你 是 和 什么 你 是 .

"因为你就是你，你就是你。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ə'tendid] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['luːivil] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] ['bɔːrli] [ænd; ənd]
Because **you** **attended** **the** **University** **of** **Louisville** **and** **Doctors** **Borley** **and**
因为 你 参加 这 大学 的 路易斯维尔 和 医生 博利 和
[ʃɪŋk] [nuː] [juː; jʊ] .
Schink **knew** **you** **.**
辛克 知道 你 .

因为你曾就读于路易斯维尔大学，而博利医生和辛克医生都认识你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ] .
Because **they** **chose** **you** **.**
因为 他们 选择 你 .

因为他们选择了你。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ] .
Merely **because** **they** **chose** **you** **.**
仅仅 因为 他们 选择 你 .

仅仅因为他们选择了你。

[ðeɪ] ['maɪtv] ['tʃoʊzn] ['eniwʌn] [els] .
They **might've** **chosen** **anyone** **else** **.**
他们 可能 选定 任何人 别的 .

他们本来可以选择其他人。

" [wiːv] [jʊr; jər][ˌpɜːrsə'næləti] ['prɪti] [wel] [mæpt] [aʊt] .
" **We've** **your** **personality** **pretty** **well** **mapped** **out** **.**
" 我们已经 你的 性格 漂亮的 出色地 已映射 出去 .

"我们已经基本摸清了你的性格。"

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ˈvaɪələns] .

We	expected	violence	.
我们	预期的	暴力	.

我们预料到了暴力事件。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] .

That's	why	I'm	here	.
那就是	为什么	我是	这里	.

这就是我来这里的原因。

[aɪm][ə; eɪ] [saɪˈkɑːlədʒɪst] [ænd; ənd][æn; ən][ˌænθrəˈpɑːlədʒɪst] .

I'm	a	psychologist	and	an	anthropologist	.
我是	一个	心理学家	和	一个	人类学家	.

我是一名心理学家，也是一名人类学家。

[aɪm][ə; eɪ][fæst] - [ˈtɔːkər][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət] [iːz]

I'm	a	fast	-	talker	and	I	can	convince	people	and	place	them	at	ease
我是	一个	快速地	-	健谈者	和	我	能	说服	人们	和	地方	他们	在	舒适

.

:

.

我口才很好，能说服别人，也能让别人感到放松。

[aɪm][ˈɔːlsoʊ][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][juː; jʊ] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] .

I'm	also	big	enough	to	handle	you	,	Jay	Welch	.
我是	还	大的	足够的	到	处理	你	,	杰伊	韦尔奇	.

我个子也够高，能应付你，杰伊·韦尔奇。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [dʒeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ɪˈlɑːriːə][ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ðɪ]

"	From	his	position	on	the	floor	Jay	looked	up	at	Ilaria	and	decided	the
"	从	他的	位置	在	这	地面	杰伊	看起来	向上	在	伊拉里亚	和	决定	这

[mæn][frʌm; frəm] - [wʌz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] .

man	from	2054	was	big	enough	.
男人	从	-	曾是	大的	足够的	.

“杰伊从地板上仰望着伊拉里亚，心想这个来自 2054 年的男人身材够高大了。”

[dʒeɪ][weltʃˌwelʃ][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] [tɔːl] .

Jay	Welch	was	six	feet	one	inch	tall	.
杰伊	韦尔奇	曾是	六	脚	一	英寸	高的	.

杰伊·韦尔奇身高六英尺一英寸。

[hiː; hi] [weɪd] [wʌn][ˈsev(ə)nti] - [θriː] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] - - [lɔːŋ] [suːt] .

He	weighed	one	seventy	-	three	and	wore	a	40	-	long	suit	.
他	称重	一	七十	-	三	和	穿着	一个	-	-	长的	套装	.

他体重173磅，穿着40码长的西装。

[ˈkevɪn][ɪˈlɑːriːə][wʌz; wəz][bɪgə(r)] .

Kevin	Ilaria	was	bigger	.
凯文	伊拉里亚	曾是	大	.

凯文·伊拉里亚个子更高。

[dʒeɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][grɪn] .

Jay	was	forced	to	grin	.
杰伊	曾是	强制	到	咧嘴笑	.

杰伊被迫露出笑容。

[ðə; ðɪ][tɔːl][blɑːnd][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪkəbl] [gai] , [æt; ət][ðæt] .

The	tall	blond	man	was	a	likeable	guy	,	at	that	.
这	高的	金发	男人	曾是	一个	讨人喜欢	盖伊	,	在	那	.

那个高个金发男子人挺讨人喜欢的。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
A human being .
一个 人类 存在 .

人类。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] .
" Kevin Ilaria .
" 凯文 伊拉里亚 .

"凯文·伊拉里亚。

['dɑːktər][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .
Doctor of Psychology .
医生 的 心理学 .

心理学博士。

[ðæt] [in'taitlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər][bænd][ɑːn][maɪ]['tuːnɪk] .
That entitles me to the silver band on my tunic .
那 有权 我 到 这 银 乐队 在 我的 束腰外衣 .

这使我有资格佩戴束腰外衣上的银带。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['trɪbjuːn] .
Also a Tribune .
还 一个 论坛 .

也是一份论坛报。

[ðæt] [in'taitlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [straɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sɪlvər]['daiəmənds][ænd; ənd]
That entitles me to the blue stripe and the three silver diamonds and
那 有权 我 到 这 蓝色的 条纹 和 这 三 银 钻石 和
[ðə; ði][gʌn] . "
the gun . "
这 枪 . "

这使我有权获得蓝色条纹、三颗银色钻石和手枪。

" [ə; eɪ]['trɪbjuːn] ?
" A Tribune ?
" 一个 论坛 ?

《论坛报》?

[ɪn] [wʌt] ?
In what ?
在 什么 ?

在什么方面?

[ʌv; əv] [wʌt] ? "
Of what ? "
的 什么 ? "

什么?

" [ɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz] .
" In the Forces .
" 在 这 部队 .

在部队里。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][ræŋks] , [ə; eɪ]['trɪbjuːn] [kə'mændz] ['sɛvən] , - [men] , - [pleɪnz] [ɔːr][ə; eɪ] [beɪs] ,
In the actual ranks , a Tribune commands 7 , 000 men , 250 planes or a base ,
在 这 实际的 排名 , 一个 论坛 命令 7 , - 男人 , - 飞机 或者 一个 根据 ,

在实际编制中，一个论坛指挥部可指挥7000名士兵、250架飞机或一个基地。

[ɔːr] - [tæŋks] .
or 40 tanks .
或者 - 坦克 .

或者40辆坦克。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
But I've never had a chance to go into the field .
但 我已经 绝不 有 一个 机会 到 去 进入 这 场地 .

但我从未有机会进入实地考察。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [faɪt] .
There has been no cause to fight .
那里 有 到过 不 原因 到 斗争 .

没有理由开战。

['miːntaɪm] [aɪm] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['stændɪfɚd] [fiːld] [æz; əz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .
Meantime I'm stationed at Standiford Field as second - in - command .
与此同时 我是 驻 在 斯坦迪福德 场地 作为 第二 - 在 - 命令 .

与此同时，我被派驻到斯坦迪福德机场担任副指挥官。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [neɪmd] [riː'nɑːldi] [fɪlz] [ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
A friend of mine named Rinaldi fills in for me .
一个 朋友 的 矿 命名 里纳尔迪 填充 在 为了 我 .

我的朋友里纳尔迪替我上班。

['hiːz] [ə; eɪ] [sʌb] - ['trɪbjuːn] .
He's a Sub - Tribune .
他是 一个 子 - 论坛 .

他是副论坛成员。

" [aɪv] [bɪn] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [taɪm] . "
" I've been specializing in the study of Time . "
" 我已经 到过 专业化 在 这 学习 的 时间 . "

"我一直专注于时间的研究。"

" [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['kæpɪtəlaɪzd] .
" The way you say Time it sounds as though it were capitalized .
" 这 方式 你 说 时间 它 声音 作为 尽管 它 是 资本化 .

"你说'Time'的方式，听起来好像是大写的。"

[wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mægəziːn] .
Where I come from Time with a capital T is a magazine .
在哪里 我 来 从 时间 和 一个 首都 T 是 一个 杂志 .

在我老家，"时代"（Time，首字母大写）是一本杂志。

" ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] [læft] .
" Kevin Ilaria laughed .
" 凯文 伊拉里亚 笑了 .

凯文·伊拉里亚笑了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ə; eɪ][hænd] .
He reached down a hand .
他 达到 向下 一个 手 .

他伸出手来。

" [get] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒeɪz]['fɔːrɑːm] , [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Get up , " he said , and , taking Jay's forearm , helped him to his feet .
" 得到 向上 , " 他 说 , 和 , 采取 杰伊的 前臂 , 帮助 他 到 他的 脚 .

"起来，"他说着，扶起杰伊的前臂，把他拉了起来。

" [lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's go , " he said .
" 我们来吧 去 , " 他 说 .

"我们走吧，"他说。

[dʒeɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [æsk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

Jay	**didn't**	**bother**	**to**	**ask**	**where**	**they**	**were**	**going**	**.**
杰伊	没有	打扰	到	问	在哪里	他们	是	去	.

杰伊懒得问他们要去哪里。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	**followed**	**the**	**Tribune**	**out**	**the**	**door**	**and**	**into**	**the**	**hall**	**.**
他	随后	这	论坛	出去	这	门	和	进入	这	大厅	.

他跟着《论坛报》出了门，走进了大厅。

[ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [bɑːks] .

On	**the**	**wall**	**just**	**outside**	**the**	**door**	**,**	**was**	**a**	**black**	**box**	**.**
在	这	墙	只是	外部	这	门	,	曾是	一个	黑色的	盒子	.

门外墙上有一个黑盒子。

[tuː] [skwer] [kʌt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [waɪt] [laɪt] .

Two	**squares**	**cut**	**into**	**it**	**shone**	**with**	**a**	**faint**	**white**	**light**	**.**
二	正方形	切	进入	它	闪耀	和	一个	头晕的	白色的	光	.

上面切出的两个正方形区域闪烁着微弱的白光。

[ɪ'lɑːriːə] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['eriəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Ilaria	**paused**	**and**	**shielded**	**the**	**lighted**	**areas**	**a**	**moment**	**with**	**his**	**hand**	**,**
伊拉里亚	暂停	和	屏蔽	这	照明	区域	一个	片刻	和	他的	手	,

伊拉里亚停顿了一下，用手遮住了被照亮的区域片刻。

[ænd; ənd] [dʒeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .

and	**Jay**	**saw**	**the**	**light**	**go**	**out**	**in**	**the**	**room**	**they**	**had**	**just**	**left**	**.**
和	杰伊	锯	这	光	去	出去	在	这	房间	他们	有	只是	左边	.

杰伊看到他们刚刚离开的房间里的灯灭了。

[ɪ'lɑːriːə] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Ilaria	**closed**	**the**	**door**	**.**
伊拉里亚	关闭	这	门	.

伊拉里亚关上了门。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [dʒeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['letərz] [ˌpiː 'ɑːr] [im'bleizənd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

As	**he**	**turned**	**,**	**Jay**	**saw**	**the**	**white**	**letters**	**PR**	**emblazoned**	**on**	**the**	**back**	**of**
作为	他	转向	,	杰伊	锯	这	白色的	信件	公关	饰有	在	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [kloʊk] .

his	**cloak**	**.**
他的	披风	.

杰伊转过身，看到斗篷背面印着白色的“PR”字样。

" [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**This**	**way**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	方式	,	"	他	说	.

“这边走，”他说。

[dʒeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪ'lɑːriːə] [wɔːkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [gʌn] [wʌz; wəz]

Jay	**noticed**	**that**	**Ilaria**	**walked**	**on**	**his**	**right**	**,**	**so**	**that**	**the**	**Tribune's**	**gun**	**was**
杰伊	注意到	那	伊拉里亚	步行	在	他的	正确的	,	所以	那	这	论坛的	枪	曾是

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

杰伊注意到伊拉里亚走在他的右边，所以《论坛报》的枪就在他们中间。

" [ðə; ði] [wei] [aɪ] [sed] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kæpɪtəlaɪzd] .

"	**The**	**way**	**I**	**said**	**Time**	**,**	**it**	**is**	**capitalized**	**.**
"	这	方式	我	说	时间	,	它	是	资本化	.

“我说‘Time’的时候，它的首字母是大写的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

It	means	all	the	Time	since	the	beginning	.
它	方法	全部	这	时间	自从	这	开始	.

这意味着自始至终。

[its] [ə; eɪ][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] , [laɪk][jʊr; jər][ˈduːoʊ] - [pɔɪnt] .

It's	a	corporation	,	like	your	Duo	-	Point	.
它是	一个	公司	,	喜欢	你的	二人组	-	观点	.

它是一家公司，就像你的 Duo-Point 一样。

[ˈoʊnli] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [noʊn] .

Only	much	larger	,	and	much	less	known	.
仅有的	很多	更大的	,	和	很多	较少的	已知	.

只是规模更大，而且鲜为人知。

[ˈaʊər; ɑːr][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] . "

Our	job	is	to	learn	.	"
我们的	工作	是	到	学习	.	"

我们的工作就是学习。

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][ˈɔːrdər] , " [dʒeɪ] [ˈkɑːmɛntəd] .

"	That's	a	big	order	,	"	Jay	commented	.
"	那就是	一个	大的	命令	,	"	杰伊	评论	.

“这是一笔大订单，”杰伊评论道。

" [juː; jʊ] [lɜːrn] [baɪ] — ['bɔːroʊɪŋ] — ['emɪˌseriːz] ?

"	You	learn	by	—	borrowing	—	emissaries	?
"	你	学习	经过	—	借贷	—	使者	?

你是通过——借用——使者来学习的吗?

" [ɪˈlɑːriːə] [læft] [əˈgen] .

"	Ilaria	laughed	again	.
"	伊拉里亚	笑了	再次	.

伊拉里亚又笑了。

" [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] -

"	Thanks	for	the	phraseology	,	but	it	wouldn't	worry	me	if	you	called	it	'
"	谢谢	为了	这	用语	,	但	它	不会	担心	我	如果	你	称为	它	-

['kɪdnæpɪŋ] - [ɔːr] - [ˌʃæŋˈhaɪ] . -

kidnaping	'	or	'	shanghaiing	.	'
绑架	-	或者	-	上海	.	-

“谢谢你提供的措辞，但如果你称之为‘绑架’或‘强征’，我也不会在意。”

[jʊə(r)] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You're	right	,	of	course	.
你是	正确的	,	的	课程	.

您说的当然是对的。

[wiː; wi] [lɜːrn] [baɪ] ['sendɪŋ] [men][frʌm; frəm] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə] ['ʌðər] [wʌnz] ,

We	learn	by	sending	men	from	this	age	to	other	ones	,
我们	学习	经过	发送	男人	从	这	年龄	到	其他	一个	,

我们通过派遣这个时代的人去其他时代学习，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [men][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .

and	by	pulling	men	from	other	ages	to	this	one	.
和	经过	拉	男人	从	其他	年龄	到	这	一	.

并将其他时代的人拉到这个时代。

['dɑːktər] [ʃɪŋk] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['emɪseri] [tuː; tə] - .

Doctor	Schink	is	our	Emissary	to	1954	.
医生	辛克	是	我们的	使者	到	-	.

辛克博士是我们通往1954年的使者。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] [klaɪd] - .
His real name is Clyde Gabrinaldi .
他的 真实的 姓名 是 克莱德 - .

他的真名是克莱德·加布里纳尔迪。

['bɔːrli] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['kɑːntækt][ðer; ðər] . . . ['ræðər] , [ðen] . "
Borley is our contact there . . . rather , then . "
博利 是 我们的 接触 那里 . . . 相当 , 然后 . "

博利是我们在那里的联系人……或者说，更确切地说。"

" [wel] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !
" Well I'll be damned !
" 出色地 患病的 是 该死的 !

"真是见鬼了！"

[aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [klaɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪmz] [fɔːr; fər][əd'vaɪs] .
I've gone to Clyde a lot of times for advice .
我已经 已消失 到 克莱德 一个 很多 的 时代 为了 建议 .

我曾多次向克莱德寻求建议。

" [ðə; ði][left]['kɔːrnər][ʌv; əv] - [maʊθ] [pʊld] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz][grɪn] ['waidnd] .
" The left corner of Ilaria's mouth pulled back as his grin widened .
" 这 左边 角落 的 - 嘴 拉 后退 作为 他的 咧嘴笑 扩大 .

"伊拉里亚的嘴角向后拉，笑容也随之扩大。"

" [ˌjuːɛm'ɛn][eɪtʃ ɛm ɛn] .
" Umn hmn .
" umn 嗯 .

嗯嗯。

['hiːz] ['mærid] , [tuː] .
He's married , too .
他是 已婚 , 也 .

他也已婚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] .
With a child .
和 一个 孩子 .

带着孩子。

['hiːz] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] .
He's there for good .
他是 那里 为了 好的 .

他会一直待在那里。

" [dʒeɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][æsk] [ɪf] ['emɪˌseriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][tuː; tə] - [wɜːr; wər] "
" Jay was afraid to ask if emissaries from the past to 2054 were "
" 杰伊 曾是 害怕的 到 问 如果 使者 从 这 过去的 到 - 是 "
[ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] " [tuː] .
there for good " too .
那里 为了 好的 " 也 .

"杰伊不敢问，从过去到 2054 年的使者是否也'永远留在那里'。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
He changed the subject .
他 已更改 这 主题 .

他转移了话题。

" [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] — "
" You started to tell me before — "
" 你 开始 到 告诉 我 前 — "

你之前就开始跟我说了——

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

"哦是的。

[aɪm][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][kəm'pænjən] .
I'm to be your teacher and companion .
我是 到 是 你的 老师 和 伴侣 .

我将成为你的老师和伙伴。

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kwɪk] [fɪl] - [ɪn] .
But I'll try to give you a quick fill - in .
但 患病的 尝试 到 给 你 一个 快的 充满 - 在 .

但我会尽量快速地给你补充说明。

['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ʌv; əv] - [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jɔːrz] .
Our world of 2054 is quite different from yours .
我们的 世界 的 - 是 相当 不同的 从 你的 .

我们所处的2054年的世界与你们的世界截然不同。

[ænd; ənd] , [wiː; wi][hoʊp] , [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] .
And , we hope , in better shape .
和 , 我们 希望 , 在 更好的 形状 .

我们希望情况会好转。

[wiːv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɜːrld] [piːs] [ɪz][baɪ][wɜːrld] ['gʌvərnmənt] .
We've proved that the only way to maintain world peace is by world government .
我们已经 已证实 那 这 仅有的 方式 到 维持 世界 和平 是 经过 世界 政府 .

我们已经证明，维护世界和平的唯一途径是建立世界政府。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] .
And the only successful type of government is a dictatorship .
和 这 仅有的 成功的 类型 的 政府 是 一个 专政 .

而唯一成功的政府类型就是独裁政权。

" [dʒeɪ] [gɑːspt] .
" Jay gasped .
" 杰伊 倒吸一口气 .

杰伊倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] — [hæz; həz] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] ?
" You mean the entire world — has reverted to dictatorship ?
" 你 意思是 这 全部的 世界 — 有 恢复 到 专政 ?

你的意思是说，整个世界——都倒退回了独裁统治?

" [ɪ'lɑːriːə] [læft] .
" Ilaria laughed .
" 伊拉里亚 笑了 .

伊拉里亚笑了。

" [nɑːt] [rɪ'vɜːtid] .
" Not reverted .
" 不是 恢复 .

未恢复。

[wiː; wi]['faɪnəli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][æn; ən]
We finally accepted it as the only logical form of government for an
[ɪn'taɪər][wɜːrld] . "
entire world . "
全部的 世界 . "

我们最终接受了它，认为它是整个世界唯一合乎逻辑的政府形式。

" [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði]['dɪkteɪtər][goʊz][waɪld] ?

"	What	happens	when	the	dictator	goes	wild	?
"	什么	发生	什么时候	这	独裁者	去	荒野	?

“当独裁者发狂时会发生什么？”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæz; həz] .

He	always	has	.
他	总是	有	.

他一直都是这样。

" [ðə; ði][smaɪl][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'gen] .

"	The	smile	was	there	again	.
"	这	微笑	曾是	那里	再次	.

笑容又出现了。

" [jʊə(r)] [nɑːt][kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər][ðæt] , " [ɪ'lɑːriːə][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	You're	not	quite	ready	for	that	,	"	Ilaria	told	him	.
"	你是	不是	相当	准备好	为了	那	,	"	伊拉里亚	讲述	他	.

“你还没完全准备好，”伊拉里亚告诉他。

" [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

"	But	,	it	has	been	taken	into	consideration	.
"	但	,	它	有	到过	已采取	进入	考虑	.

但是，我们已经考虑到了这一点。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [dʒeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [slaɪt] [pʌf] [ʌv; əv] - [tʃest] ,

"	Out	of	the	corner	of	his	eye	,	Jay	saw	the	slight	puff	of	Ilaria's	chest	,
"	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,	杰伊	锯	这	轻微	噗	的	-	胸部	,

杰伊眼角瞥见伊拉里亚的胸口微微隆起，

[ðə; ði][self] - ['sætɪsfaɪd] [skwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] [kwɪk] [set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː] .

the	self	-	satisfied	square	of	his	shoulders	,	the	quick	set	of	his	jaw	.
这	自己	-	使满意	正方形	的	他的	肩膀	,	这	快的	放	的	他的	颚	.

他那副自鸣得意的方正肩膀，以及他那利落的下巴线条，都令人印象深刻。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [pɑːrt]['trɪbjuːn]['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['dɪkteɪtər][kən'troʊl] - [ðɪs] [wɜːrld]

He	wondered	what	part	Tribune	Kevin	Ilaria	played	in	the	'	dictator	control	'	this	world
他	想知道	什么	部分	论坛	凯文	伊拉里亚	玩	在	这	-	独裁者	控制	-	这	世界

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

had	provided	.
有	假如	.

他想知道论坛报记者凯文·伊拉里亚在这个世界所提供的“独裁统治”中扮演了什么角色。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ænd; ənd][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .

"	The	system	has	worked	and	is	working	.
"	这	系统	有	工作	和	是	在职的	.

“这套系统过去行之有效，现在也依然有效。”

[siː] [ðɪs] ?

See	this	?
看	这	?

看到了吗?

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [doʊmd] [ruːm] .

"	They	turned	a	corner	in	the	corridor	and	faced	a	great	domed	room	.
"	他们	转向	一个	角落	在	这	走廊	和	面对	一个	伟大的	圆顶	房间	.

他们转过走廊的拐角，面对着一个巨大的圆顶房间。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][wɔːl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['tæpəstri][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [eks] - [fʊt] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

On	the	far	wall	hung	a	white	tapestry	of	something	like	40	x	40	foot	dimensions	.
在	这	远的	墙	悬挂	一个	白色的	挂毯	的	某物	喜欢	-	x	-	脚	方面	.

远处的墙上挂着一幅大约 40 英尺 x 40 英尺的白色挂毯。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [imˈbleizənd] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [fleɪm] ,

On	it	,	emblazoned	in	letters	of	red	and	yellow	made	to	look	like	flame	,
在	它	,	饰有	在	信件	的	红色的	和	黄色的	制成	到	看	喜欢	火焰	,

上面用红色和黄色字母写成火焰状，醒目地印着

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kærəktərz] [ˌpiː'piː'biː] .

were	the	characters	PPB	.
是	这	人物	PPB	.

是 PPB 的角色。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] - [hænd]['kɔːrnər] , [ɪn] [waɪt] ['autlaind] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm]

In	the	lower	right	-	hand	corner	,	in	white	outlined	with	blue	,	was	the	same
在	这	降低	正确的	-	手	角落	,	在	白色的	概述	和	蓝色的	,	曾是	这	相同的

[ˌpiː 'ɑːr] [ðæt] [ɪ'lɑːriːə] [wɔːr] .

PR	that	Ilaria	wore	.
公关	那	伊拉里亚	穿着	.

右下角，用蓝色勾边的白色字体，是伊拉里亚佩戴的同一款公关稿。

[dʒeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Jay	waited	for	the	Tribune's	explanation	.
杰伊	等待	为了	这	论坛的	解释	.

杰伊等待着《论坛报》的解释。

" [ˌpiː'piː'biː][stændz][fɔːr; fər][pæks][pər]['beloʊ] , " [ɪ'lɑːriːə] [ɪk'spleɪnd] .

"	PpB	stands	for	Pax	per	Bello	,	"	Ilaria	explained	.
"	ppb	站立	为了	帕克斯	每	贝洛	,	"	伊拉里亚	解释	.

“PpB 代表 Pax per Bello（每场战争的和平）”，伊拉里亚解释道。

" [piːs] [θruː] [wɔːr] .

"	Peace	through	War	.
"	和平	通过	战争	.

“以战求和。”

[ðæt] ['sloʊgən][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ]['dʒuːljəs][ænd; ənd][ə'dæptɪd][ɪn] - [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

That	slogan	was	written	in	1967	by	Julius	and	adapted	in	1971	as	official	.	"
那	口号	曾是	书面	在	-	经过	尤利乌斯	和	改编	在	-	作为	官方的	.	"

那句口号是朱利叶斯在1967年创作的，并于1971年被正式采纳为官方口号。

" ['dʒuːljəs] ? "

"	Julius	?	"
"	尤利乌斯	?	"

“尤利乌斯？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði][fɜːrst]['dɪkteɪtər] .

The	first	Dictator	.
这	第一的	独裁者	.

第一位独裁者。

" [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [klɪk] [ɪn]['dʒeɪz][maɪnd] .

"	Things	were	beginning	to	click	in	Jay's	mind	.
"	事物	是	开始	到	点击	在	杰伊的	头脑	.

“杰伊的脑子开始慢慢明白过来。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌpiː 'ɑːr][stændz][fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	I	know	what	PR	stands	for	,	"	he	said	.
"	我	思考	我	知道	什么	公关	站立	为了	,	"	他	说	.

“我想我知道公关（PR）是什么意思了，”他说。

" [pæks][rə'mɑːnə] .
" Pax Romana .
" 帕克斯 罗曼娜 .

“罗马和平。”

" [æz; əz]['ɔːlweɪz] , [ɪ'lɑːriːə][smaɪld] .
" As always , Ilaria smiled .
" 作为 总是 , 伊拉里亚 微笑 .

伊拉里亚一如既往地笑了。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's right , " he said .
" 那就是 正确的 , " 他 说 .

“没错，”他说。

[ðə; ði] [kə'mænd] - [kɑːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpiː 'ɑːr]['sɪmb(ə)l] [pʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [stɑːpt] .
The command - car marked with the PR symbol pulled over and stopped .
这 命令 - 车 标记 和 这 公关 象征 拉 超过 和 停止 .

带有PR标志的指挥车靠边停车。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðə; ði]['draɪvər] [di'mɑːndid] .
" the driver demanded .
" 这 司机 要求 .

司机要求道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
The Captain on the seat beside him peered into the blackness and cursed .
这 队长 在 这 座位 旁 他 窥视 进入 这 黑 和 被诅咒的 .

坐在他旁边的船长凝视着黑暗，咒骂起来。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The man who had waved the vehicle to a halt walked away .
这 男人 WHO 有 挥手 这 车辆 到 一个 停止 步行 离开 .

挥手示意车辆停下的男子走开了。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kraɪd] .
" the Captain cried .
" 这 队长 哭 .

“船长喊道。”

" [wʌt] [ɪn]['bleɪzɪz][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ?
" What in blazes is going on here ?
" 什么 在 火焰 是 去 在 这里 ?

“这到底是怎么回事？”

['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ][stɑːp][ˌjuː 'es] ?
Why'd you stop us ?
为什么? 你 停止 我们 ?

你们为什么要阻止我们?

[sen'tʃʊriən] !
Centurion **!**
百夫长 !

百夫长!

[stɑ:p] [ðæt] [mæn] !
Stop **that** **man** **!**
停止 那 男人 !

抓住他!

" [ðə; ði] [tu:] [sen'tjuəriənz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [si:t] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" **The** **two** **Centurions** **in** **the** **back** **seat** **looked** **at** **the** **Captain** **for** **a** **moment** **,**
" 这 二 百夫长 在 这 后退 座位 看起来 在 这 队长 为了 一个 片刻 ,

后座上的两名百夫长看了舰长一会儿,

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði][mæn] .
then **they** **both** **jumped** **out** **and** **ran** **after** **the** **man** **.**
然后 他们 两个都 跳了起来 出去 和 跑 后 这 男人 .

然后他们俩跳下车，追着那人跑去。

[æn; ən] [e'lɪpsɔɪdl] [greɪ] [θɪŋ] [stri:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
An **ellipsoidal** **grey** **thing** **streaked** **out** **of** **the** **darkness** **,**
一个 椭球体 灰色的 事物 条纹 出去 的 这 黑暗 ,

一个椭圆形的灰色物体从黑暗中疾驰而出,

['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['draɪvɝz][læp][ænd; ənd] [θʌdid] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
landed **in** **the** **driver's** **lap** **and** **thudded** **to** **the** **floor** **of** **the** **car** **.**
登陆 在 这 司机 膝 和 砰的一声 到 这 地面 的 这 车 .

落在了驾驶员的腿上，然后砰的一声掉到了车厢地板上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [θru:] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][klaɪm] [aʊt] .
The **Captain** **threw** **open** **his** **door** **and** **started** **to** **climb** **out** **.**
这 队长 扔 打开 他的 门 和 开始 到 爬 出去 .

船长猛地打开舱门，开始往外爬。

[ðə; ði]['draɪvər][bent]['oʊvər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
The **driver** **bent** **over** **to** **see** **what** **it** **was** **.**
这 司机 弯曲 超过 到 看 什么 它 曾是 .

司机弯下腰去看那是什么。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['draɪvər] , [ðə; ði] [kə'mænd] - [kɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [blu:] [ʌp] .
At **that** **moment** **the** **driver** **,** **the** **command** **-** **car** **and** **the** **Captain** **blew** **up** **.**
在 那 片刻 这 司机 , 这 命令 - 车 和 这 队长 吹 向上 .

就在那一刻，司机、指挥车和队长都爆炸了。

[ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsəbmə'ʃi:n] [gʌn][æz; əz]
The **silence** **that** **followed** **was** **broken** **by** **the** **blast** **of** **a** **submachine** **gun** **as**
这 沉默 那 随后 曾是 破碎的 经过 这 爆炸 的 一个 冲锋枪 枪 作为
[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] [tu:] [sen'tjuəriənz] .
it **struck** **down** **the** **two** **centurions** **.**
它 击 向下 这 二 百夫长 .

随后的寂静被冲锋枪的枪声打破，两名百夫长应声倒地。

" [teɪk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , " [sed] [ə; eɪ]['brɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" **Take** **their** **weapons** **,** **"** **said** **a** **brittle** **voice** **.**
" 拿 他们的 武器 , " 说 一个 脆 嗓音 .

"缴获他们的武器,"一个沙哑的声音说道。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][tel][ɑ:'viv] [stɑ:pt] [ænd; ənd]

The	detachment	of	soldiers	from	the	garrison	at	Tel	Aviv	stopped	and
这	分离	的	士兵	从	这	驻军	在	电话	阿维夫	停止	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

驻扎在特拉维夫的士兵们停下脚步，环顾四周。

" [sɜ:r] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ['æŋkʃəsli] .

"	Sir	,	what	is	it	?	"	asked	a	guard	anxiously	.
"	先生	,	什么	是	它	?	"	问	一个	警卫	焦虑地	.

“先生，什么事？”一名卫兵焦急地问道。

" ['terəbli] ['kwaɪət][aʊt] [hɪr] ; ['sʌmθɪŋz] [ʌp] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['mʌtəd] ['kɑ:mli] .

"	Terribly	quiet	out	here	;	something's	up	,	"	the	Lieutenant	muttered	calmly	.
"	可怕	安静的	出去	这里	;	某样东西	向上	,	"	这	中尉	低声说道	平静地	.

“这里异常安静；肯定出事了，”中尉平静地低声说道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	seven	of	them	.
那里	是	七	的	他们	.

他们共有七个。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] , [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [ænd; ənd][faɪv]['li:dʒ(ə)n(ə)rɪ] .

The	Lieutenant	,	the	Centurion	,	and	five	legionaries	.
这	中尉	,	这	百夫长	,	和	五	军团士兵	.

中尉、百夫长和五名军团士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət][laɪf][ʌv; əv] ['gærɪsn] [men][ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] ,

They	had	grown	accustomed	to	the	quiet	life	of	garrison	men	in	a	calm	,
他们	有	生长	习惯	到	这	安静的	生活	的	驻军	男人	在	一个	冷静的	,

['kɔŋkəd] ['sɪti] .

conquered	city	.
征服	城市	.

他们已经习惯了被征服的平静城市中驻军士兵的平静生活。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] , [ə; eɪ] ['gɑ:rdz] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [wʌn] .

When	there	is	nothing	tangible	to	be	guarded	,	a	guard's	life	is	a	dull	one	.
什么时候	那里	是	没有什么	有形	到	是	守卫	,	一个	警卫的	生活	是	一个	乏味的	一	.

当没有什么有形的东西需要守护时，守卫的生活就是枯燥乏味的。

[ðə; ði]['gʌnz] [ðeɪ] ['kærid] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] ,

The	guns	they	carried	were	the	symbol	of	their	authority	,
这	枪支	他们	携带	是	这	象征	的	他们的	权威	,

他们携带的枪支是他们权威的象征。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] .

and	had	never	been	used	for	any	other	purpose	.
和	有	绝不	到过	用过的	为了	任何	其他	目的	.

而且从未用于其他任何用途。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

They	looked	around	.
他们	看起来	大约	.

他们环顾四周。

[ðə; ði]['dɜ:rti] , [wʌns] - [waɪt] ['bɪldɪŋz] [roʊz] [kloʊz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

The	dirty	,	once	-	white	buildings	rose	close	on	either	side	.
这	肮脏的	,	一次	-	白色的	建筑物	玫瑰	关闭	在	任何一个	边	.

肮脏的、曾经洁白的建筑在两侧拔地而起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] .
There **was** **no** **moon** **.**
那里 曾是 不 月亮 .

没有月亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There **was** **no** **sound** **.**
那里 曾是 不 声音 .

周围一片寂静。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
The **darkness** **and** **the** **silence** **could** **have** **been** **cut** **with** **a** **knife** **.**
这 黑暗 和 这 沉默 可以 有 到过 切 和 一个 刀 .

黑暗和寂静仿佛可以用刀切开。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [grɪnd] .
The **Lieutenant** **grinned** **.**
这 中尉 咧嘴一笑 .

中尉咧嘴一笑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['grɪnɪŋ] .
He **didn't** **feel** **much** **like** **grinning** **.**
他 没有 感觉 很多 喜欢 咧嘴笑 .

他没什么心情笑。

[hiː; hi] [spoʊk] .
He **spoke** **.**
他 辐 .

他开口说话了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] , ['iːðər] .
He **didn't** **feel** **much** **like** **talking** **,** **either** **.**
他 没有 感觉 很多 喜欢 说 , 任何一个 .

他也没什么心情说话。

" [ðɪs] ['dɑːrknəs] [ɪz] [θɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **darkness** **is** **thick** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 黑暗 是 厚的 , " 他 说 .

"这片黑暗太浓了，"他说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
" **You** **could** **cut** **it** **with** **a** **knife** **.**
" 你 可以 切 它 和 一个 刀 .

"你可以用刀把它切开。"

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] .
Wish **I** **had** **a** **knife** **.**
希望 我 有 一个 刀 .

真希望我有把刀。

" [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [naɪf] .
" **He** **got** **a** **knife** **.**
" 他 得到 一个 刀 .

他拿了一把刀。

[ðə; ði][men][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [læf] [wen] [ðə; ði] [luː'tenənt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
The **men** **had** **just** **started** **to** **laugh** **when** **the** **Lieutenant** **got** **it** **.**
这 男人 有 只是 开始 到 笑 什么时候 这 中尉 得到 它 .

男人们刚开始大笑，中尉就明白了。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] .
Between **his** **shoulder** **blades** **.**
之间 他的 肩膀 刀片 .

在他的肩胛骨之间。

[æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈtɔpld] [ˈfɔːrwərd] ,
As **the** **Lieutenant** **toppled** **forward** **,**
作为 这 中尉 倾覆 向前 ,

中尉向前倒下时，

[ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [dɑːdʒd] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɜːrti] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [jeld] " [spred] [aʊt] !
the **Centurion** **dodged** **close** **against** **the** **dirty** **stone** **wall** **and** **yelled** **"** **Spread** **out** **!**
这 百夫长 躲避 关闭 反对 这 肮脏的 石头 墙 和 大喊 " 传播 出去 !

百夫长闪身紧贴着肮脏的石墙，大喊道："散开！"

" [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊi] , [griːn] - [klæd] [əˈtækəz] ,
" **They** **killed** **a** **lot** **of** **the** **shadowy** **,** **green** **-** **clad** **attackers** **,**
" 他们 被杀 一个 很多 的 这 阴暗的 , 绿色的 - 覆膜 攻击者 ,

"他们击毙了许多身穿绿色衣服、行踪诡秘的袭击者，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːrnərd] .
but **there** **were** **only** **six** **of** **them** **and** **they** **were** **cornered** **.**
但 那里 是 仅有的 六 的 他们 和 他们 是 被逼到绝境 .

但他们只有六个人，而且被逼到了角落。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [droʊv] [ə; eɪ][tæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] [ænd; ənd] [spreɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts]
When **the** **enemy** **drove** **a** **tank** **into** **the** **alley** **and** **sprayed** **them** **with** **its**
什么时候 这 敌人 驾驶 一个 坦克 进入 这 胡同 和 喷洒 他们 和 它是
[ˈmaʊntɪd] [gʌn] [ðeɪ] [daɪd] .
mounted **gun** **they** **died** **.**
安装 枪 他们 死亡 .

敌人驾驶坦克驶入巷子，用坦克上的火炮扫射他们，他们全部阵亡。

" [teɪk] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] , " [sed] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] .
" **Take** **their** **weapons** **,** **"** **said** **a** **quiet** **voice** **.**
" 拿 他们的 武器 , " 说 一个 安静的 嗓音 .

"缴获他们的武器，"一个平静的声音说道。

[ðə; ði][hæf] - [træk] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
The **half** **-** **track** **rolled** **to** **a** **stop** **.**
这 一半 - 追踪 滚动 到 一个 停止 .

半履带车缓缓停了下来。

" [wer] , [sɜːr] ? " [ðə; ði][ˈdraɪvər][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" **Where** **,** **Sir** **?** **"** **the** **driver** **wanted** **to** **know** **.**
" 在哪里 , 先生 ? " 这 司机 通缉 到 知道 .

"先生，您在哪里？"司机问道。

" [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [bɪg][ˈkreɪtər][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
" **Beyond** **that** **big** **crater** **over** **there** **.**
" 超过 那 大的 火山口 超过 那里 .

"在那边那个大陨石坑的后面。"

[ðə; ði] [sʌn] [glɪntid] [ɑːn][ˈmet(ə)l] .
The **sun** **glinted** **on** **metal** **.**
这 太阳 闪闪发光 在 金属 .

阳光照耀在金属上，闪闪发光。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm **sure** **of** **it** **.**
我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Didn't **you** **see** **it** **?** **"**
没有 你 看 它 ? "

你没看见吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" **No** , **Sir** .
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

" [ðə; ði]['draɪvər] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **The** **driver** **craned** **his** **neck** .
" 这 司机 起重机 他的 脖子 .

司机伸长了脖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bærən] ['rʌbl] [ænd; ənd] [bɑːm] ['kreɪtərz][ænd; ənd][tɔːrn] , ['twɪstɪd]
There **was** **nothing** **but** **barren** **rubble** **and** **bomb** **craters** **and** **torn** , **twisted**
那里 曾是 没有什么 但 荒芜 瓦砾 和 炸弹 陨石坑 和 撕裂 , 扭曲
['met(ə)l][ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['bɪldɪŋz] .
metal **and** **ruined** **buildings** .
金属 和 毁坏 建筑物 .

除了荒芜的瓦砾、弹坑、撕裂扭曲的金属和残破的建筑物外，什么也没有。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][oʊld] ['ɔːtəməbilz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt][ðer; ðər] , [sɜːr] , " [ðə; ði]
" **There** **are** **all** **sorts** **of** **old** **automobiles** **lying** **around** **out** **there** , **Sir** , " **the**
" 那里 是 全部 排序 的 老的 汽车 说谎 大约 出去 那里 , 先生 , " 这
['draɪvər] [ˌvɔlən'tiəd] .
driver **volunteered** .
司机 自愿 .

"先生，外面到处都是各种各样的旧汽车，"司机主动说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [gʊd] [ænd; ənd] ['rʌsti] , " [ðə; ði]
" **Yes** , **and** **they've** **been** **here** **long** **enough** **to** **get** **good** **and** **rusty** , " **the**
" 是的 , 和 他们有 到过 这里 长的 足够的 到 得到 好的 和 生锈的 , " 这
['kæptɪn] [snæpt] .
Captain **snapped** .
队长 啪啪 .

"是的，他们在这里待的时间太长了，技术都生疏了，"船长厉声说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" **This** **is** **something** **else** .
" 这 是 某物 别的 .

这真是别具一格。

" [ðə; ði]['draɪvər] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **The** **driver** **craned** **his** **neck** .
" 这 司机 起重机 他的 脖子 .

司机伸长了脖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌbl] .
There **was** **nothing** **but** **rubble** .
那里 曾是 没有什么 但 瓦砾 .

那里只剩下一片废墟。

[eɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [træk] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]
Eight **men** **in** **the** **back** **of** **the** **half** - **track** **leaped** **to** **their** **feet** **when** **they** **heard**
八 男人 在 这 后退 的 这 一半 - 追踪 跳跃 到 他们的 脚 什么时候 他们 听到
[ðə; ði] [feɪnt] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][keɪ 'siː 'ɛn] - H2SO4 ['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['gæmə]
the **faint** **clicking** **of** **KCN** - **H2SO4** **guns** **and** **the** **buzz** **of** **an** **old** **gamma**
这 头晕的 点击 的 氰化钾 - H2SO4 枪支 和 这 嗡嗡声 的 一个 老的 伽马
[gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [sʌb] [mə'ʃiːn] - [gʌn] .
gun **and** **the** **sharp** **bark** **of** **a** **very** **old** **sub** **machine** - **gun** .
枪 和 这 锋利的 吠 的 一个 非常 老的 子 机器 - 枪 .

半履带车后部的八名男子听到 KCN-H2SO4 枪发出微弱的咔嗒声、老式伽马枪发出的嗡嗡声以及非常老式的冲锋枪发出的尖锐的吠叫声，立刻跳了起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [grə'neɪd] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [roʊld] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

But	a	grenade	landed	on	the	truck	and	another	rolled	under	it	.
但	一个	手榴弹	登陆	在	这	卡车	和	其他	滚动	在下面	它	.

但一枚手榴弹落在了卡车上，另一枚滚到了卡车底下。

[ə'nʌðər] [rek] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbl] .

Another	wreck	was	added	to	the	rubble	.
其他	破坏	曾是	额外	到	这	瓦砾	.

另一辆残骸也被堆放在废墟中。

" [teɪk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [left] , " [sed] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .

"	Take	their	weapons	,	if	there	are	any	left	,	"	said	a	quiet	voice	.
"	拿	他们的	武器	,	如果	那里	是	任何	左边	,	"	说	一个	安静的	嗓音	.

“如果还有剩余的武器，就把他们的武器都缴获，”一个平静的声音说道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] ['sɪti][ʌv; əv] ['luːivil] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]

And	in	the	more	peaceful	city	of	Louisville	,	Jay	Welch	was	introduced	to
和	在	这	更多的	和平	城市	的	路易斯维尔	,	杰伊	韦尔奇	曾是	介绍	到

['kevɪn] - [best] [frend] ,

Kevin	Ilaria's	best	friend	,
凯文	-	最好的	朋友	,

在较为平静的路易斯维尔市，杰伊·韦尔奇结识了凯文·伊拉里亚最好的朋友。

[hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt][æt; ət] ['stændɪfɝd] [fiːld] .

his	adjutant	at	Standiford	Field	.
他的	副官	在	斯坦迪福德	场地	.

他在斯坦迪福德机场的副官。

[dʒeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə] [sʌb] - ['trɪbjuːn] ['dʒeɪsn][riː'nɑːldi][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][felt][ðə; ði] ['fɛloʊz]

Jay	took	a	liking	to	Sub	-	Tribune	Jason	Rinaldi	the	moment	he	felt	the	fellow's
杰伊	采取	一个	喜欢	到	子	-	论坛	杰森	里纳尔迪	这	片刻	他	毛毡	这	同伴们

[fɜːrm][grɪp] .

firm	grip	.
公司	紧握	.

杰伊一感受到副论坛报记者杰森·里纳尔迪的有力握力，就对他产生了好感。

" ['dʒeɪsn][ɪz]['ædʒʊtənt] , " [ɪ'lɑːriːə] [ɪk'spleɪnd] .

"	Jason	is	adjutant	,	"	Ilaria	explained	.
"	杰森	是	副官	,	"	伊拉里亚	解释	.

“杰森是副官，”伊拉里亚解释道。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] - [fiːld] ['soʊldʒərz] - [huː] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

"	And	one	of	the	few	'	field	soldiers	'	who	manages	to	get	along	with
"	和	一	的	这	很少	-	场地	士兵	-	WHO	管理	到	得到	沿着	和

['siːzɝz] [priː'tɔːriən]['priːfekt] , [lɑːm'bɛrti] .

Caesar's	Pretorian	Prefect	,	Lamberti	.
凯撒的	比勒陀利亚	长官	,	兰贝蒂	.

“他是少数几个能与凯撒的禁卫军长官兰贝蒂相处融洽的‘野战士兵’之一。”

[haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

How	he	does	it	,	I	don't	know	.
如何	他	做	它	,	我	不	知道	.

我不知道他是怎么做到的。

- [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'berəb(ə)l] . "

Lamberti's	absolutely	unbearable	.	"
-	绝对地	难以忍受	.	"

兰贝蒂简直令人无法忍受。

" ['predʒədɪs] .

"	Prejudice	.
"	偏见	.

“偏见。

['mɪd(ə)l] - [klæs] ['predʒudisiz]
Middle - class prejudices
中间 - 班级 偏见

中产阶级偏见

, " [riː'nɑːldi] [grɪnd] .
, " Rinaldi grinned .
, " 里纳尔迪 咧嘴一笑 .

“里纳尔迪咧嘴一笑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['veri] [dɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk] [her] .
He was short and very dark with a lot of black hair .
他 曾是 短的 和 非常 黑暗的 和 一个 很多 的 黑色的 头发 .

他个子不高，皮肤黝黑，头发浓密。

- [left] [tʃiːk] [krækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪmp(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] .
Ilaria's left cheek cracked into a long dimple as he smiled .
- 左边 脸颊 裂纹 进入 一个 长的 酒窝 作为 他 微笑 .

伊拉里亚笑着时，左脸颊裂开，露出一个长长的酒窝。

" [hiː; hi] ['pɪks] [ɑːn][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['sɪriəs] [saɪ'kɑːlədʒɪst] .
" He picks on me because I'm a serious psychologist .
" 他 精选 在 我 因为 我是 一个 严肃的 心理学家 .

“他欺负我是因为我是一名严肃的心理学家。”

" [riː'nɑːldi] [læft] .
" Rinaldi laughed .
" 里纳尔迪 笑了 .

里纳尔迪笑了。

" [æz; əz][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] , ['kevɪn] , [jʊə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [brɪdʒ] ['pleɪər] .
" As a psychologist , Kevin , you're an excellent bridge player .
" 作为 一个 心理学家 , 凯文 , 你是 一个 出色的 桥 玩家 .

“凯文，作为一名心理学家，你的桥牌打得非常出色。”

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] — "
As a soldier — "
作为 一个 士兵 — "

作为一名士兵——

" [dʒʌst] [rɪ'membər] [huːz] [gɑːt] [θriː] [baːz][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [tuː] .
" Just remember who's got three bars and who has two .
" 只是 记住 谁是 得到 三 酒吧 和 WHO 有 二 .

“记住谁有三格信号，谁有两格信号。”

" [riː'nɑːldi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .
" Rinaldi waved his hand and shrugged .
" 里纳尔迪 挥手 他的 手 和 耸了耸肩 .

里纳尔迪挥了挥手，耸了耸肩。

" [ðeɪ] [pæs] - [ɪm] [aʊt][tuː; tə] [saɪk] [bɔɪz] ['hoʊlseɪl] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['dʌkt] -
" They pass ' em out to psych boys wholesale , " he said , and ducked Ilaria's
" 他们 经过 - 呃 出去 到 心理学 男孩们 批发的 , " 他 说 , 和 躲闪 -
[swɪŋ] .
swing .
摇摆 .

“他们把这些东西批量分发给那些被灌醉的男孩，”他说，然后躲开了伊拉里亚的挥拳。

" [sloʊ] ['riːˌfleksiz] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] .
" Slow reflexes , too , " he added as he turned to go .
" 慢的 反射 , 也 , " 他 额外 作为 他 转向 到 去 .

“反应也很慢，”他边说边转身要走。

[ɪ'lɑːriːə] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .

Ilaria	**stopped**	**him**	**at**	**the**	**door**	**and**	**murmured**	**a**	**few**	**sentences**	**.**
伊拉里亚	停止	他	在	这	门	和	低声说道	一个	很少	句子	.

伊拉里亚在门口拦住了他，低声说了几句话。

[dʒeɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sæbətɑːʒ] [æt; ət] ['stændɪfɜ˞d] .

Jay	**caught**	**something**	**about**	**sabotage**	**at**	**Standiford**	**.**
杰伊	捕捉	某物	关于	破坏	在	斯坦迪福德	.

杰伊察觉到斯坦迪福德发生了破坏事件。

[riː'nɑːldi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsə˞r] [ðer; ðə˞r] .

Rinaldi	**seemed**	**to**	**be**	**attributing**	**it**	**to**	**the**	**Commanding**	**Officer**	**there**	**.**
里纳尔迪	似乎	到	是	归因	它	到	这	指挥	官	那里	.

里纳尔迪似乎把这件事归咎于那里的指挥官。

" [naɪs] [gai] , " [dʒeɪ] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][riː'nɑːldi] .

"	**Nice**	**guy**	**,**	**"**	**Jay**	**said**	**as**	**the**	**door**	**closed**	**behind**	**Rinaldi**	**.**
"	好的	盖伊	,	"	杰伊	说	作为	这	门	关闭	在后面	里纳尔迪	.

“人不错，”杰伊说着，里纳尔迪身后的门关上了。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**said**	**it**	**.**
"	你	说	它	.

你说得对。

[gʊd] ['ɑːfɪsə˞] , [tuː] .

Good	**officer**	**,**	**too**	**.**
好的	官	,	也	.

他也是一名优秀的警官。

['hiːl] [ruːt] [aʊt][ðə; ði][bɜ˞ːd] [huːz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt][ðer; ðə˞r] .

He'll	**root**	**out**	**the**	**bird**	**who's**	**playing**	**around**	**out**	**there**	**.**
地狱	根	出去	这	鸟	谁是	玩耍	大约	出去	那里	.

他会把那只在外面乱窜的鸟揪出来。

[kɑːnt] ['fɪgjə˞] [aʊt] [waɪ] [ɪts] ['biːɪŋ] [dʌn] . "

Can't	**figure**	**out**	**why**	**it's**	**being**	**done**	**.**	**"**
不能	数字	出去	为什么	它是	存在	完毕	.	"

我搞不明白为什么要这么做。

" ['fækʃnz] , " [dʒeɪ] [sed] , " — [wɪ'ðɪn] ['fækʃnz] . "

"	**Factions**	**,**	**"**	**Jay**	**said**	**,**	**"**	**—**	**within**	**factions**	**.**	**"**
"	派系	,	"	杰伊	说	,	"	—	之内	派系	.	"

“派系，”杰伊说，“——派系内部的派系。”

" ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst] , [aɪ] [ges] .

"	**Little**	**ones**	**always**	**exist**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	小的	一个	总是	存在	,	我	猜测	.

“我想，小家伙们总是存在的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['fɪlmz] ? "

Have	**you**	**finished**	**with**	**the**	**history**	**films**	**?**	**"**
有	你	完成的	和	这	历史	电影	?	"

历史电影看完了吗?

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] , [jes] .

"	**I've**	**seen**	**them**	**,**	**yes**	**.**
"	我已经	已见	他们	,	是的	.

“我见过他们，是的。”

[aɪm] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] . "

I'm	**still**	**trying**	**to**	**digest**	**them**	**.**	**"**
我是	仍然	尝试	到	消化	他们	.	"

我还在努力消化这些信息。

" [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [gɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ? "

"	The	language	give	you	much	trouble	?	"
"	这	语言	给	你	很多	麻烦	?	"

"语言方面给你造成了很大的困扰吗？"

" [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Quite	a	bit	,	but	I	think	I	got	most	of	it	.
"	相当	一个	少量	,	但	我	思考	我	得到	最多	的	它	.

"不少，但我认为我大部分都明白了。"

" [wʌn][mæn] , " [dʒeɪ][went][ɑːn] ['wʌndrɪŋli] .

"	One	man	,	"	Jay	went	on	wonderingly	.
"	一	男人	,	"	杰伊	去	在	惊奇地	.

"一个人，"杰伊疑惑地继续说道。

" [wʌn][mæn] .

"	One	man	.
"	一	男人	.

一个人。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑːrmi] .

A	Captain	in	the	Italian	Army	.
一个	队长	在	这	意大利语	军队	.

意大利陆军上尉。

" [ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['fɔːrsɪz][ɪn]['ɪndoʊ] - ['tʃaɪnə][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] —

"	The	Communist	forces	in	Indo	-	China	had	been	driven	back	and	Captain	—
"	这	共产	力量	在	印尼	-	中国	有	到过	驱动	后退	和	队长	—

[ðen] ['meɪdʒər] — [lɑːləbrɪdʒiːdə] [went] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm] .

then	Major	—	Lollabrigida	went	in	after	them	.
然后	主要的	—	洛拉布里吉达	去	在	后	他们	.

"印度支那的共产党军队已被击退，洛拉布里吉达上尉（当时是少校）随后也加入了战斗。"

" [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kremlɪn] [delt] [ɪt'self][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] [hænd]

"	The	defeat	was	becoming	so	terrible	that	the	Kremlin	dealt	itself	a	playing	hand
"	这	击败	曾是	成为	所以	糟糕的	那	这	克里姆林宫	已处理	本身	一个	玩耍	手

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌmi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] .

rather	than	the	dummy	it	had	been	playing	.
相当	比	这	假的	它	有	到过	玩耍	.

"战败的局面变得如此惨烈，以至于克里姆林宫不得不拿出真本事，而不是像之前那样只用假人头子。"

[red] ['fɔːrsɪz] [keɪm] ['paɪlɪŋ][ɪn] .

Red	forces	came	piling	in	.
红色的	力量	来了	桩	在	.

红军蜂拥而入。

[lɑːləbrɪdʒiːdə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] [truːps] [stɑːpt] [ðem; ðəm][koʊld] .

Lollabrigida	and	his	Italian	troops	stopped	them	cold	.
洛拉布里吉达	和	他的	意大利语	军队	停止	他们	寒冷的	.

洛拉布里吉达和他的意大利军队彻底阻止了他们。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sweɪ] .

Then	he	seemed	to	sway	.
然后	他	似乎	到	摇摆	.

然后他似乎摇晃了一下。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['kɔmiz] [paʊnst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] , ['pɔkitid] ,

And	,	when	the	Commies	pounced	for	the	kill	,	they	were	trapped	,	pocketed	,
和	,	什么时候	这	共产主义者	猛扑	为了	这	杀	,	他们	是	被困	,	口袋	,

[ænd; ənd] [ə'naɪələeɪtɪd] .

and	annihilated	.
和	彻底消灭	.

当共产党人发动致命一击时，他们却被困住、包围并歼灭了。

" [əˈmerɪkən] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['kɔmənˌteɪtəz] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l]['meɪdʒər]['dʒu:ljəs][lɑ:ləbrɪdʒi:də] -
" American newspapers and commentators began to call Major Julius Lollabrigida '
" 美国人 报纸 和 评论员 开始 到 称呼 主要的 尤利乌斯 洛拉布里吉达 -
['dʒu:ljəs] ['si:zər] . -
Julius Caesar . '
尤利乌斯 凯撒 . -

"美国报纸和评论员开始称朱利叶斯·劳拉布里吉达少校为'尤利乌斯·凯撒'。"

['ɪtəli] [bɪ'keɪm] [bɪg] [ˌoʊvər'naɪt] .
Italy became big overnight .
意大利 成为 大的 过夜 .

意大利一夜之间变得强大起来。

[ðə; ði][bɪg] [θri:] [bɪ'keɪm] ['rʌʃə] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
The Big Three became Russia , the United States , and Italy .
这 大的 三 成为 俄罗斯 , 这 团结的 各州 , 和 意大利 .

"三大强国"变成了俄罗斯、美国和意大利。

[lɑ:ləbrɪdʒi:də] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ə'merɪkə] — ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l] ,
Lollabrigida appealed to America — sometime in there they made him a Colonel ,
洛拉布里吉达 上诉 到 美国 — 有时 在 那里 他们 制成 他 一个 上校 ,

洛拉布里吉达赢得了美国人的喜爱——后来他们授予他上校军衔。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] [wʌt]
but he was actually telling the Generals and the Italian government what
但 他 曾是 实际上 讲述 这 将军们 和 这 意大利语 政府 什么
[tu:; tə][du:] — [fɔ:r; fər][eɪd][ɪn]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ə'gresɪvli] .
to do — for aid in going ahead aggressively .
到 做 — 为了 援助 在 去 前方 咄咄逼人 .

但他实际上是在告诉将军们和意大利政府该怎么做——以获得援助，从而积极推进行动。

" [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
" And America turned him down .
" 和 美国 转向 他 向下 .

"但美国拒绝了他。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] - [weɪt] [ænd; ənd] [si:] . -
They were still playing ' wait and see . '
他们 是 仍然 玩耍 - 等待 和 看 . -

他们仍然采取"观望"的态度。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] .
They waited too long .
他们 等待 也 长的 .

他们等得太久了。

[ðə; ði] ['kɔmiz] [gɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][sent][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][dʒet] ['bɔməz]
The Commies got tired of waiting around and sent a couple of jet bombers
这 共产主义者 得到 疲劳的 的 等待 大约 和 发送 一个 夫妻 的 喷射 轰炸机
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [bɑ:mz] . "
with A - bombs . "
和 一个 - 炸弹 . "

共产党人等得不耐烦了，就派了几架载有原子弹的喷气式轰炸机。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [θɪŋz] , " [ɪ'lɑ:ri:ə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Now you're telling me things , " Ilaria interrupted .
" 现在 你是 讲述 我 事物 , " 伊拉里亚 中断 .

"现在你终于告诉我一些事情了，"伊拉里亚打断道。

" [aɪm] ['prɪti] ['ʃeɪdi] [ɑːn] [ðæt] ['pɪriəd] [maɪ'self] .
" I'm pretty shady on that period myself .
" 我是 漂亮的 阴凉 在 那 时期 我 .

"我自己对那段时期也相当模糊不清。"

" [dʒeɪ] [ʃ'rʌgd] .
" Jay shrugged .
" 杰伊 耸了耸肩 .

杰伊耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][maɪ][taɪm] .
" It was after my time .
" 它 曾是 后 我的 时间 .

"那是在我离开之后的事了。"

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['fɪlmz] [ʃoʊ] .
All I know is what the films show .
全部 我 知道 是 什么 这 电影 展示 .

我只知道电影里展现的内容。

[tuː] [pleɪnz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [mæn] [kruː] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [wʌn][ə'tɑːmɪk]
Two planes , each with a seven - man crew , and each carrying one atomic
二 飞机 , 每个 和 一个 七 - 男人 全体人员 , 和 每个 携带 一 原子
[bɑːm] ,
bomb ,
炸弹 ,

两架飞机，每架飞机配备七名机组人员，每架飞机携带一枚原子弹。

[wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erbeɪs] ['sʌmwer] [nɪr] ['dʒuːnoʊ] .
were dispatched from an airbase somewhere near Juneau .
是 已派出 从 一个 空军基地 某处 靠近 朱诺 .

他们是从朱诺附近某个空军基地派出的。

" [dʒeɪ] [stɑːpt] .
" Jay stopped .
" 杰伊 停止 .

杰伊停了下来。

" [ænd; ənd] ?
" And ?
" 和 ?

"和?

" [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - [tʃoʊkt] .
" The man from 1954 choked .
" 这 男人 从 - 窒息 .

"1954 年的那个人被噎住了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][əb'dʒektɪv][ə'baʊt] [ðɪs] .
It was hard to be objective about this .
它 曾是 难的 到 是 客观的 关于 这 .

很难对此保持客观。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði][fɪlm][hæd; həd] [dʌn] .
It wasn't so easy for him to pass off as the film had done .
它 不是 所以 简单的 为了 他 到 经过 离开 作为 这 电影 有 完毕 .

对他来说，像电影里那样蒙混过关就没那么容易了。

" [ænd; ənd] — " [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" And — " he hesitated .
" 和 — " 他 犹豫了一下 .

"然后——"他犹豫了一下。

" [its] ['oʊvər] , [dʒeɪ] .
" It's over , Jay .
" 它是 超过 , 杰伊 .

"一切都结束了，杰伊。"

[its] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .
It's done with .
它是 完毕 和 .

结束了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][kən'sɜːrn][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
It doesn't even concern you anymore .
它 不 甚至 忧虑 你 不再 .

这事现在连你都不在乎了。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][pæst]['ɪrə] . "
It belongs to a past era . "
它 属于 到 一个 过去的 时代 . "

它属于过去的时代。

" [wʌn][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
" One was headed for New York .
" 一 曾是 标题 为了 新的 约克 .

其中一人正前往纽约。

[ðə; ði] ['ʌðər] [strʌk] ['fɑːrðər] ['ɪnlənd] . . . [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .
The other struck farther inland . . . for Washington .
这 其他 击 更远 内陆 . . . 为了 华盛顿 .

另一架飞机袭击了更内陆的地区……目标是华盛顿。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][æn; ən][ef] - - ['bɔːrdər][pə'troʊl] [pleɪn] .
The first one was shot down by an F - 117 border patrol plane .
这 第一的 一 曾是 射击 向下 经过 一个 F - - 边界 巡逻 飞机 .

第一架飞机被一架F-117边境巡逻机击落。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][gɑːt] [θruː] .
The other one got through .
这 其他 一 得到 通过 .

另一个也通过了。

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['levld] [ðə; ði] ['kæpɪtl] .
It — it levelled the capitol .
它 — 它 平整 这 国会大厦 .

它——它夷平了首都。

['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] .
Almost completely .
几乎 完全地 .

几乎完全如此。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pentəgɑːn][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
The White House and the Pentagon were destroyed .
这 白色的 房子 和 这 五角大楼 是 损毁 .

白宫和五角大楼被摧毁了。

" [ɪ'lɑːriːə][sæt]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" Ilaria sat quietly and waited .
" 伊拉里亚 卫星 悄悄 和 等待 .

伊拉里亚静静地坐着等待。

[dʒeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɑːn] .
Jay didn't go on .
杰伊 没有 去 在 .

杰伊没有继续下去。

" [ðʌs] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]
" **Thus** **removing** **the** **United** **States** **of** **America** **,** **as** **such** **,** **from** **a** **prominent**
" 因此 移除 这 团结的 各州 的 美国 , 作为 这样的 , 从 一个 著名的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['pɪktʃər] ,
position **in** **the** **world** **picture** **,**
位置 在 这 世界 图片 ,

"因此，美国本身就从世界格局中失去了重要地位。"

" [ɪ'lɑːriːə] [sed] .
" **Ilaria** **said** **.**
" 伊拉里亚 说 .

伊拉里亚说道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **can't** **understand** **it** **.**
我 不能 理解 它 .

我不明白。

['evriθɪŋ] [dʒʌst]['foʊldɪd][ʌp] .
Everything **just** **folded** **up** **.**
一切 只是 折叠 向上 .

所有东西都折叠起来了。

[sæk] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][get] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
SAC **didn't** **even** **get** **off** **the** **ground** **.**
战略行动中心 没有 甚至 得到 离开 这 地面 .

SAC甚至都没能真正启动。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][lɑːləbrɪdʒiːdə] , [baɪ] [ðen] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ən] ['fɔːrsɪz] , [sent]
And **Colonel** **Lollabrigida** **,** **by** **then** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **of** **the** **UN** **forces** **,** **sent**
和 上校 洛拉布里吉达 , 经过 然后 指挥官 - 在 - 首席 的 这 联合国 力量 , 发送
['fɪfti] [pleɪnz] ,
fifty **planes** **,**
五十 飞机 ,

当时担任联合国部队总司令的洛拉布里吉达上校派出了五十架飞机。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ə; eɪ] - [bɑːm] , ['oʊvər][ðə; ði] ['kremlɪn] .
each **with** **one** **A** **-** **bomb** **,** **over** **the** **Kremlin** **.**
每个 和 一 一个 - 炸弹 , 超过 这 克里姆林宫 .

每人携带一枚原子弹，飞越克里姆林宫。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] ['oʊvər][ˌvlædi'vɔstɔk] ,
One **was** **shot** **down** **over** **Vladivostok** **,**
一 曾是 射击 向下 超过 符拉迪沃斯托克 ,

其中一人被击落于符拉迪沃斯托克上空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbɑːmbər'dɪr] [pʊld] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][pɪn][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]
but **the** **bombardier** **pulled** **the** **firing** **pin** **as** **the** **ship** **crashed** **and** **most** **of**
但 这 轰炸机 拉 这 射击 别针 作为 这 船 崩溃了 和 最多 的
[ˌvlædi'vɔstɔk][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Vladivostok **was** **destroyed** **.**
符拉迪沃斯托克 曾是 损毁 .

但投弹手在飞机坠毁时拉开了击针，符拉迪沃斯托克的大部分地区都被摧毁了。

[sɪks] ['ʌðər] [pleɪnz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər]['loʊdz] .
Six **other** **planes** **made** **it** **to** **their** **destinations** **and** **dropped** **their** **loads** **.**
六 其他 飞机 制成 它 到 他们的 目的地 和 掉落 他们的 负载 .

另有六架飞机抵达目的地并卸下了货物。

[aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sɪtiz] . . . [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['suːpər] ['erbeɪs] [nɪr] ['mɑːskaʊ] .

I	can't	remember	the	cities	.	.	.	one	was	a	new	super	airbase	near	Moscow	.
我	不能	记住	这	城市	.	.	.	一	曾是	一个	新的	极好的	空军基地	靠近	莫斯科	.

我记不清那些城市了……其中一个是莫斯科附近新建的超级空军基地。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [rɪ'tɜːrnd] .

Five	of	the	planes	returned	.
五	的	这	飞机	返回	.

其中五架飞机返回了。

[nʌn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɑːskaʊ] .

None	had	managed	to	reach	Moscow	.
没有任何	有	管理	到	抵达	莫斯科	.

没有人成功抵达莫斯科。

[hæf] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ruːɪnz] .

Half	the	world	was	in	ruins	.
一半	这	世界	曾是	在	废墟	.

世界一半都成了废墟。

[ðə; ði] [poʊp] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːr] [biː; bi] [stɑːpt] .

The	Pope	begged	that	the	War	be	stopped	.
这	教皇	乞求	那	这	战争	是	停止	.

教皇恳求停止战争。

" [ɪ'lɑːriːə] [snɔːtid] .

"	Ilaria	snorted	.
"	伊拉里亚	哼了一声	.

伊拉里亚嗤之以鼻。

" [hiː; hi] [nuː] [ðeid] [hɪt] [roʊm] !

"	He	knew	they'd	hit	Rome	!
"	他	知道	他们会	打	罗马	!

“他知道他们会攻占罗马！”

" [dʒeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	Jay	looked	at	him	.
"	杰伊	看起来	在	他	.

杰伊看着他。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Is	that	what	you	think	?
"	是	那	什么	你	思考	?

你就是这么想的吗?

" [ɪ'lɑːriːə] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðæt] [kwɪk] , ['wɪnɪŋ] [smaɪl] .

"	Ilaria	shrugged	and	flashed	that	quick	,	winning	smile	.
"	伊拉里亚	耸了耸肩	和	闪光灯	那	快的	,	获胜	微笑	.

伊拉里亚耸了耸肩，露出了她那迅速而迷人的微笑。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['məutivz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

"	There	are	no	other	motives	,	are	there	?
"	那里	是	不	其他	动机	,	是	那里	?

没有其他动机了吗?

" [dʒeɪ][stɛərd] .

"	Jay	stared	.
"	杰伊	凝视	.

杰伊愣住了。

[wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɑ:səfi] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:rd] - ['bɪtn] [wɜ:rld][ʌv; əv]

What	**changes**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**religious**	**philosophy**	**in**	**this**	**hard**	**-**	**bitten**	**world**	**of**
什么	变化	有	已采取	地方	在	宗教	哲学	在	这	难的	-	被咬	世界	的

- ?

2054	**?**
-	?

在2054年这个充满残酷现实的世界里，宗教哲学发生了哪些变化?

['kevɪn][ɪ'lɑ:ri:ə] [ʃ'rʌgd] , ['smaɪlɪŋ] .

Kevin	**Ilaria**	**shrugged**	**,**	**smiling**	**.**
凯文	伊拉里亚	耸了耸肩	,	微笑	.

凯文·伊拉里亚耸了耸肩，笑了笑。

" [ðæts] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

"	**That's**	**unimportant**	**.**
"	那就是	不重要	.

“那并不重要。”

[lets] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] .

Let's	**go**	**on**	**with**	**the**	**history**	**lesson**	**.**
我们来吧	去	在	和	这	历史	课	.

我们继续上历史课。

[ðen] [wʌt] ? "

Then	**what**	**?**	**"**
然后	什么	?	"

然后呢?

" [ʌ; ɜ:] — [oʊ] , [jes] .

"	**Uh**	**—**	**oh**	**,**	**yes**	**.**
"	呃	—	哦	,	是的	.

“呃——哦，是的。”

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ['dʒu:ljəs][lɑ:ləbrɪdʒi:də] , [tu:; tə][bi:; bi][traɪt] , [lɔ:ntʃt] [æn; ən] - [ɔ:l] - [aʊt]

As	**I**	**remember**	**Julius**	**Lollabrigida**	**,**	**to**	**be**	**trite**	**,**	**launched**	**an**	**'**	**all**	**-**	**out**
作为	我	记住	尤利乌斯	洛拉布里吉达	,	到	是	老套	,	发射	一个	-	全部	-	出去

[ə'fensɪv] - [ə'genst] ['kɑ:mjənɪst] ['fɔ:rsɪz] ['evriwer] .

offensive	**'**	**against**	**Communist**	**forces**	**everywhere**	**.**
进攻	-	反对	共产	力量	到处	.

我记得，老生常谈地说，尤利乌斯·劳拉布里吉达对世界各地的共产主义势力发动了“全面进攻”。

['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][lɑ:ləbrɪdʒi:də][ænd; ənd]

People	**were**	**afraid**	**of**	**Russia**	**,**	**but**	**they**	**were**	**afraid**	**of**	**Lollabrigida**	**and**
人们	是	害怕的	的	俄罗斯	,	但	他们	是	害怕的	的	洛拉布里吉达	和

[roʊm] , [tu:] .

Rome	**,**	**too**	**.**
罗马	,	也	.

人们害怕俄罗斯，但他们也害怕洛拉布里吉达和罗马。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

So	**they**	**joined**	**him**	**.**
所以	他们	加入	他	.

于是他们就加入了他。

[eɪd] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [ən] .

Aid	**poured**	**into**	**the**	**UN**	**.**
援助	倾倒	进入	这	联合国	.

大量援助物资涌入联合国。

[ˌtʃekəsloʊˈvɑːkiə] [wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd]['poʊlənd][ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd]['faɪnəli]['oʊnli][ðə; ði]
Czechoslovakia **was** **taken** **and** **Poland** **and** **Hungary** **and** **finally** **only** **the**
捷克斯洛伐克 曾是 已采取 和 波兰 和 匈牙利 和 最后 仅有的 这
[oʊld] ['rʌʃə] [ʌv; əv] [prɪ] [wɜːrld] [wɔːr] [iː] [deɪz] [wʌz; wəz] [left] .
old **Russia** **of** **pre** **World** **War** **II** **days** **was** **left** **.**
老的 俄罗斯 的 预 世界 战争 二 天 曾是 左边 .

捷克斯洛伐克被占领，波兰和匈牙利也被占领，最后只剩下二战前的旧俄罗斯。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [went] .
And **in** **they** **went** **.**
和 在 他们 去 .

于是他们进去了。

" [ðen] - [ˌsæbəˈtɜːz] [ɪkˈsploʊdɪd][æn; ən][əˈtɑːmɪk] [bɑːm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['mɑːskaʊ] .
" **Then** **Lollabrigida's** **saboteurs** **exploded** **an** **atomic** **bomb** **in** **the** **heart** **of** **Moscow** **.**
" 然后 - 破坏分子 爆炸了 一个 原子 炸弹 在 这 心 的 莫斯科 .

"然后，洛拉布里吉达的破坏分子在莫斯科市中心引爆了一枚原子弹。"

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['iːzi] ['sledɪŋ] . "
After **that** **it** **was** **pretty** **easy** **sledding** **.** **"**
后 那 它 曾是 漂亮的 简单的 雪橇 . "

之后滑雪橇就很容易了。

" [əˈstaʊndɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːrt] [wen] [ɪts] ['kæpɪtl] [ænd; ənd][ɪts] ['lidər]
" **Astounding** **how** **a** **nation** **seems** **to** **fall** **apart** **when** **its** **capitol** **and** **its** **leaders**
" 惊人 如何 一个 国家 似乎 到 落下 除 什么时候它是 国会大厦 和 它是 领导人
[ɑːr; ər] [gɔːn] ,
are **gone** **,**
是 已消失 ,

"令人震惊的是，当一个国家的首都和领导人离开后，这个国家似乎就会分崩离析。"

" [ɪˈlɑːriːə] [riˈmɑːkt] .
" **Ilaria** **remarked** **.**
" 伊拉里亚 评论 .

伊拉里亚说道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [foʊldz] , " [dʒeɪ] [sed] .
" **Everybody** **and** **everything** **folds** **,** **"** **Jay** **said** **.**
" 大家 和 一切 折叠 , " 杰伊 说 .

"万物皆会消亡，"杰伊说道。

" [məˈræl] [daɪz] .
" **Morale** **dies** **.**
" 士气 死亡 .

士气低落。

" ['æftər][ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːskaʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juː es es 'ɑːr] , ['ɪtəli]
" **After** **the** **demolition** **of** **Moscow** **and** **other** **parts** **of** **the** **USSR** **,** **Italy**
" 后 这 拆除 的 莫斯科 和 其他 部分 的 这 苏联 , 意大利
[stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
stood **at** **the** **top** **.**
站立 在 这 顶部 .

"莫斯科和苏联其他地区被摧毁后，意大利占据了主导地位。"

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] ['dʒuːljəs][lɑːləbrɪdʒiːdə] ['mɑːtʃt] [bæk] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ænd; ənd]['ɪntuː] [roʊm]
General **of** **the** **Armies** **Julius** **Lollabrigida** **marched** **back** **into** **Italy** **and** **into** **Rome**
一般的 的 这 军队 尤利乌斯 洛拉布里吉达 行军 后退 进入 意大利 和 进入 罗马
[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] .
and **into** **the** **capitol** **and** **up** **on** **a** **pedestal** **.**
和 进入 这 国会大厦 和 向上 在 一个 座 .

陆军总司令尤利乌斯·劳拉布里吉达率军返回意大利，进入罗马，进入首都，并被安置在基座上。

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] ['ɪtəliːz] ['ʌtər] ['ruːlər] .

He	stood	as	Italy's	utter	ruler	.
他	站立	作为	意大利的	说出	统治者	.

他曾是意大利的绝对统治者。

[hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['siːzər] [iː] . -

His	last	name	was	lost	and	replaced	by	'	Caesar	II	.	'
他的	最后的	姓名	曾是	丢失的	和	替换	经过	-	凯撒	二	.	-

他的姓氏遗失了，被"凯撒二世"所取代。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['dɪkteɪtər] .

He	was	named	Dictator	.
他	曾是	命名	独裁者	.

他被任命为独裁者。

" [frʌm; frəm] ['maɪti] [roʊm] ,

"	From	mighty	Rome	,
"	从	强大的	罗马	,

"来自强大的罗马，

['siːzər] [sent] [aʊt] ['lɪŋgwɪsts][ænd; ənd] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [ænd; ənd] [eθ'nɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] [sai'kɔledʒist]

Caesar	sent	out	linguists	and	anthropologists	and	ethnologists	and	psychologists
凯撒	发送	出去	语言学家	和	人类学家	和	民族学家	和	心理学家

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [men] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	military	men	and	others	.
和	军队	男人	和	其他的	.

凯撒派出了语言学家、人类学家、民族学家、心理学家、军事人员和其他人员。

[ɪn] ['twenti] ['jɪrz] , ['twenti] ['piːsf(ə)l] ['jɪrz] , [ɪ'tæliən][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

In	twenty	years	,	twenty	peaceful	years	,	Italian	had	become	the	language	of	the
在	二十	年	,	二十	和平	年	,	意大利语	有	变得	这	语言	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

二十年来，在和平的二十年里，意大利语成为了世界语言。

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] [ʌp'raiziŋz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'pæn][wɜːr; wər] [smæʃt] .

A	few	minor	uprisings	in	America	and	in	Japan	were	smashed	.
一个	很少	次要的	起义	在	美国	和	在	日本	是	粉碎	.

美国和日本发生的一些小规模起义被镇压了。

['dʒuːljəs] ['siːzər] [iː][wʌz; wəz][wɜːrld]['dɪkteɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

Julius	Caesar	II	was	World	Dictator	of	the	Republic	of	Earth	.
尤利乌斯	凯撒	二	曾是	世界	独裁者	的	这	共和国	的	地球	.

尤利乌斯·凯撒二世是地球共和国的世界独裁者。

['sʌmwʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Someone	in	America	denied	him	and	was	torn	to	pieces	by	the	people	.
某人	在	美国	否认	他	和	曾是	撕裂	到	件	经过	这	人们	.

美国有人否认他，结果被民众撕成了碎片。

['sʌmwʌn] [ɪn] ['ɪtəli] [spred] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌntɪd]

Someone	in	Italy	spread	literature	of	dissension	and	was	hunted
某人	在	意大利	传播	文学	的	纠纷	和	曾是	猎杀

[daʊn] [ænd; ənd]['lɪkwɪdeɪtɪd][baɪ] ['siːzɚz] ['pɜːrsən(ə)l] [pə'liːs] ,

down	and	liquidated	by	Caesar's	personal	police	,
向下	和	清算	经过	凯撒的	个人的	警察	,

意大利有人散布异议书籍，结果被凯撒的私人警察追捕并处决。

[ðə; ði] - .

the	Pretoriani	.
这	-	.

比勒陀利亚人。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][went] .

And	so	it	went	.
和	所以	它	去	.

事情就是这样发生的。

" ['siːzər] [ə'dɑːptɪd][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][er] [fɔːrs] ['kɜːrn(ə)l] [huː] [bɪ'keɪm] ['siːzər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn]

"	Caesar	adopted	a	prominent	Air	Force	Colonel	who	became	Caesar	III	on
"	凯撒	已采用	一个	著名的	空气	力量	上校	WHO	成为	凯撒	三、	在

- [deθ] .

Lollabrigida's	death	.
-	死亡	.

"凯撒收养了一位杰出的空军上校，这位上校在洛拉布里吉达去世后成为凯撒三世。

[iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [men][wɜːr; wər]['saɪlənt] .

Each	year	on	his	birthday	men	were	silent	.
每个	年	在	他的	生日	男人	是	沉默的	.

每年他的生日，男人们都保持沉默。

[noʊ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][træn'sæktid] .

No	business	was	transacted	.
不	商业	曾是	已交易	.

没有发生任何交易。

[noʊ][wʌn][left][hɪz; ɪz][hoʊm] .

No	one	left	his	home	.
不	一	左边	他的	家	.

没有人离开他的家。

[ɪk'sept] [bluː] - [ænd; ənd] - ['sɪlvər][klæd]['soʊldʒərz] , ['werɪŋ] [ˌpiː 'ɑːr]['ɑːmˌbændz] .

Except	blue	-	and	-	silver	clad	soldiers	,	wearing	PR	armbands	.
除了	蓝色的	-	和	-	银	覆膜	士兵	,	穿着	公关	臂章	.

除了身穿蓝银相间制服、佩戴宣传臂章的士兵。

['siːzɝz] .

Caesar's	Pretorians	.
凯撒的	比勒陀利亚人	.

凯撒的禁卫军。

[noʊ][wʌn] [derd] ['ventʃər] [aʊt] .

No	one	dared	venture	out	.
不	一	敢于	风险投资	出去	.

没有人敢冒险外出。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['siːzər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

"	During	the	reign	of	Caesar	III	,
"	期间	这	在位	的	凯撒	三、	,

"在凯撒三世统治时期，

['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən][wʌn] .

every	person	in	the	world	changed	his	last	name	to	an	Italian	one	.
每一个	人	在	这	世界	已更改	他的	最后的	姓名	到	一个	意大利语	一	.

全世界的人都把自己的姓氏改成了意大利姓氏。

[ðə; ði]['æli]['bɛnz][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃiːkoʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːndreɪz, 'ændreɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [frɪts]

The	Ali	bens	and	the	Chicos	and	the	Andres	and	the	Fritzes
这	阿里	本斯	和	这	奇科斯	和	这	安德烈斯	和	这	弗里茨

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑːnz] [bɪ'keɪm] [mɑːriːɑːnoʊs][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

and	the	Johns	became	Marianos	and	Roccos	and	Caldinis	and
和	这	约翰斯	成为	马里亚诺斯	和	-	和	-	和

- [ænd; ənd] - .

Campisanos	and	diManos	.
-	和	-	.

阿里·本斯、奇科斯、安德烈斯、弗里茨和约翰斯变成了马里亚诺斯、罗科斯、卡尔迪尼斯、坎皮萨诺斯和迪马诺斯。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" There was silence for a moment .
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 .

一阵沉默。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][kɑːnt][ˌʌndər'stænd] , " [dʒeɪ][mjuːzd] ,
" The thing I can't understand , " Jay mused ,
" 这 事物 我 不能 理解 , " 杰伊 沉思 ,

“我不明白的是，”杰伊沉思道。

" [ɪz] [waɪ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] - [bæd] - ['siːzər] , [ɔːr][æn; ən]['ʌpraɪzɪŋ] . "
" is why in all these years there hasn't been a ' bad ' Caesar , or an uprising . "
" 是 为什么 在 全部 这些 年 那里 还没有 到过 一个 - 坏的 - 凯撒 , 或者 一个 起义 . "

“这就是为什么这么多年来没有出现过‘坏’凯撒，也没有发生过起义的原因。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [bæd] - ['siːzər] ?
" What do you mean by ' bad ' Caesar ?
" 什么 做 你 意思是 经过 - 坏的 - 凯撒 ?

“你说的‘坏’凯撒是什么意思？”

" [dʒeɪ] [ʃ'rʌgd] .
" Jay shrugged .
" 杰伊 耸了耸肩 .

杰伊耸了耸肩。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pæks][rə'mɑːnə][ðer; ðər][wʌz; wəz][kə'ligjulə] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .
" In the first Pax Romana there was Caligula , who was insane .
" 在 这 第一的 帕克斯 罗曼娜 那里 曾是 卡利古拉 , WHO 曾是 疯狂的 .

“在第一个罗马和平时期，有卡利古拉，他是个疯子。”

['nɪroʊ] , [huː] [prɪ'fɜːrd] [ɑːr'tɪstɪk] [daɪ'vɜːʃnz] [tuː; tə]['pɑːlətɪks] .
Nero , who preferred artistic diversions to politics .
尼禄 , WHO 首选 艺术 转移 到 政治 .

尼禄更喜欢艺术消遣，而不是政治。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gælbə] , [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
There was Galba , who didn't know what was going on .
那里 曾是 加尔巴 , WHO 没有 知道 什么 曾是 去 在 .

还有加尔巴，他不知道发生了什么事。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

等等。

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
And on and on .
和 在 和 在 .

就这样，没完没了。

[jʊr; jər] [θriː] ['dɪkˌteɪtəz] [soʊ][fɑːr] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['eksələnt] [dʒɑːbz] .
Your three dictators so far seem to have done excellent jobs .
你的 三 独裁者 所以 远的 似乎 到 有 完毕 出色的 工作 .

你们的三位独裁者目前看来都做得非常出色。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dæmd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['lidər] . "
They seem to be damned conscientious leaders . "
他们 似乎 到 是 该死的 尽责的 领导人 . "

他们似乎是些极其尽职尽责的领导者。

" [wen] [juː; jʊ][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] , " [ɪ'lɑːriːə][toʊld][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɪts]
" **When** **you** **re** - **create** **something** , " **Ilaria** **told** **him** , " **you** **try** **to** **eliminate** **its**
" 什么时候 你 关于 - 创造 某物 , " 伊拉里亚 讲述 他 , " 你 尝试 到 排除 它是
[fɔːlts] . "
faults . "
故障 . "

伊拉里亚告诉他："当你重新创造某样东西时，你会努力消除它的缺点。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** .
" 的 课程 .

"当然。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['siːzɚz] [sʌn] [ɔːr][ə; eɪ] ['siːzɚz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [goʊz][bæd] ?
But **what** **if** **Caesar's** **son** **or** **a** **Caesar's** **adopted** **son** **goes** **bad** **?**
但 什么 如果 凯撒的 儿子 或者 一个 凯撒的 已采用 儿子 去 坏的 ?

但如果凯撒的儿子或凯撒的养子变坏了呢?

" [dʒeɪ] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪd] .
" **Jay** **elucidated** .
" 杰伊 阐明 .

杰伊解释道。

" [soʊ][fɑːr][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ðæt] ['prɑːbləm][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
" **So** **far** **we** **haven't** **had** **that** **problem** **to** **deal** **with** .
" 所以 远的 我们 还没有 有 那 问题 到 交易 和 .

"到目前为止，我们还没有遇到过这个问题。"

[bʌt; bət][wɪə(r)] ['redi] .
But **we're** **ready** .
但 是 准备好 .

但我们已经准备好了。

[iːtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [nuː] ['dɪktɪtər] [kʌmz] [tuː; tə] ['paʊər] ,
Each **time** **a** **new** **Dictator** **comes** **to** **power** ,
每个 时间 一个 新的 独裁者 来 到 力量 ,

每当一位新的独裁者上台，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tɑːp] ['mɪlətəri] [men] [drɔː] ['foʊldɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [boʊl] . -
one **thousand** **top** **military** **men** **draw** **folded** **pieces** **of** **plastipaper** **from** **a** **'** **bowl** **.** **'**
一 千 顶部 军队 男人 画 折叠 件 的 - 从 一个 - 碗 . -

一千名高级军官从"碗"里抽出折叠好的塑料纸片。

[ɑːn] ['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][eks] .
On **twenty** **of** **these** **are** **X's** .
在 二十 的 这些 是 X 的 .

其中二十个标有 X。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'teɪn] [əʊ] .
The **others** **contain** **O's** .
这 其他的 包含 O's .

其他字母都包含 O。

[ðə; ði] ['twenti] [eks][ɑːr; ər][ə; eɪ]['siːkrət][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [swɔːrn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['dɪktɪtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
The **twenty** **X's** **are** **a** **secret** **organization** , **sworn** **to** **kill** **the** **Dictator** **if** **it**
这 二十 X 的 是 一个 秘密 组织 , 宣誓 到 杀 这 独裁者 如果 它
[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] .
should **become** **necessary** .
应该 变得 必要的 .

"二十个X"是一个秘密组织，他们发誓在必要时杀死独裁者。

[wen] ['siːzər] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , - [goʊz][bæd] - . "
When Caesar , as you say , ' goes bad ' . "
什么时候 凯撒 , 作为 你 说 , - 去 坏的 - . "

正如你所说，当凯撒"变坏"的时候。

" ['brɪliənt] !
" Brilliant ! "
" 杰出的 ! "

"杰出的！

" [dʒeɪ] [briːðd] .
" Jay breathed . "
" 杰伊 呼吸 . "

杰伊喘了口气。

" [ænd; ənd][hiː; hi] — ['siːzər] — ['nevər] [noʊz] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "
" And he — Caesar — never knows who they are ? "
" 和 他 — 凯撒 — 绝不 知道 WHO 他们 是 ? "

"而他——凯撒——竟然不知道他们是谁？"

" [noʊ][wʌn]['evər] [noʊz] , " [ɪ'lɑːriːə] [sed] .
" No one ever knows , " Ilaria said .
" 不 一 曾经 知道 , " 伊拉里亚 说 .

"谁也不知道，"伊拉里亚说。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['membər] .
" Not even the members .
" 不是 甚至 这 成员 .

甚至连成员们也不例外。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kɑːntækt] , [bʌt; bət] [nʌn] ['evər] [noʊz] [huː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] .
They remain in contact , but none ever knows who the others are .
他们 保持 在 接触 , 但 没有任何 曾经 知道 WHO 这 其他的 是 .

他们一直保持联系，但彼此都不知道对方是谁。

" [dʒeɪ] [rɪ'membər] - ['priːviəs] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
" Jay remembered Ilaria's previous mention of the system ,
" 杰伊 记得 - 以前的 提到 的 这 系统 ,

杰伊想起了伊拉里亚之前提到过这个系统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
and the unconscious swelling of the Tribune's chest at the time .
和 这 无意识 肿胀 的 这 论坛的 胸部 在 这 时间 .

以及当时《论坛报》无意识的胸腔膨胀。

" [jʊə(r)] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're one , " he said .
" 你是 一 , " 他 说 .

"你就是其中之一，"他说。

[ɪ'lɑːriːə][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Ilaria was caught off guard .
伊拉里亚 曾是 捕捉 离开 警卫 .

伊拉里亚措手不及。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

明日不再(And Gone Tomorrow)
第2/3页

" [aɪ] — [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" I — yes , " he said .
" 我 — 是的 , " 他 说 .

“我——是的，”他说。

" [aɪ][wəʊnt][æsk] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] . "
" I won't ask how you knew . "
" 我 惯于 问 如何 你 知道 . "

“我不会问你是怎么知道的。”

" [ə; eɪ] [ges] .
" A guess .
" 一个 猜测 .

“我猜的。”

[ðen] [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] — [wət'evər] [its] [kɔːld] — [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] ['siːzər] [viː] [reɪn] .
Then you've been a — whatever it's called — for nine years , during Caesar V's reign .
然后 你已经 到过 一个 — 任何 它是 称为 — 为了 九 年 , 期间 凯撒 V 的 在位 .
"
"
"

那么，在凯撒五世统治时期，你已经当了九年的——不管它叫什么——官了。

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" And you don't know any of the others ? "
" 和 你 不 知道 任何 的 这 其他的 ? "

“你一个也不认识吗？”

" ['oʊnli] [wʌn] .
" Only one .
" 仅有的 一 .

只有一个。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌæksɪ'dentəli] .
I found out accidentally .
我 成立 出去 偶然 .

我偶然发现的。

[hiː; hi] — " [ɪ'lɑːriːə] [stɑːpt] .
He — " Ilaria stopped .
他 — " 伊拉里亚 停止 .

“他——”伊拉里亚停了下来。

[dʒeɪ] [ʃ'rʌgd] .
Jay shrugged .
杰伊 耸了耸肩 .

杰伊耸了耸肩。

" [aɪ][wəʊnt][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
" I won't ask any more questions along that line , " he promised .
" 我 惯于 问 任何 更多的 问题 沿着 那 线 , " 他 承诺 .

“我不会再问这类问题了，”他承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni] [ʌp'raiziŋz] ! "

"	But	I	still	can't	believe	there	haven't	been	any	uprisings	!	"
"	但	我	仍然	不能	相信	那里	还没有	到过	任何	起义	!	"

“但我仍然难以置信竟然没有发生任何起义！”

" [nʌn] .

"	None	.
"	没有任何	.

“没有任何。

['si:zər] [i:] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ə'tæk] .

Caesar	II	died	of	a	heart	attack	.
凯撒	二	死亡	的	一个	心	攻击	.

凯撒二世死于心脏病。

['si:zər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪn] ['tu:mər] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [tu:] [leɪt] .

Caesar	III	had	a	brain	tumor	which	we	learned	about	too	late	.
凯撒	三、	有	一个	脑	瘤	哪个	我们	学习	关于	也	晚的	.

凯撒三世患有脑瘤，但我们发现得太晚了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] .

His	son	never	had	a	chance	to	prove	himself	,	other	than	that	he	was	brave	and	foolish	.
他的	儿子	绝不	有	一个	机会	到	证明	他自己	,	其他	比	那	他	曾是	勇敢的	和	愚蠢	.

他的儿子除了勇敢和愚蠢之外，没有机会证明自己。

[hi:; hi] [swæm] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] [æt; ət] [ɪts] ['waɪdɪst] [pɔɪnt] ,

He	swam	the	Rubicon	at	its	widest	point	,
他	游泳	这	卢比孔河	在	它是	最宽	观点	,

他游过了卢比孔河最宽处。

[ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə] [roʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rts] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

then	walked	to	Rome	in	his	shorts	in	the	dead	of	winter	.
然后	步行	到	罗马	在	他的	短裤	在	这	死的	的	冬天	.

然后，他穿着短裤，在寒冬腊月里步行前往罗马。

[hi:; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [nu:'moʊniə] .

He	died	of	pneumonia	.
他	死亡	的	肺炎	.

他死于肺炎。

['si:zər] [vi:] , ['aʊər; ɑ:r] ['dɪkteɪtər] [tə'deɪ] , [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

Caesar	V	,	our	Dictator	today	,	is	strong	and	quiet	.
凯撒	V	,	我们的	独裁者	今天	,	是	强的	和	安静的	.

我们今天的独裁者凯撒五世，既强大又沉稳。

[hi:; hi] [hoʊldz] [ðə; ði] ['empaɪər] ['fɜ:rmli] ['ju:nɪfaɪd] .

He	holds	the	Empire	firmly	unified	.
他	持有	这	帝国	牢牢	统一	.

他牢牢地保持着帝国的统一。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdəneri] .

But	he	does	nothing	extraordinary	.
但	他	做	没有什么	非凡的	.

但他并没有做出什么特别的事情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [tu:] ['li:niənt] . "

And	he	is	too	lenient	.	"
和	他	是	也	宽容	.	"

他太宽容了。

" [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [kən'siːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] !
" I just can't conceive of such perfection !
" 我 只是 不能 构想 的 这样的 完美 !

“我简直无法想象会有如此完美！”

" ['kevɪn] [ɪ'lɑːriːə] [smaɪld] .
" Kevin Ilaria smiled .
" 凯文 伊拉里亚 微笑 .

凯文·伊拉里亚笑了。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .
He walked over to the window and peered out .
他 步行 超过 到 这 窗户 和 窥视 出去 .

他走到窗边，向外望去。

" [juː; jʊ] ['kudnt] .
" You couldn't .
" 你 不能 .

你做不到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] .
But this is the perfect government .
但 这 是 这 完美的 政府 .

但这正是完美的政府。

['evriwʌn] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .
Everyone is satisfied .
每个人 是 使满意 .

大家都满意。

[wʌn] ['ruːlər] .
One ruler .
一 统治者 .

一位统治者。

[wʌn] ['kæpɪtl] .
One capitol .
一 国会大厦 .

一座首都。

[wʌn] ['ɑːrmi] .
One army .
一 军队 .

一支军队。

[wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .
One language .
一 语言 .

一种语言。

[wʌn] [ˌnæʃə'nælәti] .
One nationality .
一 国籍 .

单一国籍。

[wʌn] [wɜːrld] .
One world .
一 世界 .

世界大同。

[wʌn] [rɪ'lɪdʒən] . "
One religion . "
一 宗教 . "

一个宗教。

" [aɪ]['riːəlaɪz] — " [dʒeɪ]['hɔːltɪd] .
" I realize — " Jay halted .
" 我 意识到 — " 杰伊 停止 .

“我意识到——”杰伊停了下来。

" [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] ?
" One religion ?
" 一 宗教 ?

“一种宗教？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] .
" He found himself afraid of the answer .
" 他 成立 他自己 害怕的 的 这 回答 .

他发现自己害怕听到答案。

[ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
The indications were there , in plain sight .
这 症状 是 那里 , 在 清楚的 视线 .

种种迹象都摆在那里，显而易见。

[hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He guessed it before Kevin Ilaria turned from the window and said :
他 猜对了 它 前 凯文 伊拉里亚 转向 从 这 窗户 和 说 :

他比凯文·伊拉里亚更早猜到，然后伊拉里亚从窗边转过身来说：

" ['siːzərizəm] .
" Caesarism .
" 凯撒主义 .

“凯撒主义。”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['geiəs]['dʒuːljəs] ['siːzər] [ˌɪmpə'reɪtər][viː] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" The man called Gaius Julius Caesar Imperator V turned from the window
" 这 男人 称为 盖乌斯 尤利乌斯 凯撒 皇帝 V 转向 从 这 窗户
[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] [her] .
and rubbed his hand over his graying hair .
和 摩擦 他的 手 超过 他的 灰白 头发 .

“那位名叫盖乌斯·尤利乌斯·凯撒五世的男人从窗边转过身来，用手揉了揉他日渐灰白的头发。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] ['evər][rʌn]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
" This is the first time I've ever run into anything of this sort .
" 这 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 跑步 进入 任何事物 的 这 种类 .

这是我第一次遇到这种情况。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ʃ'rʌgd] .
" The President of the Senate shrugged .
" 这 总统 的 这 参议院 耸了耸肩 .

参议院议长耸了耸肩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn]

He	was	an	old	man	who	had	been	placed	in	the	Senate	by	his	father	in
他	曾是	一个	老的	男人	WHO	有	到过	放置	在	这	参议院	经过	他的	父亲	在

-

1980	.
-	.

他是一位老人，1980 年被他的父亲安排进入参议院。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['wʌndɚd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

So	long	ago	that	people	wondered	when	he	would	die	.
所以	长的	前	那	人们	想知道	什么时候	他	会	死	.

时间太久远了，人们都想知道他什么时候会去世。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][men]['dik,teitiŋ][tuː; tə][ðer; ðər]['ruːlər] ,

They	were	tired	of	these	old	men	dictating	to	their	ruler	,
他们	是	疲劳的	的	这些	老的	男人	口述	到	他们的	统治者	,

他们厌倦了这些老头子对他们的统治者颐指气使。

[æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['taɪərd] .

as	many	people	before	them	had	been	tired	.
作为	许多	人们	前	他们	有	到过	疲劳的	.

和他们之前的许多人一样，他们已经疲惫不堪。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'vɪəd] [gruːp]

The	rise	of	the	President	of	the	Senate	to	leadership	of	that	revered	group
这	上升	的	这	总统	的	这	参议院	到	领导	的	那	受人尊敬的	团体

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌmiːti'ɔːrɪk][baɪ]['eni] [miːnz] .

had	not	been	meteoric	by	any	means	.
有	不是	到过	流星	经过	任何	方法	.

参议院议长晋升为这一受人尊敬的团体的领导人绝非一蹴而就。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [tə'neɪʃəs] .

But	his	maintenance	of	the	position	had	been	tenacious	.
但	他的	维护	的	这	位置	有	到过	顽强	.

但他对这一立场的坚持却十分顽强。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kerf(ə)l][mæn] .

He	was	a	careful	man	.
他	曾是	一个	小心	男人	.

他是个谨慎的人。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ʃ'rʌgd] .

The	President	of	the	Senate	shrugged	.
这	总统	的	这	参议院	耸了耸肩	.

参议院议长耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][hæz; həz]['evər] [kʌm] [ʌp] , ['dʒuːljəs] .

It	is	the	first	time	anything	of	this	sort	has	ever	come	up	,	Julius	.
它	是	这	第一的	时间	任何事物	的	这	种类	有	曾经	来	向上	,	尤利乌斯	.

朱利叶斯，这是第一次发生这样的事情。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

Therefore	it	is	up	to	you	to	set	an	example	.
所以	它	是	向上	到	你	到	放	一个	例子	.

因此，你有责任以身作则。

" ['siːzər] [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət]['dʒen(ə)rəl] - .
" Caesar glanced over at General Bonadella .
" 凯撒 瞥了一眼 超过 在 一般的 - .

"凯撒看了一眼博纳德拉将军。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['senətər] [ki'ænti] .
The General nodded in agreement with Senator Chianti .
这 一般的 点头 在 协议 和 参议员 基安蒂 .

将军点头表示同意基安蒂参议员的观点。

" [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [kæn; kən] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['empaɪər] [ɪf] [its] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
" This sort of business can break up the Empire if it's allowed to continue ,
" 这 种类 的 商业 能 休息 向上 这 帝国 如果 它是 允许 到 继续 ,

"如果这种行为继续下去，可能会瓦解帝国。"

['siːzər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːmpəs] ['mɪlətəri] [weɪ] .
Caesar , " he said , in his pompous military way .
凯撒 , " 他 说 , 在 他的 傲慢 军队 方式 .

"凯撒，"他用他那傲慢的军人腔调说道。

" [aɪ] [seɪ] [deθ] .
" I say death .
" 我 说 死亡 .

我说死亡。

" ['meɪdʒər][dɪ'koʊstə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['kwaɪətli] .
" Major DeCosta nodded quietly .
" 主要的 德科斯塔 点头 悄悄 .

德科斯塔少校轻轻地点了点头。

" [θʌmz] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Thumbs down all around , is it ?
" 拇指 向下 全部 大约 , 是 它 ?

"大家一致差评，是吗？"

" ['siːzər] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
" Caesar sat down behind his desk and picked up the speaker of his private
" 凯撒 卫星 向下 在后面 他的 桌子 和 挑选 向上 这 扬声器 的 他的 私人的
['keɪb(ə)l][tuː; tə] ['lʌndən] .
cable to London .
电缆 到 伦敦 .

凯撒坐在办公桌后，拿起发往伦敦的私人电报的扬声器。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] .
He looked at the three men .
他 看起来 在 这 三 男人 .

他看了看这三个人。

" [kə'mændər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Commander in charge of Garrison C , " he said .
" 指挥官 在 收费 的 驻军 C , " 他 说 .

"C营指挥官，"他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['moʊmənt] .
There was a silent moment .
那里 曾是 一个 沉默的 片刻 .

一阵沉默。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æz; əz]['priːfekt] [lɑːm'bɛrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
They looked up as Prefect Lamberti of the Pretorians ,
他们 看起来 向上 作为 长官 兰贝蒂 的 这 比勒陀利亚人 ,

他们仰望着禁卫军的兰贝蒂长官，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɜːrsən(ə)l] ['bɑːdigɑːrd] ([ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prəugrest] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

the	Imperial	personal	bodyguard	(	it	had	progressed	far	beyond	that	.
这	帝国	个人的	保镖	(	它	有	进展	远的	超过	那	.

帝国私人卫队（它已经远远超越了这一点）。

[ɪts] [ɪn'roʊlmənt] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] ; [ɪts] ['paʊər] ['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz]) [keɪm] [ɪn] .

Its	enrollment	was	tremendous	;	its	power	second	only	to	the	Dictator's	)	came	in	.
它是	注册	曾是	巨大的	;	它是	力量	第二	仅有的	到	这	独裁者的	)	来了	在	.

它的入学人数非常庞大；它的权力仅次于独裁者）来了。

[ðə; ði] ['senətər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	Senator	nodded	.
这	参议员	点头	.

参议员点了点头。

[ðə; ði] [tuː] [fiːld] ['soʊldʒərz] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

The	two	field	soldiers	turned	quickly	away	.
这	二	场地	士兵	转向	迅速地	离开	.

两名野战士兵迅速转身离开。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [dɪd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][priː'tɔːriən] ['dændiz] .

The	men	of	the	field	did	not	get	along	with	the	Pretorian	dandies	.
这	男人	的	这	场地	做过	不是	得到	沿着	和	这	比勒陀利亚	花花公子	.

田间劳作的男人们与比勒陀利亚的纨绔子弟们相处不来。

" [kə'mændər] ?

"	Commander	?
"	指挥官	?

“指挥官?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dɪkteɪtər] , " ['siːzər] [sed] [ˌʌnˌnesə'seərəli] .

This	is	the	Dictator	,	"	Caesar	said	unnecessarily	.
这	是	这	独裁者	,	"	凯撒	说	不必要的	.

“这就是独裁者，”凯撒多此一举地说。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [nuː] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][kɔːl][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [laɪn] .

The	garrison	commander	knew	that	only	one	person	could	call	him	on	that	line	.
这	驻军	指挥官	知道	那	仅有的	一	人	可以	称呼	他	在	那	线	.

驻军指挥官知道，只有一个人能用那条线路给他打电话。

[ðə; ði] [foʊn] [wʊd] [riˈækt][tuː; tə][noʊ] [vɔɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['siːzɚz] .

The	phone	would	react	to	no	voice	other	than	Caesar's	.
这	电话	会	反应	到	不	嗓音	其他	比	凯撒的	.

除了凯撒的声音，手机对其他任何声音都没有反应。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [dɪ'senʃn] ?

"	Have	you	the	fellow	who	was	preaching	dissension	?
"	有	你	这	同伴	WHO	曾是	布道	纠纷	?

“你认识那个散布分裂言论的人吗？”

[aɪ] [seɪ] [wʌn] [jɪr] [ɪn] ['prɪzn] .

I	say	one	year	in	prison	.
我	说	一	年	在	监狱	.

我认为应该判一年监禁。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .

You	heard	me	.
你	听到	我	.

你没听错。

[jes] , [wʌn] [jɪr] .

Yes	,	one	year	.
是的	,	一	年	.

是的，一年。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[noʊ] ['tɔːrtʃər] !
No **torture** **!**
不 酷刑 !

禁止酷刑!

" [hiː; hi] ['sɛvɚd] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] .
" **He** **severed** **connections** **and** **looked** **up** **at** **his** **advisers** **.**
" 他 切断 连接 和 看起来 向上 在 他的 顾问 .

他切断了与外界的联系，抬头看向他的顾问们。

['priːfekt] [lɑːm'bɛrti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Prefect **Lamberti** **shook** **his** **head** **.**
长官 兰贝蒂 摇晃 他的 头 .

兰贝蒂校长摇了摇头。

['senətər] [ki'ænti] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt] .
Senator **Chianti** **turned** **and** **stalked** **out** **.**
参议员 基安蒂 转向 和 跟踪 出去 .

基安蒂参议员转身怒气冲冲地走了出去。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt]['dʒen(ə)rəl] - ['fɑːloʊd] .
After **a** **moment** **General** **Bonadella** **followed** **.**
后 一个 片刻 一般的 - 随后 .

片刻之后，博纳德拉将军也跟了上来。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ster] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The **Major** **turned** **away** **to** **stare** **out** **the** **window** **.**
这 主要的 转向 离开 到 盯 出去 这 窗户 .

少校转过身，凝视着窗外。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **shook** **his** **head** **.**
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [del]['pɑːntə] ?
" **del** **Ponta** **?**
" del 蓬塔 ?

德尔蓬塔?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dɪkteɪtər] , " [ðæt] ['kwaɪət] , [flæt] [vɔɪs] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
This **is** **the** **Dictator** **,** **"** **that** **quiet** **,** **flat** **voice** **said** **behind** **him** **.**
这 是 这 独裁者 , " 那 安静的 , 平坦的 嗓音 说 在后面 他 .

“这就是独裁者，”他身后传来一个平静、平淡的声音。

['siːzər] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['ʌndər] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Caesar **was** **calling** **the** **under** **-** **chief** **of** **the** **Pretoriani** **.**
凯撒 曾是 呼叫 这 在下面 - 首席 的 这 - .

凯撒正在召见比勒陀利亚总督。

" [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tə'mɑːroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .
" **I** **will** **speak** **tomorrow** **from** **the** **balcony** **.**
" 我 将要 说话 明天 从 这 阳台 .

“我明天将在阳台上发表讲话。”

[jes] . - .
Yes . **1400** .
是的 . - .

是的，1400。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of **course** .
的 课程 .

当然。

[wɜːrld] - [waɪd] .
World - **wide** .
世界 - 宽的 .

全世界。

[ðæts] [raɪt] .
That's **right** .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[oʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [tɪl] .
Oh , **I** **suppose** **about** **a** **quarter** - **til** .
哦 , 我 认为 关于 一个 四分之一 - 直到 .

哦，我猜大概还有四分之一吧。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ruːld] [ðə; ði][wɜːrld] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət]['meɪdʒər] - [bæk] .
" **The** **man** **who** **ruled** **the** **world** **stood** **up** **and** **stared** **at** **Major** **DeCosta's** **back** .
" 这 男人 WHO 裁决 这 世界 站立 向上 和 凝视 在 主要的 - 后退 .

"统治世界的男人站起身，盯着德科斯塔少校的背影。"

[æt; ət]['fɔːrti] - [wʌn] ,
At **forty** - **one** ,
在 四十 - 一 ,

41岁时，

['siːzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːnt] [mæn][wɪð; wɪθ] [stuːpt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][sæd][laɪnz] ['rʌnɪŋ]
Caesar **was** **a** **gaunt** **man** **with** **stooped** **shoulders** **and** **sad** **lines** **running**
凯撒 曾是 一个 瘦削 男人 和 弯腰 肩膀 和 伤心 线条 跑步
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
from **his** **nostrils** **to** **the** **corners** **of** **his** **mouth** .
从 他的 鼻孔 到 这 角落 的 他的 嘴 .

凯撒是个面容憔悴、肩膀佝偻的人，鼻翼到嘴角都布满了悲伤的皱纹。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz][laɪnd][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [laɪnd] ,
His **forehead** **was** **lined** **and** **re** - **lined** ,
他的 前额 曾是 衬里 和 关于 - 衬里 ,

他的额头布满了皱纹，而且皱纹还在不断增多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [dʌld] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd][hɑːrd]
and **the** **keen** **brown** **eyes** **were** **dulled** **with** **years** **of** **decisions** **and** **hard**
和 这 敏锐的 棕色的 眼睛 是 迟钝 和 年 的 决策 和 难的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

那双锐利的棕色眼睛，因多年的抉择和辛勤工作而变得黯淡无光。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
He **was** **tired** .
他 曾是 疲劳的 .

他很累。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [haʊnd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] ,

They	**called**	**him**	**the**	**Hound**	**because**	**his**	**face**	**bore**	**the**	**same**	**sad**	**,**
他们	称为	他	这	猎犬	因为	他的	脸	钻孔	这	相同的	伤心	,

他们称他为猎犬，因为他脸上总是带着同样的悲伤表情。

[ˈkwaɪət] [lʊk] [wɔːrn][baɪ] [ðoʊz] [dɔːgz] .

quiet	**look**	**worn**	**by**	**those**	**dogs**	**.**
安静的	看	磨损	经过	那些	狗	.

这些狗狗脸上都带着安静的神情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [wiːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][let] [əˈfendəz] [ɔːf] [tuː] [ˈiːzəli] .

And	**they**	**called**	**him**	**weak**	**because**	**he**	**let**	**offenders**	**off**	**too**	**easily**	**.**
和	他们	称为	他	虚弱的	因为	他	让	罪犯	离开	也	容易地	.

他们说他软弱，因为他太轻易地放过了罪犯。

[dɪˈkoʊstə] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

DeCosta	**turned**	**around**	**.**
德科斯塔	转向	大约	.

德科斯塔转过身去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdʒər][met][hɪz; ɪz] [ˈtʃiːfs] [geɪz] .

The	**young**	**Major**	**met**	**his**	**Chief's**	**gaze**	**.**
这	年轻的	主要的	遇见	他的	酋长的	目光	.

年轻的少校迎上了长官的目光。

" [wel] ?

"	**Well**	**?**
"	出色地	?

“出色地?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪkteɪtər][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][kɑːm] .

"	**The**	**voice**	**of**	**the**	**Dictator**	**was**	**quiet**	**and**	**calm**	**.**
"	这	嗓音	的	这	独裁者	曾是	安静的	和	冷静的	.

独裁者的声音平静而沉稳。

- [aɪz] ['flikəd] .

DeCosta's	**eyes**	**flickered**	**.**
-	眼睛	闪烁	.

德科斯塔的眼神闪烁了一下。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ˌmɪlə'terəli] .

He	**straightened**	**militarily**	**.**
他	拉直	军事上	.

他挺直了身子，姿态威严。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

He	**shrugged**	**.**
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][seɪ] , [sɜːr] .

"	**It**	**is**	**not**	**for**	**me**	**to**	**say**	**,**	**Sir**	**.**
"	它	是	不是	为了	我	到	说	,	先生	.

“先生，这不由我来回答。”

" [ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] [spred] ['oʊvər] [ðoʊz] ['wɪri] [fitʃər] .

"	**A**	**slow**	**smile**	**spread**	**over**	**those**	**weary**	**features**	**.**
"	一个	慢的	微笑	传播	超过	那些	厌倦	特征	.

“一丝微笑缓缓浮现在他疲惫的脸上。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [fə'ruːk] ?

"	**And**	**you**	**,**	**Farouk**	**?**
"	和	你	,	法鲁克	?

“那你呢，法鲁克？”

" [lɑːm'bɛrti] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [bɔːld] [hɪz; ɪz][fɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ɪk'stendɪd]
" **Lamberti** **stretched** **out** **his** **arm** **and** **balled** **his** **fist** **with** **the** **thumb** **extended**
" 兰贝蒂 拉伸 出去 他的 手臂 和 球状 他的 拳头 和 这 拇指 扩展
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] .
and **pointing** **down** **.**
和 指向 向下 .

兰贝蒂伸出手臂，握紧拳头，拇指伸出并向下指。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['siːzər] . "
" **You** **know** **me** **,** **Caesar** **.** **"**
" 你 知道 我 , 凯撒 . "

“你了解我，凯撒。”

" [aɪ][duː] .
" **I** **do** **.**
" 我 做 .

“我愿意。

['iːv(ə)n][maɪ][best] [frend] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'sɪʒənz] [naʊ] , ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv]['elboʊ]
Even **my** **best** **friend** **disagrees** **with** **my** **decisions** **now** **,** **after** **all** **these** **years** **of** **elbow**
甚至 我的 最好的 朋友 不同意 和 我的 决策 现在 , 后 全部 这些 年 的 弯头
- ['rʌbɪŋ] .
- **rubbing** **.**
- 擦 .

即使是我最好的朋友，在这么多年的亲密接触之后，现在也开始不同意我的决定了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [aʊt] - ['spoʊkən] , ['meɪdʒər][dɪ'koʊstə] .
" **You** **are** **usually** **more** **out** **-** **spoken** **,** **Major** **DeCosta** **.**
" 你 是 通常 更多的 出去 - 说 , 主要的 德科斯塔 .

“你通常比较直言不讳，德科斯塔少校。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ?
Have **you** **nothing** **more** **to** **say** **?**
有 你 没有什么 更多的 到 说 ?

你还有什么要说的吗?

" - [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət]['ræpɪd][ɪn] [dɪ'lɪvəri] .
" **DeCosta's** **reply** **was** **slow** **in** **coming** **but** **rapid** **in** **delivery** **.**
" - 回复 曾是 慢的 在 未来 但 迅速的 在 送货 .

德科斯塔的回复来得慢，但回复速度却很快。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'raʊnd] ['siːzər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] , " [hiː; hi] [ræpt] [aʊt] .
" **I** **am** **around** **Caesar** **much** **of** **late** **,** **"** **he** **rapped** **out** **.**
" 我 是 大约 凯撒 很多 的 晚的 , " 他 说唱 出去 .

“我最近经常和凯撒在一起，”他大声说道。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz] ['ɑːfɪs] .
His **back** **was** **stiff** **and** **military** **as** **he** **strode** **out** **of** **the** **Dictator's** **office** **.**
他的 后退 曾是 僵硬的 和 军队 作为 他 大步走 出去 的 这 独裁者的 办公室 .

他挺直腰背，迈着大步走出独裁者的办公室，姿态十分英气。

['priːfekt] - [glʌvd] [hænd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] ,
Prefect **Lamberti's** **gloved** **hand** **dropped** **to** **the** **butt** **of** **his** **gun** **,**
长官 - 戴手套 手 掉落 到 这 屁股 的 他的 枪 ,

兰贝蒂警长的戴着手套的手垂落到枪柄上。

[bʌt; bət] ['siːzər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['dʒent(ə)l][nɪ'geɪʃ(ə)n] .
but **Caesar** **shook** **his** **head** **in** **gentle** **negation** **.**
但 凯撒 摇晃 他的 头 在 温和的 否定 .

但凯撒轻轻摇了摇头，表示否定。

['dʒu:ljəs] ['si:zər] [ˌɪmpə'reɪtər][vi:] [geɪzd] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][kloʊzd] [dɔ:r] .

Julius	**Caesar**	**Imperator**	**V**	**gazed**	**sadly**	**at**	**the**	**closed**	**door**	**.**
尤利乌斯	凯撒	皇帝	V	凝视	令人遗憾的是	在	这	关闭	门	.

尤利乌斯·凯撒五世皇帝悲伤地凝视着紧闭的大门。

[dʒeɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['ri:z(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪ'lɑ:ri:ə][ə'baʊt][gɑ:d] .

Jay	**had**	**given**	**up**	**trying**	**to**	**reason**	**with**	**Ilaria**	**about**	**God**	**.**
杰伊	有	给定	向上	尝试	到	原因	和	伊拉里亚	关于	上帝	.

杰伊已经放弃和伊拉里亚讲道理，试图让她明白上帝的存在。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn'telɪdʒənt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brɪliənt] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trə'mendəs]

The	**man**	**was**	**intelligent**	**as**	**well**	**as**	**brilliant**	**—**	**there's**	**a**	**tremendous**
这	男人	曾是	聪明的	作为	出色地	作为	杰出的	—	有	一个	巨大的

['dɪfrəns] — [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] ,

difference	**—**	**about**	**everything**	**else**	**,**
不同之处	—	关于	一切	别的	,

这个人不仅聪明，而且才华横溢——这两者之间有着巨大的差别——在其他所有方面也是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərnli] ['ɑ:bstɪnət] [tu:; tə]['dʒeɪz]['ɑ:rgju:mənts] .

but	**he**	**was**	**stubbornly**	**obstinate**	**to**	**Jay's**	**arguments**	**.**
但	他	曾是	固执地	顽固	到	杰伊的	论点	.

但他对杰伊的观点却固执己见，毫不妥协。

[æt; ət] [li:st] [ɪn]['dʒeɪz][ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərnli] ['ɑ:bstɪnət] .

At	**least**	**in**	**Jay's**	**terminology**	**he**	**was**	**stubbornly**	**obstinate**	**.**
在	至少	在	杰伊的	术语	他	曾是	固执地	顽固	.

至少用杰伊的话来说，他真是固执己见。

[ɔ:l] [feɪθ] [ɪz] ['stʌbərn] ['ɑ:bstɪnəsi] .

All	**faith**	**is**	**stubborn**	**obstinacy**	**.**
全部	信仰	是	固执的	固执	.

一切信仰都是顽固的固执。

['kevɪn] - [feɪθ] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] .

Kevin	**Ilaria's**	**faith**	**was**	**appalling**	**.**
凯文	-	信仰	曾是	令人震惊	.

凯文·伊拉里亚的信仰令人震惊。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] .

His	**arguments**	**were**	**beautiful**	**.**
他的	论点	是	美丽的	.

他的论点很精彩。

['flɔ:ləs] .

Flawless	**.**
完美无瑕	.

完美无瑕。

[dʒeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['fɑ:ðər] - .

Jay	**thought**	**of**	**his**	**old**	**friend**	**,**	**Father**	**O'mare**	**.**
杰伊	想法	的	他的	老的	朋友	,	父亲	-	.

杰伊想起了他的老朋友奥马尔神父。

['i:v(ə)n] [ðæt] [greɪt] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] - [pri:st] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd] - [pʊt] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] .

Even	**that**	**great**	**psychologist**	**-**	**priest**	**would**	**be**	**hard**	**-**	**put**	**,**	**he**	**decided**	**.**
甚至	那	伟大的	心理学家	-	牧师	会	是	难的	-	放	,	他	决定	.

他心想，即使是那位伟大的心理学家兼牧师也会遇到困难。

[soʊ][hi:; hi][kwɪt] .

So	**he**	**quit**	**.**
所以	他	辞职	.

所以他就辞职了。

[hiː; hi]['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] .

He	didn't	give	up	.
他	没有	给	向上	.

他没有放弃。

[hiː; hi][dʒʌst][kwɪt] .

He	just	quit	.
他	只是	辞职	.

他直接辞职了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] ['ɜːθs] [flæt]['æftər]['hiːz] [bɪn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][dʒet] ?

Can	you	tell	a	man	the	Earth's	flat	after	he's	been	up	in	a	jet	?
能	你	告诉	一个	男人	这	地球的	平坦的	后	他是	到过	向上	在	一个	喷射	?

你能告诉一个坐过喷气式飞机的人地球是平的吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][tɔːk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [aʊt][ʌv; əv] [pər'sʊ] [ɪts][pæθ] ?

Can	you	talk	a	bullet	out	of	pursuing	its	path	?
能	你	讲话	一个	子弹	出去	的	追求	它是	小路	?

你能说服子弹放弃它的飞行路线吗?

[kæn; kən][juː; jʊ]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːrksɪst] ?

Can	you	reason	with	a	Marxist	?
能	你	原因	和	一个	马克思主义	?

你能和马克思主义者讲道理吗?

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [feɪst] , [ɪz]

"	If	a	man	can	conquer	the	greatest	enemy	the	world	has	ever	faced	,	is
"	如果	一个	男人	能	征服	这	最	敌人	这	世界	有	曾经	面对	,	是

[hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ?

he	not	God	?
他	不是	上帝	?

"如果一个人能够战胜世界历史上最强大的敌人，那他难道不是上帝吗？"

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][tɜːrn][frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]['soʊldʒərɪŋ][tuː; tə] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] ,

If	he	can	turn	from	killing	and	soldiering	to	soothing	and	pacifying	,
如果	他	能	转动	从	杀	和	参军	到	舒缓	和	安抚	,

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ?

is	he	not	God	?
是	他	不是	上帝	?

如果他能从杀戮和战争转变为抚慰和安抚，那他难道不是上帝吗?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld][wʌn] , ['æftər] ['twenti] - [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] - [wɜːrld]

If	he	can	make	the	world	one	,	after	twenty	-	two	centuries	of	'	world
如果	他	能	制作	这	世界	一	,	后	二十	-	二	几个世纪	的	-	世界

['ænərkɪzəm] - [ɪz][hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ?

anarchism	'	is	he	not	God	?
无政府主义	-	是	他	不是	上帝	?

如果他能让世界在经历了22个世纪的"世界无政府状态"之后变得统一，那他难道不是上帝吗?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][meɪn'teɪn][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hæpi] [ænd; ənd] [hiːl] [ɔːl]

If	he	can	maintain	the	peace	and	keep	the	people	happy	and	heal	all
如果	他	能	维持	这	和平	和	保持	这	人们	快乐的	和	愈合	全部

[sɔːz] [ɪz][hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ?

sores	is	he	not	God	?
疮	是	他	不是	上帝	?

如果他能维护和平，让人民幸福，治愈所有创伤，那他难道不是上帝吗?

[ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] - [gɑːd] - [ɔːr] - ['seɪvjər] - [ænd; ənd] [smaɪlz]

If	he	just	looks	at	you	when	you	call	him	'	God	'	or	'	Savior	'	and	smiles
如果	他	只是	看起来	在	你	什么时候	你	称呼	他	-	上帝	-	或者	-	救主	-	和	微笑

[ænd; ənd] [seɪ] - [aɪ] ?

and	say	'	I	?
和	说	-	我	?

如果你称他为"上帝"或"救世主"，他只是看着你，微笑着说"我?

- [ɪz][hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ?

'	is	he	not	God	?
-	是	他	不是	上帝	?

难道他不是上帝吗?

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [mæn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt][gɑːd] ? "

If	he	chooses	the	perfect	man	to	continue	in	his	place	,	is	he	not	God	?	"
如果	他	选择	这	完美的	男人	到	继续	在	他的	地方	,	是	他	不是	上帝	?	"

如果他选择最合适的人来接替他的位置，那他难道不是上帝吗?

" [bʌt; bət] [ðæts] [pruːf] !

"	But	that's	proof	!
"	但	那就是	证明	!

但这就是证据!

[waɪ] [daɪ] ?

Why	die	?
为什么	死	?

为什么要死?

['ɪznt] [gɑːd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ? "

Isn't	God	immortal	?	"
不是	上帝	不朽	?	"

上帝不是永生的吗?

" ['oʊnli][gɑːd][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][mæn][kɑːnt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn'defɪnətli] .

"	Only	God	could	realize	that	one	man	can't	continue	to	reign	indefinitely	.
"	仅有的	上帝	可以	意识到	那	一	男人	不能	继续	到	在位	无限期	.

只有上帝才能意识到，一个人不可能永远统治下去。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] , [jes] .

His	ideas	,	yes	.
他的	想法	,	是的	.

是的，是他的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [kri'eɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

But	he	must	create	another	to	carry	on	his	ideas	.
但	他	必须	创造	其他	到	携带	在	他的	想法	.

但他必须创造另一个来传承他的理念。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][və'raɪəti][ænd; ənd] [daɪ'vɜːʃnz] .

There	must	be	variety	and	diversions	.
那里	必须	是	种类	和	转移	.

必须要有多样性和消遣。

" [ʌn'ʃeɪkəbl] .

"	Unshakeable	.
"	不可动摇的	.

"坚定不移。"

[ʌn'kwestʃənɪŋ] .

Unquestioning	.
不加质疑	.

不加质疑。

[dʒeɪ][kʊd; kəd]['nevər][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ]['pɝːsənz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪm] - [aɪm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] -

Jay	could	never	understand	a	person's	sticking	to	the	claim	'	I'm	a	Christian	'
杰伊	可以	绝不	理解	一个	人的	粘性	到	这	宣称	-	我是	一个	基督教	-

[ɔːr] - [aɪm][ə; eɪ]['mɑːzləm] - [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

or	'	I'm	a	Moslem	'	when	he	would	be	killed	for	it	.
或者	-	我是	一个	穆斯林	-	什么时候	他	会	是	被杀	为了	它	.

杰伊永远无法理解，一个人明明会因此丧命，却还要坚持声称自己是"基督徒"或"穆斯林"。

[dʒeɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] ['hiːd][hæv; həv] [sed] [tuː; tə]['nɪroʊz] [men] - [ˌem 'iː] ?

Jay	had	always	figured	he'd	have	said	to	Nero's	men	'	Me	?
杰伊	有	总是	想	他会	有	说	到	尼禄的	男人	-	我	?

杰伊一直觉得他会对尼禄的手下说："我?

[ˌem 'iː] ?

Me	?
我	?

我?

[ə; eɪ] ['fɪlθi] ['krɪstʃən] ?

A	filthy	Christian	?
一个	污秽	基督教	?

一个肮脏的基督徒?

[nɑːt][aɪ] . [aɪ] [lʌv] ['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]['dʒuːnoʊ] .

Not	I	.	I	love	Jupiter	and	Juno	.
不是	我	.	我	爱	木星	和	朱诺	.

不是我。我喜欢木星和朱诺。

[step] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['ɔːltəz] . . . -

Step	inside	and	see	my	altars	.	.	.	'
步	里面	和	看	我的	祭坛	.	.	.	-

进来看看我的祭坛.....

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [wʌt] ['stɜːrdi] , [rɑːk] - [fɜːrm]['mɑːrtər] [feɪθ] [wʌz; wəz][laɪk] .

Now	he	was	seeing	what	sturdy	,	rock	-	firm	martyr	faith	was	like	.
现在	他	曾是	看到	什么	结实的	,	岩石	-	公司	烈士	信仰	曾是	喜欢	.

现在他终于见识到了什么是坚定不移的殉道者信仰。

[soʊ][hiː; hi][kwɪt] .

So	he	quit	.
所以	他	辞职	.

所以他就辞职了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - [dʒet][kɑːrz] [wɪtʃ] [hʌgɪd] [ðə; ði][roʊdz] [laɪk] ['lʌvəz]

Instead	he	learned	about	the	gyro	-	jet	cars	which	hugged	the	roads	like	lovers
反而	他	学习	关于	这	陀螺仪	-	喷射	汽车	哪个	拥抱	这	道路	喜欢	恋人

[ɑːn][ə; eɪ] ['hʌnimuːn] .

on	a	honeymoon	.
在	一个	蜜月	.

相反，他了解到了旋翼喷气式汽车，它们像蜜月中的情侣一样贴着道路行驶。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [spraʊt] ['stʌbi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [briːð] [fleɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] [streɪt] [ʌp]

He	watched	them	sprout	stubby	wings	and	breathe	flame	and	soar	straight	up
他	观看	他们	发芽	矮胖的	翅膀	和	呼吸	火焰	和	翱翔	直的	向上

.

:

.

他看着它们长出短短的翅膀，喷出火焰，笔直地向上飞去。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] - ['oʊpən] - [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːk] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪˌlek'trɑːnɪk] [dɪ'vaɪs] -

He	learned	about	saying	'	Open	'	to	a	lock	and	having	the	electronic	device	'
他	学习	关于	说	-	打开	-	到	一个	锁	和	拥有	这	电子的	设备	-

['rekəgnaɪz] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ɪn] .

recognize	'	him	and	let	him	in	.
认出	-	他	和	让	他	在	.

他学会了对着锁说"开"，然后电子设备就会"识别"他并让他进去。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] - [wɪtʃ] - ['rekəgnaɪzd] - [jʊr; jər] [vɔɪs] .

He	learned	about	personalphones	which	'	recognized	'	your	voice	.
他	学习	关于	-	哪个	-	认可	-	你的	嗓音	.

他了解到有一种可以"识别"你声音的个人手机。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪni] ['pelɪt] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] ['saɪənaɪd][ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][wɪð; wɪθ]

He	learned	about	the	tiny	pellet	of	potassium	cyanide	and	sulphuric	acid	with
他	学习	关于	这	微小的	颗粒	的	钾	氰化物	和	硫磺	酸	和

[wɪtʃ] [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər]['loʊdɪd] .

which	the	guns	were	loaded	.
哪个	这	枪支	是	已加载	.

他了解到，枪支装填的是一种由氰化钾和硫酸组成的小药丸。

[ðə; ði]['pelits] [strʌk] [ænd; ənd][broʊk][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][wʌz; wəz] [ded] [ɪn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

The	pellets	struck	and	broke	and	the	victim	was	dead	in	seconds	.
这	颗粒	击	和	打破	和	这	受害者	曾是	死的	在	秒	.

弹丸击中目标后破碎，受害者在几秒钟内死亡。

['veri] [hjuː'meɪn] .

Very	humane	.
非常	人道	.

非常人道。

[noʊ] [meɪmd] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

No	maimed	or	wounded	.
不	残废	或者	受伤	.

无人受伤或致残。

[dʒʌst][ðə; ði] [ded] .

Just	the	dead	.
只是	这	死的	.

只有死者。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [self] - ['ʃeɪpɪŋ] ['sænd(ə)lz] — [ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][moʊst]

He	learned	about	self	-	shaping	sandals	—	the	most	comfortable	and	most
他	学习	关于	自己	-	成型	凉鞋	—	这	最多	舒服的	和	最多

['sensəb(ə)l] [ʃuːz] [mæn][hæd; həd]['evər][wɔːrn] — [ænd; ənd] [er] [bɑːðz][ænd; ənd][sɔːft] - [vɔɪst] [ə'lɑːrm]

sensible	shoes	man	had	ever	worn	—	and	air	baths	and	soft	-	voiced	alarm
明智的	鞋	男人	有	曾经	磨损	—	和	空气	浴室	和	柔软的	-	配音	警报

[klɑːks] [wɪtʃ] [pə'laɪtli] [toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][ə'baʊt] [ʌn'breɪkəbl]

clocks	which	politely	told	you	it	was	time	to	get	up	and	about	unbreakable
时钟	哪个	礼貌地	讲述	你	它	曾是	时间	到	得到	向上	和	关于	牢不可破

[rɪŋ] - ['fɪŋgər]['krɑːnɑːs][ænd; ənd][ə'baʊt][ə'tɑːmɪk] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['flɔːləs] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd]

ring	-	finger	chronos	and	about	atomic	heating	and	flawless	plumbing	and
戒指	-	手指	时间	和	关于	原子	加热	和	完美无瑕	管道	和

[hiː; hi] [sɔː] ['plæstɪk] ,

he	saw	plastic	,
他	锯	塑料	,

他了解到了自动塑形凉鞋——这是人类穿过的最舒适、最明智的鞋子——以及空气浴和轻柔提醒你该起床的闹钟，还有坚不可摧的无名指计时器，以及原子加热和完美无瑕的管道系统，他还看到了塑料。

['plæstɪk] , ['plæstɪk] .

plastic	**,**	**plastic**	**.**
塑料	,	塑料	.

塑料，塑料。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

He	**learned**	**about**	**all**	**of**	**them**	**.**
他	学习	关于	全部	的	他们	.

他了解了他们所有人的情况。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'pɪlətɔːri] [kriːm] .

But	**his**	**real**	**delight**	**was**	**the**	**depilatory**	**cream**	**.**
但	他的	真实的	喜	曾是	这	脱毛剂	奶油	.

但他真正喜欢的却是脱毛膏。

[ðɪs] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['mænz] ['gretɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] .

This	**,**	**above**	**all**	**others**	**,**	**was**	**man's**	**greatest**	**invention**	**.**
这	,	多于	全部	其他的	,	曾是	男人的	最	发明	.

这，凌驾于其他一切之上，是人类最伟大的发明。

" [noʊ] ['ʃeɪvɪŋ] . . .

"	**No**	**shaving**	**.**	**.**	**.**
"	不	剃须	.	.	.

"不刮胡子....."

[noʊ] ['sɪli] [dæmd] [sɑːks] [ɔːr] [taɪt] , [hɑːt] [ʃuːz] [ɔːr] [taɪ] . . .

no	**silly**	**damned**	**socks**	**or**	**tight**	**,**	**hot**	**shoes**	**or**	**tie**	**.**	**.**	**.**
不	愚蠢的	该死的	袜子	或者	紧的	,	热的	鞋	或者	领带	.	.	.

不要穿愚蠢的袜子，不要穿紧身闷热的鞋子，也不要打领带.....

[noʊ] ['bætəri] ['stɔːlɪŋ] [ɔːr] [flæt] ['taɪərz] . . .

no	**battery**	**stalling**	**or**	**flat**	**tires**	**.**	**.**	**.**
不	电池	停滞	或者	平坦的	轮胎	.	.	.

没有电池没电或轮胎漏气的情况.....

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] ['pærədaɪs] , ['kevɪn] ! "

I	**guess**	**this**	**is**	**paradise**	**,**	**Kevin**	**!**	**"**
我	猜测	这	是	天堂	,	凯文	!	"

我想这里就是天堂吧，凯文!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'lɪdʒən] !

"	**And**	**the**	**perfect**	**government**	**and**	**the**	**perfect**	**religion**	**!**
"	和	这	完美的	政府	和	这	完美的	宗教	!

"还有完美的政府和完美的宗教！"

[ɔːl] [wʌn] [reɪs] !

All	**one**	**race**	**!**
全部	一	种族	!

同属一个种族!

[wʌn] [rɪ'lɪdʒən] !

One	**religion**	**!**
一	宗教	!

同一个宗教!

[wʌn] ['neɪʃ(ə)n] !

One	**nation**	**!**
一	国家	!

一个国家!

[wʌn] ['læŋgwɪdʒ] !

One	**language**	**!**
一	语言	!

一种语言!

[wʌn] [ˌnæʃə'næləti] !
One **nationality** **!**
一 国籍 !

单一国籍!

[wʌn] [gɑːd] !
One **God** **!**
一 上帝 !

一位神!

" [ɪ'lɑːriːə] ['ædɪd] [ɪg'zuːbərəntli] .
" **Ilaria** **added** **exuberantly** **.**
" 伊拉里亚 额外 兴高采烈地 .

伊拉里亚兴奋地补充道。

" [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] .
" **That** **reminds** **me** **.**
" 那 提醒 我 .

“这让我想起来了。”

[haʊ] [kʌm] [aɪ]['nevər] [siː] ['eni] ['kʌlərd] ? "
How **come** **I** **never** **see** **any** **coloreds** **?** **"**
如何 来 我 绝不 看 任何 彩色 ? "

为什么我从来没见过有色人种?

" ['hævnt] [juː; jʊ] ?
" **Haven't** **you** **?**
" 还没有 你 ?

难道不是吗?

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [noʊ] ['mɜːrdərəs] [kɑːr] [ɪn'ʃʊrəns] [ɔːr]['ælɪmoʊni] [lɔːz] , ['iːðər] .
By **the** **way** **,** **no** **murderous** **car** **insurance** **or** **alimony** **laws** **,** **either** **.**
经过 这 方式 , 不 杀人犯 车 保险 或者 赡养费 法律 , 任何一个 .

顺便一提，也没有涉及谋杀的汽车保险或赡养费法律。

[ænd; ənd][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
And **no** **need** **for** **them** **.**
和 不 需要 为了 他们 .

而且完全没有必要。

[ɔːl] ['mæridʒz] [ɑːr; ər][aɪ'diːəl] .
All **marriages** **are** **ideal** **.**
全部 婚姻 是 理想的 .

所有的婚姻都是理想的。

" [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['redɪli] ['diːtuəd] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] ['nɑːv(ə)lti] .
" **Jay** **was** **readily** **detoured** **to** **this** **new** **novelty** **.**
" 杰伊 曾是 容易 绕道 到 这 新的 新奇 .

“杰伊很快就被这种新奇事物吸引住了。”

" [naʊ] , [dəunt] [lets] [goʊ] [tuː] [fɑːr] .
" **Now** **,** **don't** **let's** **go** **too** **far** **.**
" 现在 , 不 我们来吧 去 也 远的 .

“现在，我们不要走得太远。”

[aɪ'dentɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [meɪ]
Identical **religion** **and** **race** **and** **customs** **and** **ideals** **and** **opinions** **may**
完全相同的 宗教 和 种族 和 海关 和 理想 和 意见 可能
['loʊər] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [reɪt] [ə; eɪ][lɑːt] ,
lower **the** **divorce** **rate** **a** **lot** **,**
降低 这 离婚 速度 一个 很多 ,

相同的宗教信仰、种族、习俗、理想和观点可能会大大降低离婚率。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [stɪl] [ji:; ji][oʊld,ˈoʊldi][seks]['æŋg(ə)l] .

but	**there's**	**still**	**ye**	**olde**	**sex**	**angle**	**.**
但	有	仍然	是的	古老的	性别	角度	.

但其中仍然包含着老套的性元素。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][kæn; kən][goʊ] [tə'geðər] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] .

A	**couple**	**can**	**go**	**together**	**twenty**	**years**	**and**	**break**	**up**	**on**	**the**	**wedding**	**night**	**.**
一个	夫妻	能	去	一起	二十	年	和	休息	向上	在	这	婚礼	夜晚	.

一对情侣可能在一起生活了二十年，却在新婚之夜分手。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][hɑ:t][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər][koʊld][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [sloʊ] [ænd; ənd]

Some	**are**	**hot**	**and**	**some**	**are**	**cold**	**and**	**some**	**are**	**slow**	**and**
一些	是	热的	和	一些	是	寒冷的	和	一些	是	慢的	和

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][fæst] .

some	**are**	**fast**	**.**
一些	是	快速地	.

有些很热，有些很冷；有些很慢，有些很快。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [ɑ:n] , [ɪz][seks][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	**only**	**thing**	**you**	**could**	**have**	**improved**	**on**	**,**	**is**	**sex**	**education**	**.**
这	仅有的	事物	你	可以	有	改进	在	,	是	性别	教育	.

唯一可以改进的地方就是性教育。

[its] [ə'staʊndɪŋ] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][maɪ][taɪm] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sekʃuəl][pɑ:rt][ʌv; əv]

It's	**astounding**	**how**	**many**	**people**	**of**	**my**	**time**	**know**	**nothing**	**about**	**the**	**sexual**	**part**	**of**
它是	惊人	如何	许多	人们	的	我的	时间	知道	没有什么	关于	这	性	部分	的

['mærɪdʒ] .

marriage	**.**
婚姻	.

令人震惊的是，我这个时代竟然有那么多人对婚姻中的性生活一无所知。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] !

The	**most**	**important**	**part**	**!**
这	最多	重要的	部分	!

最重要的部分!

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] ['du:ɪŋ] [wʌt] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli] ;

"	**Of**	**course**	**it's**	**doing**	**what**	**comes**	**naturally**	**;**
"	的	课程	它是	正在做	什么	来	自然	;

“当然，这是自然而然的事情；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [tu:] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [v'ju:pɔɪnts] ?

but	**what**	**if**	**two**	**people**	**have**	**been**	**taught**	**from**	**different**	**viewpoints**	**?**
但	什么	如果	二	人们	有	到过	教授	从	不同的	观点	?

但如果两个人接受的是不同的教育理念呢?

[ɔ:r] [ɪf] [wʌn]['hæznt] [bɪn] [tɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] ?

Or	**if**	**one**	**hasn't**	**been**	**taught**	**at**	**all**	**?**
或者	如果	一	还没有	到过	教授	在	全部	?

或者如果根本没学过呢?

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['æktʃuəli] [ə'ʃeɪmd] [ɔ:r] [ɪm'bærəst] .

Some	**people**	**are**	**actually**	**ashamed**	**or**	**embarrassed**	**.**
一些	人们	是	实际上	羞愧	或者	尴尬的	.

有些人确实感到羞愧或尴尬。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn'telɪdʒənt]['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][fækts] !

There	**are**	**intelligent**	**people**	**who**	**don't**	**even**	**know**	**the**	**biological**	**facts**	**!**
那里	是	聪明的	人们	WHO	不	甚至	知道	这	生物	事实	!

有些聪明人甚至连生物学常识都不懂!

[fjuː] — [ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] , [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt] - ['fɔːmiŋ] ['æŋg(ə)l] .

Few	—	especially	women	,	know	about	the	pleasure	and	the	habit	-	forming	angle	.
很少	—	尤其	女性	,	知道	关于	这	乐趣	和	这	习惯	-	成型	角度	.

很少有人——尤其是女性——了解其中的快感和成瘾性。

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæn; ðən][kæn; kən] [breɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .

That's	the	one	thing	than	can	break	up	something	beautiful	in	ten	minutes	.
那就是	这	一	事物	比	能	休息	向上	某物	美丽的	在	十	分钟	.

这是唯一一件能在十分钟内毁掉美好事物的事情。

" [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['meɪbi] .

"	Education	,	maybe	.
"	教育	,	或许	.

或许是教育吧。

['hjuːmən]['nɛɪtʃər] , [noʊ] . "

Human	nature	,	no	.	"
人类	自然	,	不	.	"

“人性如此，并非如此。”

" [hwjuː] ! "

"	Whew	!	"
"	呼！	!	"

“呼！”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['kevɪn] , [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪlɪpɪk] , [bʌt; bət] [ðæts] [lɔːŋ] [bɪn] [maɪ][pet] [piːv] .

"	Excuse	me	,	Kevin	,	for	launching	into	a	Phillipic	,	but	that's	long	been	my	pet	peeve	.
"	原谅	我	,	凯文	,	为了	发射	进入	一个	菲利普	,	但	那就是	长的	到过	我的	宠物	忿怒	.

“对不起，凯文，我有点激动了，但这确实是我一直以来最讨厌的事情。”

[ə'troʊʃəs] , [dɪ'plɔːrəbl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "

Atrocious	,	deplorable	,	and	all	that	.	"
极其恶劣	,	可悲的	,	和	全部	那	.	"

骇人听闻，令人发指，等等等等。

" [wiː; wi][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['tæmpər][wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['nɛɪtʃər] , [dʒeɪ] .

"	We	don't	usually	tamper	with	human	nature	,	Jay	.
"	我们	不	通常	篡改	和	人类	自然	,	杰伊	.

“我们通常不会去干预人性，杰伊。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæt] [ɪz] .

As	a	rule	,	that	is	.
作为	一个	规则	,	那	是	.

通常情况下是这样。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪli] ,

This	is	going	to	come	as	a	shock	to	you	,	with	your	silly	,
这	是	去	到	来	作为	一个	震惊	到	你	,	和	你的	愚蠢的	,

这会让你大吃一惊，你真是个傻瓜，

- [ə'troʊʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbl] - - [aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

'	atrocious	and	deplorable	'	1954	ideas	and	morals	.
-	极其恶劣	和	可悲的	-	-	想法	和	德	.

1954 年的思想和道德观“极其恶劣和令人痛心”。

" [ə; eɪ]['traɪəl] ['pɪriəd] .

"	A	trial	period	.
"	一个	审判	时期	.

试用期。

[ə; eɪ] [prɪ] - ['mærɪt(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

A	pre	-	marital	period	of	living	together	for	a	couple	of	weeks	.
一个	预	-	婚姻	时期	的	活的	一起	为了	一个	夫妻	的	周	.

婚前同居两周左右。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['iznt] ['sekʃəli] ['suːtɪd] ,

If	the	couple	isn't	sexually	suited	,
如果	这	夫妻	不是	性方面的	适合	,

如果这对夫妇在性方面不合适，

[ðeɪ] ['iːðər] [ə'tempt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['remidid] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [breɪk] [ɔːf] . "

they	either	attempt	to	have	it	remedied	by	a	physician	or	break	off	.	"
他们	任何一个	试图	到	有	它	已补救	经过	一个	医生	或者	休息	离开	.	"

他们要么寻求医生的治疗，要么就此分手。

" [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [jes] , " [dʒeɪ] ['mɝːmɝd] , ['sloʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	A	shock	,	yes	,	"	Jay	murmured	,	slowly	shaking	his	head	.
"	一个	震惊	,	是的	,	"	杰伊	低声说道	,	缓慢地	摇晃	他的	头	.

"确实很震惊，"杰伊低声说道，缓缓地摇了摇头。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər][stɑːrt] ?

"	How	did	it	ever	start	?
"	如何	做过	它	曾经	开始	?

这一切究竟是如何开始的?

['eniwʌn] ['huːd] [prə'paʊnd] [æn; ən][aɪ'diːə] [laɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Anyone	who'd	propound	an	idea	like	that	in	my	time	would	be	accused	of	being
任何人	谁会	举	一个	主意	喜欢	那	在	我的	时间	会	是	被告	的	存在

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [pər'vɜːrtɪd] [seks] - [fiːnd] !

some	sort	of	perverted	sex	-	fiend	!
一些	种类	的	变态	性别	-	恶魔	!

在我那个年代，任何人如果提出这样的想法，都会被指控为某种变态的性瘾者!

" [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] , ['flɔːləs] [plæn][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['hæpi] ['mæridʒz] !

"	A	foolproof	,	flawless	plan	to	insure	happy	marriages	!
"	一个	绝对可靠	,	完美无瑕	计划	到	保证	快乐的	婚姻	!

"一个万无一失、完美无瑕的计划，确保婚姻幸福！"

" [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl][dɑːrk][mæn][wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ]

"	Half	across	the	world	a	door	swung	open	and	a	tall	dark	man	with	piercing
"	一半	穿过	这	世界	一个	门	摇摆	打开	和	一个	高的	黑暗的	男人	和	冲孔

[blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][twɪn] - ['tʌftɪd] [bɪrd] [keɪm] [ɪn] .

black	eyes	and	a	twin	-	tufted	beard	came	in	.
黑色的	眼睛	和	一个	双	-	簇绒	胡须	来了	在	.

"在世界的另一端，一扇门突然打开，一个身材高大、皮肤黝黑、有着锐利黑眼睛和两簇胡须的男人走了进来。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] - [griːn] ['gɑːrmənt] , ['feɪntli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] - [koʊt] , [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] -

His	dark	-	green	garment	,	faintly	resembling	a	trench	-	coat	,	was	double	-
他的	黑暗的	-	绿色的	服装	,	淡淡的	类似	一个	沟	-	外套	,	曾是	双倍的	-

['brestid] [ænd; ənd] ['beltɪd] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kʌt] .

breasted	and	belted	and	military	cut	.
胸部	和	系带	和	军队	切	.

他身穿一件深绿色的衣服，款式略似风衣，双排扣，系着腰带，剪裁是军装风格。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] - [buːts] [wɪtʃ] [klɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

His	feet	were	encased	in	plastileather	boots	which	clicked	as	he	came	to
他的	脚	是	包裹	在	-	靴子	哪个	点击	作为	他	来了	到

[ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][desk] .

attention	before	the	desk	.
注意力	前	这	桌子	.

他的双脚穿着塑胶皮靴，当他立正站到办公桌前时，靴子发出咔哒咔哒的响声。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði][desk] [riːd] " [priː'fɛktəs] - . "
The plate on the desk read " Praefectus Praetoriani . "
这 盘子 在 这 桌子 读 " 长官 - . "

桌上的牌子上写着"Praefectus Praetoriani"。

" ['meɪdʒər][del]['pɑːntə] , [sɜːr] .
" Major del Ponta , Sir .
" 主要的 del 蓬塔 , 先生 .

德尔蓬塔少校，先生。

" [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] [lʊkt] [ʌp] .
" The man behind the desk looked up .
" 这 男人 在后面 这 桌子 看起来 向上 .

桌子后面的男人抬起头来。

" [æt; ət] [iːz] , ['meɪdʒər] .
" At ease , Major .
" 在 舒适 , 主要的 .

"稍息，少校。"

" ['meɪdʒər]['æli][ben][del]['pɑːntə] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" Major Ali ben del Ponta relaxed and waited .
" 主要的 阿里 本 del 蓬塔 轻松 和 等待 .

"阿里·本·德尔·蓬塔少校放松下来，静静等待。"

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] ['fɪnɪʃt] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['maɪkroʊ] - ['peɪpər] ,
The man behind the desk finished scanning the sheet of micro - paper ,
这 男人 在后面 这 桌子 完成的 扫描 这 床单 的 微 - 纸 ,

办公桌后的男人扫描完了那张缩微胶片。

[mɑːrkt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪloʊ; 'staɪlə] ,
marked something on it with a stylo ,
标记 某物 在 它 和 一个 笔 ,

用笔在上面做了标记，

[stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk] ,
stuck it in the pneumatube on the corner of his desk ,
卡住 它 在 这 - 在 这 角落 的 他的 桌子 ,

他把它插进了办公桌角落的气动管里。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz][desk] [drɔːr] .
and pushed the button to close his desk drawer .
和 推动 这 按钮 到 关闭 他的 桌子 抽屉 .

然后按下按钮，关上了办公桌抽屉。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['meɪdʒər]['æli][ben][del]['pɑːntə] .
He looked up at Major Ali ben del Ponta .
他 看起来 向上 在 主要的 阿里 本 del 蓬塔 .

他抬头看向阿里·本·德尔·蓬塔少校。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

"出色地?

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , ['fɪŋgərz] ['tʌtʃɪŋ] .
" He put his hands together , fingers touching .
" 他 放 他的 双手 一起 , 手指 接触 .

他双手合十，手指相触。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] , ['priːfekt] [lɑːm'bɛrti] .
" It has begun , Prefect Lamberti .
" 它 有 开始 , 长官 兰贝蒂 .

"开始了，兰贝蒂长官。"

[ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ['aʊər; ɑːr] ['loʊk(ə)l] [men] [ɑːr; ər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːləʊz] [ɪn] [ə'tæk] .

All	over	the	world	our	local	men	are	leading	their	followers	in	attack	.
全部	超过	这	世界	我们的	当地的	男人	是	领导	他们的	追随者	在	攻击	.

在世界各地，我们当地的男子都在带领他们的追随者发动袭击。

['kæptɪn] ['eɪbrəm] [mə'zoʊli] [hæz; həz] [sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [tel] [ɑː'viv] .

Captain	Abram	Mazzoli	has	sent	in	his	report	from	Tel	Aviv	.
队长	亚伯兰	马佐利	有	发送	在	他的	报告	从	电话	阿维夫	.

阿布拉姆·马佐利上尉已从特拉维夫发回报告。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	city	is	in	his	hands	.
这	城市	是	在	他的	双手	.

这座城市掌握在他的手中。

['kæptɪn] [mə'hɔmit] [dɪsɑːntoʊz] - ['reidəz] - [hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'heərər] .

Captain	Mahomet	DiSanto's	'	Raiders	'	have	complete	control	of	the	Sahara	.
队长	穆罕默德	迪桑托的	-	突袭者队	-	有	完全的	控制	的	这	撒哈拉沙漠	.

马霍梅特·迪桑托上尉的“掠夺者”完全控制了撒哈拉沙漠。

['kæptɪn] - ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['fɜːrmli] [ɪn'trentʃt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['wɑːʃɪŋtən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Captain	Arnaldi's	forces	are	firmly	entrenched	in	the	old	Washington	area	of	America
队长	-	力量	是	牢牢	根深蒂固的	在	这	老的	华盛顿	区域	的	美国

.

:

.

阿纳尔迪上尉的部队牢牢地占据了美国旧华盛顿地区。

[hiː; hi] [wɪl] [muːv] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [miːt] ['kɜːrn(ə)l] - ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['kænədə] [ænd; ənd]

He	will	move	northward	to	meet	Colonel	Magnani's	forces	from	Canada	and
他	将要	移动	向北	到	见面	上校	-	力量	从	加拿大	和

[kə'mændər] - .

Commander	Campisano	.
指挥官	-	.

他将北上与来自加拿大的马格纳尼上校的部队和坎皮萨诺指挥官会合。

[ðeɪ] — "

They	—	"
他们	—	"

他们-”

" - ['erbɔːrn] ['redi] [tuː; tə] [roʊl] ? "

"	Campisano's	airborne	ready	to	roll	?	"
"	-	空中	准备好	到	卷	?	"

“坎皮萨诺的空降部队准备好了吗？”

" [jes] , [sɜːr] . [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

"	Yes	,	Sir	.	Arrangements	have	been	made	.
"	是的	,	先生	.	安排	有	到过	制成	.

“是的，先生。安排已经做好了。”

[ðə; ði] [drɑːp] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [nuː] [jɔːk] . "

The	drop	will	be	just	outside	New	York	.	"
这	降低	将要	是	只是	外部	新的	约克	.	"

投放地点就在纽约郊外。

" [ɔːl'raɪt] .

"	Alright	.
"	好吧	.

“好吧。

[ðen] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][æz; əz] ['skedʒu:ld] ? "
Then everything has gone off as scheduled ? "
然后 一切 有 已消失 离开 作为 已安排 ? "

那么一切都按计划进行了吗?

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , Sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

" ['pri:fekt] [fə'ru:k] [lɑ:m'bɛrti] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] - ['θɔ:tfəli] .
" Prefect Farouk Lamberti regarded his deskchron thoughtfully .
" 长官 法鲁克 兰贝蒂 认为 他的 - 深思熟虑 .

"法鲁克·兰贝蒂校长若有所思地看着他的办公桌。"

" [ænd; ənd] ['si:zər] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θri:]
" And Caesar will make his speech in twenty - five hours and thirty - three
和 凯撒 将要 制作 他的 演讲 在 二十 - 五 小时 和 三十 - 三
['mɪnɪts] ?
minutes ?
分钟 ?

"凯撒将在二十五小时三十三分钟后发表他的演讲？"

" ['meɪdʒər][del]['pɑ:ntə] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑ:n] ,
" Major del Ponta glanced at his own chron ,
" 主要的 del 蓬塔 瞥了一眼 在 他的 自己的 时间 ,

德尔蓬塔少校瞥了一眼自己的计时器，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stræpt] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd]['fɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] .
which was strapped to the third finger of his left hand .
哪个 曾是 绑带 到 这 第三 手指 的 他的 左边 手 .

它被绑在他左手的无名指上。

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , Sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[æt; ət] - , [tə'mɑ:roʊ] . "
At 1400 , tomorrow . "
在 - , 明天 . "

明天下午两点。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['twenti] - [fʊt] - ['vaɪzər] [skri:n] ['æktɪveɪtɪd][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['ʃoʊɪŋ] .
" Have the twenty - foot ' visor screen activated for public showing .
" 有 这 二十 - 脚 - 遮阳板 屏幕 活性 为了 民众 显示 .

"启用20英尺的遮阳屏进行公开展示。"

[maʊnt] [ˌaɪ 'ti:][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [wi:d] [plænd] . "
Mount it outside as we'd planned . "
山 它 外部 作为 我们会 计划 . "

按照计划，把它安装在室外。

" [its] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [sɜ:r] .
" It's being taken care of , Sir .
" 它是 存在 已采取 关心 的 , 先生 .

"先生，这件事正在处理中。"

[ðə; ði] [skri:n] [ɪz][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] .
The screen is on its way to the Square .
这 屏幕 是 在 它是 方式 到 这 正方形 .

屏幕正在运往广场的路上。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kraʊd] . "
There will be a crowd . "
那里 将要 是 一个 人群 . "

那里会有很多人。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['noʊb(ə)l] ['siːzər] .
We all want to hear noble Caesar .
我们 全部 想 到 听到 高贵 凯撒 .

我们都想听听凯撒的英勇事迹。

" [del]['pɑːntə] [grɪnd] .
" Del Ponta grinned .
" 德尔 蓬塔 咧嘴一笑 .

德尔蓬塔咧嘴一笑。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , Sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wiː; wi][ɔːl][duː] .
We all do .
我们 全部 做 .

我们都一样。

[ɪ'speʃəli] [tə'mɑːroʊ] . "
Especially tomorrow . "
尤其 明天 . "

尤其是明天。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ? — [ɔːr][sə'spekt] ? "
" He doesn't know ? — or suspect ? "
" 他 不 知道 ? — 或者 怀疑 ? "

“他不知道？——或者怀疑？”

" [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [sɜːr] .
" He shouldn't Sir .
" 他 不应该 先生 .

“他不应该这样做，先生。”

['aʊər; ɑːr][men] [tʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
Our men took over and began covering up at once .
我们的 男人 采取 超过 和 开始 覆盖 向上 在 一次 .

我们的人接手后立即开始掩盖真相。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəmz] .
You know the atrocious condition of world communications systems .
你 知道 这 极其恶劣 状况 的 世界 通讯 系统 .

你知道世界通信系统状况有多么糟糕。

[ðə; ði]['empaɪər][kʊd; kəd][fɔːl][ænd; ənd] [roʊm] [maɪt] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [deɪz] . "
The Empire could fall and Rome might not hear of it for days . "
这 帝国 可以 落下 和 罗马 可能 不是 听到 的 它 为了 天 . "

帝国可能会覆灭，而罗马可能几天之内都不会知道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] . . . [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'stɜːrbər] .
" That's what I was counting on . . . that and the Disturber .
" 那就是 什么 我 曾是 计数 在 . . . 那 和 这 扰乱者 .

“我指望的就是这个……还有扰乱者。”

[ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['mɪlətəri] [ɪz]['terəb(ə)l] .
The degeneracy of the field military is terrible .
这 堕落 的 这 场地 军队 是 糟糕的 .

野战部队的堕落程度令人震惊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][get]['leɪzi][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] ['kerləs] . "
They are allowing themselves to get lazy and fat and careless . "
他们 是 允许 他们自己 到 得到 懒惰的 和 胖的 和 粗心 . "

他们任由自己变得懒惰、肥胖和粗心大意。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , Sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [hæv; həv][maɪ][kɑːr] ['redi] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [bɪ'haɪnd] ['siːzɝz] [tə'mɑːroʊ] .
" Have my car ready to drive to the Square behind Caesar's tomorrow .
" 有 我的 车 准备好 到 驾驶 到 这 正方形 在后面 凯撒的 明天 .

"明天让我把车准备好，开车去凯撒酒店后面的广场。"

[siː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [skwer] [ɑːr; ər] ['dʌbld] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] -
See that the covermen in the houses around the Square are doubled and double -
看 那 这 - 在 这 房屋 大约 这 正方形 是 双倍 和 双倍的 -
[tʃekt] .
checked .
已检查 .

务必确保广场周围房屋内的掩护人员经过双重检查和核实。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , [lets] [nɑːt][hæv; həv] [tuː] [greɪt] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
But when we go to the show , let's not have too great an exhibition
但 什么时候 我们 去 到 这 展示 , 我们来吧 不是 有 也 伟大的 一个 展览
[ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['paʊər] .
of Imperial power .
的 帝国 力量 .

但是，当我们去看演出时，就不要过分炫耀帝国的权力了。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌbæk'faɪər][ænd; ənd][kʌt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θroʊt] . "
We don't want this thing to backfire and cut our own throats . "
我们 不 想 这 事物 到 反噬 和 切 我们的 自己的 喉咙 . "

我们不想让这件事适得其反，搬起石头砸自己的脚。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , Sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

" [del] - [grɪn] ['waidnd] .
" Del Ponta's grin widened .
" 德尔 - 咧嘴笑 扩大 .

德尔蓬塔的笑容更灿烂了。

" [dɪs'mɪst] .
" Dismissed .
" 解雇 .

解雇。

" [del] ['pɑːntə] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] , [sə'luːtid] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [feɪst] [ænd; ənd] [left] .
" Del Ponta came to attention , saluted and about - faced and left .
" 德尔 蓬塔 来了 到 注意力 , 敬礼 和 关于 - 面对 和 左边 .

德尔蓬塔立正敬礼，然后转身离开。

['priːfekt] [lɑːm'bɛrti] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [desk] [drɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['sɜːrvɪs] ['pɪst(ə)l] .

Prefect	**Lamberti**	**opened**	**his**	**desk**	**drawer**	**and**	**took**	**out**	**his**	**old**	**service**	**pistol**	**.**
长官	兰贝蒂	打开	他的	桌子	抽屉	和	采取	出去	他的	老的	服务	手枪	.

兰贝蒂警长打开办公桌抽屉，拿出他那把旧配枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gæmə] [gʌn] .

It	**was**	**a**	**gamma**	**gun**	**.**
它	曾是	一个	伽马	枪	.

那是一把伽马射线枪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'liːst] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli] , [sloʊ] - ['æktɪŋ] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['tʃeɪmbər]

He	**had**	**not**	**released**	**any**	**of**	**the**	**deadly**	**,**	**slow**	**-**	**acting**	**rays**	**from**	**its**	**chamber**
他	有	不是	发布	任何	的	这	致命	,	慢的	-	表演	射线	从	它是	房间

[ɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

in	**seven**	**years**	**.**
在	七	年	.

七年来，他没有从舱室释放过任何致命的、作用缓慢的射线。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi] .

But	**it**	**was**	**ready**	**.**
但	它	曾是	准备好	.

但它已经准备好了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [drɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [kloʊk] ,

He	**opened**	**another**	**drawer**	**and**	**took**	**out**	**a**	**white**	**cloak**	**,**
他	打开	其他	抽屉	和	采取	出去	一个	白色的	披风	,

他打开另一个抽屉，拿出一件白色斗篷。

[mɑːrkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bluː] [dʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] - - . -

marked	**across**	**the**	**back**	**with**	**a**	**blue**	**dove**	**and**	**the**	**single**	**word**	**'**	**Liberacione**	**.**	**'**
标记	穿过	这	后退	和	一个	蓝色的	鸽子	和	这	单身的	单词	-	-	.	-

背面印有一只蓝色鸽子和一个单词“Liberacione”。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] .

He	**checked**	**the**	**pistol**	**.**
他	已检查	这	手枪	.

他检查了手枪。

" [dʌz] [ðə; ði] ['emɪseri] [frʌm; frəm] - [get] [tuː; tə] [miːt] ['siːzər] ?

"	**Does**	**the**	**Emissary**	**from**	**1954**	**get**	**to**	**meet**	**Caesar**	**?**
"	做	这	使者	从	-	得到	到	见面	凯撒	?

“1954 年的使者能见到凯撒吗？”

" [dʒeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Jay**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	杰伊	通缉	到	知道	.

杰伊想知道。

" ['leɪtər] .

"	**Later**	**.**
"	之后	.

“之后。

['hiːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .

He's	**to**	**make**	**a**	**speech**	**tomorrow**	**afternoon**	**.**
他是	到	制作	一个	演讲	明天	下午	.

他将于明天下午发表讲话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrld] - ['teləˌvaɪzd] . "

It	**will**	**be**	**world**	**-**	**televised**	**.**	**"**
它	将要	是	世界	-	电视	.	"

将会进行全球电视直播。

" [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] ['taɪərd] , " [dʒeɪ] ['ventʃərd] .
" He looks very old and very tired , " Jay ventured .
" 他 看起来 非常 老的 和 非常 疲劳的 , " 杰伊 冒险 .

"他看起来很老，也很疲惫，"杰伊试探性地说。

['hiːd] [siːn] ['siːzər] [ɑːn] [trænsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [oʊld] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɑːn] [oʊld] ['nuːzˌriːlz] .
He'd seen Caesar on transcriptions of old speeches and on old newsreels .
他会 已见 凯撒 在 转录 的 老的 演讲 和 在 老的 新闻短片 .

他曾在古代演讲稿和旧新闻影片中见过凯撒。

" ['hiːz] [ə'baʊt] . . . ['fɔːrti] , [aɪ] [θɪŋk] .
" He's about . . . forty , I think .
" 他是 关于 . . . 四十 , 我 思考 .

"他大概……四十岁吧。"

['sʌmwʌt] [wiːk] .
Somewhat weak .
有些 虚弱的 .

略显不足。

['veri] ['liːniənt] . "
Very lenient . "
非常 宽容 . "

非常宽容。

" [aɪ] ['wədv] [gest] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊldər] .
" I would've guessed him to be a good deal older .
" 我 本来会 猜对了 他 到 是 一个 好的 交易 老 .

"我原以为他年纪会大很多。"

" [ðen] " [waɪ] [wiːk] ?
" Then " Why weak ?
" 然后 " 为什么 虚弱的 ?

那么，为什么说"软弱"?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['liːniənt] ?
Because he's lenient ?
因为 他是 宽容 ?

因为他比较宽容?

" [ɪ'lɑːriːə] [smaɪld] .
" Ilaria smiled .
" 伊拉里亚 微笑 .

伊拉里亚笑了。

" [rɪ'membər] , [dʒeɪ] , - [pæks] [pər] ['beloʊ] . -
" Remember , Jay , ' Pax per Bello . '
" 记住 , 杰伊 , - 帕克斯 每 贝洛 . -

"记住，杰伊，'Pax per Bello'(和平与胜利)。"

[tuː] [mʌtʃ] ['liːniənsi] [liːdz] [wʌnz] ['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [biː; bi] [boʊld] .
Too much leniency leads one's subjects to be bold .
也 很多 宽大 线索 一个人的 主题 到 是 大胆的 .

过于宽容会导致臣民变得大胆。

['oʊvər] - [boʊld] . "
Over - bold . "
超过 - 大胆的 . "

过于粗体。

" [wʌn] ['mænz] [ə'pɪnjən] ?
" One man's opinion ?
" 一 男人的 观点 ?

"一个人的观点？"

" [ðə; ði] ['trɪbju:n] [ʃ'rʌgd] .
" The Tribune shrugged .
" 这 论坛 耸了耸肩 .

《论坛报》耸了耸肩。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

['si:zər] ['dʌznt] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æd'vaɪzɚz] [tu:] [wel] .
Caesar doesn't get along with his advisors too well .
凯撒 不 得到 沿着 和 他的 顾问 也 出色地 .

凯撒和他的顾问们相处得不太好。

[ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['redi] [tu:; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd][fər'get] .
They criticize him for being too ready to forgive and forget .
他们 批评 他 为了 存在 也 准备好 到 原谅 和 忘记 .

他们批评他太容易原谅别人，忘记过去。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [dʒeɪ] [sɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rld] ,
" The more Jay saw of this perfect world ,
" 这 更多的 杰伊 锯 的 这 完美的 世界 ,

"杰伊越是看到这个完美的世界，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['kru:əl][ænd; ənd][hɑ:rd]['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ]
the more he realized how cruel and hard people must be to maintain a
这 更多的 他 已实现 如何 残忍的 和 难的 人们 必须 是 到 维持 一个
['pærədaɪs] .
paradise .
天堂 .

他越发意识到，为了维持天堂般的生活，人们必须多么残酷无情。

[ɪf] ['evriwʌn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] , ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌn'hæpi] .
If everyone is to be happy , someone must be unhappy .
如果 每个人 是 到 是 快乐的 , 某人 必须 是 不开心 .

如果每个人都要快乐，就必然有人不快乐。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ['pi:p(ə)l][dəunt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][toʊld] " [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] .
The trouble is , people don't like to be told " This is for your own good .
这 麻烦 是 , 人们 不 喜欢 到 是 讲述 " 这 是 为了 你的 自己的 好的 .

问题是，人们不喜欢被告知"这都是为了你好"。

" [dʒeɪ] [sed] [soʊ] .
" Jay said so .
" 杰伊 说 所以 .

"杰伊是这么说的。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [sæt][ɑ:n][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] , " [ɪ'lɑ:riːə] [ri'bʌtid] ,
" But if they're sat on hard enough , " Ilaria rebutted ,
" 但 如果 它们是 卫星 在 难的 足够的 , " 伊拉里亚 反驳 ,

"但如果他们被压得足够紧，"伊拉里亚反驳道，

" [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ['evər][tu:; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɪz]
" they don't have a chance ever to try anything else which they might think is
" 他们 不 有 一个 机会 曾经 到 尝试 任何事物 别的 哪个 他们 可能 思考 是
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] . . . .
for their own good . . . .
为了 他们的 自己的 好的 . . . .

"他们根本没有机会尝试任何他们认为对自己有益的事情.....

" [dʒeɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Jay nodded .
" 杰伊 点头 .

杰伊点了点头。

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

[æz; əz][ɪ'lɑːriːə][left][ðə; ði] [ruːm] [dʒeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]
As Ilaria left the room Jay went to the window and looked out at the
作为 伊拉里亚 左边 这 房间 杰伊 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 在 这
['luːivil] [ʌv; əv] - .
Louisville of 2054 .
路易斯维尔 的 - .

伊拉里亚离开房间后，杰伊走到窗边，眺望2054年的路易斯维尔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪljənθ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] ['hiːd] [bɪn] [hɪr] , [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi]
For the millionth time in the seven days he'd been here , he wished he
为了 这 第一百万分之一 时间 在 这 七 天 他会 到过 这里 , 他 希望 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪgəret] .
had a cigarette .
有 一个 卷烟 .

在他来这里的七天里，他第一百万次希望自己能抽根烟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊtˌlɔd] [æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] [helθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They had been outlawed as detrimental to health long ago .
他们 有 到过 被禁止的 作为 有害的 到 健康 长的 前 .

它们很久以前就因为有害健康而被禁止使用了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [left]
The fact that it had been seven days reminded him of something else left
这 事实 那 它 有 到过 七 天 提醒 他 的 某物 别的 左边
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

七天过去了，这让他想起了还留下了什么。

['dʒuːli] .
Julie .
朱莉 .

朱莉。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] , " [hiː; hi]['faɪnəli][toʊld][hɪm'self] .
" You're a fool , " he finally told himself .
" 你是 一个 傻子 , " 他 最后 讲述 他自己 .

“你真是个傻瓜，”他最终对自己说。

[noʊ] ['wʌndər] - [bɪn] [ɑːn] [edʒ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [tɜːm] - [ɑːd] - ['leɪtli] !
No wonder Julie'd been on edge and acting what he termed ' odd ' lately !
不 想知道 - 到过 在 边缘 和 表演 什么 他 称为 - 奇怪的 - 最近 !

难怪朱莉最近一直很紧张，行为举止也像他所说的“古怪”！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [skerd] .
She was scared .
她 曾是 害怕的 .

她很害怕。

['hiːd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] .
He'd been out of school three and a half years .
他会 到过 出去 的 学校 三 和 一个 一半 年 .

他已经辍学三年半了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] .

He	was	twenty	-	five	.
他	曾是	二十	-	五	.

他二十五岁。

['hiːd] [dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['oʊldz] .

He'd	just	bought	a	new	Olds	.
他会	只是	买	一个	新的	奥尔兹	.

他刚买了一辆新的奥兹莫比尔。

['hiːd] [bɪ'gʌn] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɔːr] .

He'd	begun	buying	his	clothes	at	The	Store	rather	than	a	store	.
他会	开始	购买	他的	衣服	在	这	店铺	相当	比	一个	店铺	.

他开始在"The Store"而不是商店购买衣服。

[hel] , [hiː; hi] ['ʃəʊdv] [bɪn] ['mærid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Hell	,	he	should've	been	married	long	ago	.
地狱	,	他	应该	到过	已婚	长的	前	.

他早就该结婚了。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [hɪr] [wɜːr; wər] [fʊl] .

His	days	here	were	full	.
他的	天	这里	是	满的	.

他在这里的日子过得很充实。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ]['saɪəntɪsts][ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz][ænd; ənd] ['mɪlɪtərɪsts] [ænd; ənd]

There	were	meetings	with	scientists	and	historians	and	militarists	and
那里	是	会议	和	科学家	和	历史学家	和	军国主义者	和

['lɪŋgwɪsts][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] ['kevɪn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] .

linguists	and	everyone	else	Kevin	could	think	up	.
语言学家	和	每个人	别的	凯文	可以	思考	向上	.

他与科学家、历史学家、军事学家、语言学家以及凯文能想到的所有人举行了会议。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['lektʃərd] .

He	talked	and	listened	and	discussed	and	lectured	.
他	谈话	和	听着	和	讨论	和	讲课	.

他边说边听，边讨论边讲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['evri] [naɪt] .

But	he	thought	of	her	every	night	.
但	他	想法	的	她	每一个	夜晚	.

但他每晚都会想起她。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][roʊz] .

Every	morning	before	he	rose	.
每一个	早晨	前	他	玫瑰	.

每天早上他起床之前。

[æt; ət][taɪmz] [laɪk] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

At	times	like	this	,	when	he	was	alone	for	a	few	minutes	.
在	时代	喜欢	这	,	什么时候	他	曾是	独自的	为了	一个	很少	分钟	.

像这样的几分钟独处时光。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌv] !

Of	course	it	was	love	!
的	课程	它	曾是	爱	!

当然是爱情！

['hiːd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði][wɜːrd][ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] .

He'd	always	thought	too	many	people	threw	the	word	around	too	much	.
他会	总是	想法	也	许多	人们	扔	这	单词	大约	也	很多	.

他一直觉得太多人滥用这个词了。

[ˈhiːd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈfreɪd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

He'd	always	been	afraid	to	use	it	because	he	wasn't	sure	of	its	meaning	.
他会	总是	到过	害怕的	到	使用	它	因为	他	不是	当然	的	它是	意义	.

他一直不敢用这个词，因为他不确定它的意思。

[ˈhiːz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

He's	used	it	once	.
他是	用过的	它	一次	.

他用过一次。

[ænd; ənd][ˈhiːd] [bɪn] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] .

And	he'd	been	kicked	in	the	teeth	by	the	girl	.
和	他会	到过	踢	在	这	牙齿	经过	这	女孩	.

他被那个女孩踢中了牙齿。

[hiː; hi][ˈhædnt] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] .

He	hadn't	used	it	since	.
他	之前没有	用过的	它	自从	.

他之后就没再用过它了。

[wen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gai] [ˈevər] [ʃʊr] ?

When	was	a	guy	ever	sure	?
什么时候	曾是	一个	盖伊	曾经	当然	?

男人什么时候真正确定过?

[ˈhɔːgwɑːʃ] !

Hogwash	!
胡说八道	!

胡说八道!

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][fɔːrmz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdefɪˈnɪʃn] .

Now	he	knew	that	each	man	forms	his	own	definition	.
现在	他	知道	那	每个	男人	表格	他的	自己的	定义	.

现在他明白了，每个人都有自己对"定义"的理解。

[truː] , [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] [lʌv] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] .

True	,	too	many	people	used	the	word	love	indiscriminately	.
真的	,	也	许多	人们	用过的	这	单词	爱	不加区分地	.

的确，太多人滥用了"爱"这个词。

[its] [mɪsˈtriːtid] .

It's	mistreated	.
它是	虐待	.

它受到了虐待。

[kɪkt] [əˈraʊnd] .

Kicked	around	.
踢	大约	.

被踢来踢去。

[əˈsuːmd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ɔːf] .

Assumed	and	taken	off	.
假定	和	已采取	离开	.

假定并移除。

[ˈdrægd] [θruː] [mesiz] [ænd; ənd] [ˈskændlz] [ænd; ənd] [lɔː] [kɔːrts] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] .

Dragged	through	messes	and	scandals	and	law	courts	and	through	the	mud	.
拖拽	通过	混乱	和	丑闻	和	法律	法院	和	通过	这	泥	.

被拖入混乱、丑闻、法庭和泥潭之中。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk][dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈfreɪd] — [jes] ,

But	to	a	man	like	Jay	Welch	,	to	a	man	who	has	been	afraid	—	yes	,
但	到	一个	男人	喜欢	杰伊	韦尔奇	,	到	一个	男人	WHO	有	到过	害怕的	—	是的	,

但对于像杰伊·韦尔奇这样的人来说，对于一个曾经恐惧过的人来说——是的，

[əˈfreɪd] — [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðoʊz]

afraid	—	to	use	it	,	it	must	be	there	when	he	begins	thinking	in	those
害怕的	—	到	使用	它	,	它	必须	是	那里	什么时候	他	开始	思维	在	那些

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

害怕——要使用它，它必须在他开始以那种方式思考时就存在。

[lʌv] .

Love	.
爱	.

爱。

[ˈhiːd] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wʌn] - [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ˈhiːd] [faʊnd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

He'd	had	to	come	across	one	-	hundred	years	to	realize	he'd	found	its	meaning	.
他会	有	到	来	穿过	一	-	百	年	到	意识到	他会	成立	它是	意义	.

他花了整整一百年才意识到自己找到了它的意义。

[tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ˈhiːd] [noʊn] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

To	realize	he'd	known	its	meaning	a	long	time	.
到	意识到	他会	已知	它是	意义	一个	长的	时间	.

他这才意识到，自己其实早就知道它的含义了。

[tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [wətˈevər] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌt] [juː; jʊ] , [jɔːrˈself] , [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] .

To	realize	that	love	is	whatever	you	make	it	,	what	you	,	yourself	,	call	it	.
到	意识到	那	爱	是	任何	你	制作	它	,	什么	你	,	你自己	,	称呼	它	.

要明白，爱是你赋予它的任何意义，是你自己如何称呼它。

[juː; jʊ] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .

You	define	it	yourself	.
你	定义	它	你自己	.

你自己来定义。

[ðen] [juː; jʊ] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you	apply	it	.
然后	你	申请	它	.

然后你就可以应用它了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

It	had	been	there	all	the	time	.
它	有	到过	那里	全部	这	时间	.

它一直都在那里。

[juː; jʊ][dəunt] [ɪnˈkluːd] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪˈðaʊt]

You	don't	include	someone	in	everything	you	do	and	everything	you	think	without
你	不	包括	某人	在	一切	你	做	和	一切	你	思考	没有

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

你不可能事事都把某人考虑在内，而不去想他。

[juː; jʊ][dəunt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [jɔːrˈself] .

You	don't	try	to	change	her	and	yourself	.
你	不	尝试	到	改变	她	和	你自己	.

你既不要试图改变她，也不要试图改变你自己。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ˈpɜːrfɪkt] .

To	make	her	perfect	.
到	制作	她	完美的	.

为了让她变得完美。

[tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['pɜːrfɪkt] [wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [fɔːr; fər] — [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

To	make	yourself	perfect	with	—	and	for	—	her	without	it	.
到	制作	你自己	完美的	和	—	和	为了	—	她	没有	它	.

即使没有她，你也能让自己变得完美，让她满意。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] " [ək'septɪŋ] " ['lɪt(ə)l] [fɔːlts] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪg] [wʌnz] — , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [bɜːrdz] .

This	business	about	"	accepting	"	little	faults	—	as	well	as	big	ones	—	,	he	decided	,	is	for	the	birds	.
这	商业	关于	"	接受	"	小的	故障	—	作为	出色地	作为	大的	一个	—	,	他	决定	,	是	为了	这	鸟类	.

他认为，这种"接受"小错误（以及大错误）的做法简直荒谬至极。

[its] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

It's	human	nature	to	translate	other	people	in	terms	of	yourself	and	try	to	change	them	in	terms	of	yourself	.
它是	人类	自然	到	翻译	其他	人们	在	条款	的	你自己	和	尝试	到	改变	他们	在	条款	的	你自己	.

人总是倾向于用自己的标准去衡量别人，并试图用自己的标准去改变别人。

[tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ænd; ənd] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [heɪt] [laɪk] [hel] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] .

To	argue	and	be	proud	and	hate	like	hell	to	have	to	make	up	.
到	争论	和	是	自豪的	和	恨	喜欢	地狱	到	有	到	制作	向上	.

争吵、骄傲，恨不得和好如初。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

But	you	don't	make	a	project	of	it	with	everyone	.
但	你	不	制作	一个	项目	的	它	和	每个人	.

但你不会和每个人都一起做这件事。

[nɑːt] [ən'les] . . . .

Not	unless	.	.	.	.
不是	除非	.	.	.	.

除非.....

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒuːli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

He	and	Julie	had	a	lot	to	talk	about	.
他	和	朱莉	有	一个	很多	到	讲话	关于	.

他和朱莉有很多话要说。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Then	he	remembered	where	he	was	and	when	he	was	.
然后	他	记得	在哪里	他	曾是	和	什么时候	他	曾是	.

然后他才想起来自己身在何处，以及是什么时候。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dɑːktər] [ʃɪŋk] .

He	thought	of	Doctor	Schink	.
他	想法	的	医生	辛克	.

他想到了辛克医生。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skerd] .

And	suddenly	he	was	scared	.
和	突然	他	曾是	害怕的	.

他突然感到害怕。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ɪ'lɑːriːə] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ʃɪŋk] . -

He	remembered	what	Ilaria	had	said	about	Schink	.	'
他	记得	什么	伊拉里亚	有	说	关于	辛克	.	-

他想起了伊拉里亚对辛克的评价。

['hiːz] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] . . . . -
He's **there** **for** **good** **. . . . '**
他是 那里 为了 好的 . . . . -

他会一直待在那里.....

" ['hiːz] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [maɪ]['goʊɪŋ] [bæk] ！ "
" He's never said a word about my going back ! "
" 他是 绝不 说 一个 单词 关于 我的 去 后退 ！ "

“他从来没提过我回去的事！”

" ['niːðər] [hæv; həv][juː; jʊ] , " [keɪm] - [vɔɪs] ,
" Neither have you , " came Ilaria's voice ,
" 两者都不 有 你 , " 来了 - 嗓音 ,

“你也没有，”伊拉里亚的声音传来。

[ænd; ənd][dʒeɪ] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [saɪ'kɑːlədʒɪst] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
and Jay whirled around to see the big psychologist coming through the door .
和 杰伊 旋转 大约 到 看 这 大的 心理学家 未来 通过 这 门 .

杰伊猛地转身，看到那位身材高大的心理学家走了进来。

" [wiːd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" We'd like to keep you here as long as possible .
" 我们会 喜欢 到 保持 你 这里 作为 长的 作为 可能的 .

“我们希望你能尽可能长时间地留在这里。”

[bʌt; bət][nɑːt] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
But not against your wishes , of course .
但 不是 反对 你的 愿望 , 的 课程 .

当然，这并非违背您的意愿。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʃɑːŋ'haɪd] , [nɑːt] ['kɪdnæp] .
You were shanghaied , not kidnaped .
你 是 被绑架 , 不是 绑架 .

你是被胁迫的，不是被绑架的。

" [ðə; ði] [left] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪd] [maʊθ] [pʊld] [bæk] [ɪn] [ðæt] [sloʊ] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] .
" The left corner of his wide mouth pulled back in that slow , reassuring smile .
" 这 左边 角落 的 他的 宽的 嘴 拉 后退 在 那 慢的 , 令人安心 微笑 .

“他宽阔的嘴角左侧缓缓向后拉，露出一个令人安心的微笑。

" [aɪ][stænd] [tʃæs'taɪzd] .
" I stand chastised .
" 我 站立 受责罚 .

我受到谴责。

[naʊ] [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] . "
Now I've thought of it , though , I can hardly wait . "
现在 我已经 想法 的 它 , 尽管 , 我 能 几乎 等待 . "

现在我想到了，真是迫不及待了。

" [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] ?
" The day after tomorrow ?
" 这 天 后 明天 ?

后天?

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] ['siːzər] [spiːk] .
I want you to hear Caesar speak .
我 想 你 到 听到 凯撒 说话 .

我想让你们听听凯撒讲话。

[ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] . "
Then I want to talk a good deal more . "
然后 我 想 到 讲话 一个 好的 交易 更多的 . "

然后我还想多谈谈。”

" ['ɜːrli] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
" **Early , the day after tomorrow .**
" 早期的 , 这 天 后 明天 .

"后天一大早。"

" [ðen] , ['lɪt(ə)l] - ['bɔɪɪʃli] , [dʒeɪ] ['hɜːrɪdli] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] .
" **Then , little - boyishly , Jay hurriedly added a couple of reasons .**
" 然后 , 小的 - 男孩气地 , 杰伊 匆匆 额外 一个 夫妻 的 原因 .

然后，杰伊像个小男孩一样，赶紧补充了几个理由。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .
" **I'm getting tired of talking and being questioned .**
" 我是 获得 疲劳的 的 说 和 存在 被质问 .

"我已经厌倦了说话和被盘问。"

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [zuː] .
I feel like a talking animal in the zoo .
我 感觉 喜欢 一个 说 动物 在 这 动物园 .

我觉得自己就像动物园里会说话的动物。

" [ɪ'lɑːriːə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['smaɪlɪŋ] .
" **Ilaria nodded , smiling .**
" 伊拉里亚 点头 , 微笑 .

伊拉里亚微笑着点了点头。

" ['dʒuːli] ?
" **Julie ?**
" 朱莉 ?

"朱莉？"

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
" **I figured it would occur to you sooner or later .**
" 我 想 它 会 发生 到 你 很快 或者 之后 .

"我想你迟早会想到这一点。"

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['diːpli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðæn; ðən] [moʊst] [men]
Just because you think a little more deeply and carefully than most men
只是 因为 你 思考 一个 小的 更多的 深 和 小心 比 最多 男人
[ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] ['dʌznt] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [lʌv] .
of your time doesn't make you immune to love .
的 你的 时间 不 制作 你 免疫 到 爱 .

仅仅因为你比同时代的大多数男人思考得更深更仔细，并不意味着你就不会坠入爱河。

[ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪmz] .
That belongs to all times .
那 属于 到 全部 时代 .

那属于所有时代。

[gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
Good luck and a lot of children .
好的 运气 和 一个 很多 的 孩子们 .

祝你好运，多生几个孩子。

" [dʒeɪ] [grɪnd] .
" **Jay grinned .**
" 杰伊 咧嘴一笑 .

杰伊咧嘴一笑。

['hiːd] [met] - [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪks] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
He'd met Ilaria's wife and five of his six children the night before .
他会 遇见 - 妻子 和 五 的 他的 六 孩子们 这 夜晚 前 .

前一天晚上，他见到了伊拉里亚的妻子和他的六个孩子中的五个。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌns] [mɔːr] .

He	turned	to	look	out	the	window	once	more	.
他	转向	到	看	出去	这	窗户	一次	更多的	.

他再次转头看向窗外。

['bjuːtɪf(ə)l] .

Beautiful	.
美丽的	.

美丽的。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [striːts] , [wɪð; wɪθ] ['dʒaɪroʊ] - [kɑːrz] ['hɜːrtl] [ə'lɔːŋ] . . .

The	elevated	streets	,	with	gyro	-	cars	hurtling	along	.	.	.
这	升高	街道	,	和	陀螺仪	-	汽车	疾驰	沿着	.	.	.

高架街道上，旋转汽车飞驰而过……

[ðə; ði] [skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [mɔːr] [wɪŋd] ['dʒaɪˌroʊz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . . .

the	sky	full	of	more	winged	gyros	and	planes	.	.	.
这	天空	满的	的	更多的	有翅膀的	陀螺	和	飞机	.	.	.

天空布满了更多的旋翼机和飞机……

[ðə; ði] [striːts] [bɪ'loʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpi] , [waɪt] - [feɪst] , [waɪt] - [klæd] ['piːp(ə)l] . . . .

the	streets	below	full	of	happy	,	white	-	faced	,	white	-	clad	people	.	.	.
这	街道	以下	满的	的	快乐的	,	白色的	-	面对	,	白色的	-	覆膜	人们	.	.	.

下面的街道上到处都是面色红润、身穿白衣的快乐人群……

[waɪt] - [feɪst] !

White	-	faced	!
白色的	-	面对	!

脸色苍白！

" ['kevɪn] , [juː; jʊ] [ə'vɔɪdɪd] [maɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

"	Kevin	,	you	avoided	my	question	the	day	before	yesterday	.
"	凯文	,	你	避免	我的	问题	这	天	前	昨天	.

“凯文，前天你回避了我的问题。”

[aɪv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I've	been	almost	afraid	to	ask	you	again	.
我已经	到过	几乎	害怕的	到	问	你	再次	.

我几乎不敢再问你这个问题了。

[waɪ] [noʊ] ['niːgrəuz] ? "

Why	no	Negroes	?	"
为什么	不	黑人	?	"

为什么没有黑人？

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ək'sept] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['æntɪkweɪtɪd] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diːəz]

"	It	will	be	hard	for	you	to	accept	,	with	your	antiquated	democratic	ideas
"	它	将要	是	难的	为了	你	到	接受	,	和	你的	过时的	民主	想法

.

:

.

“以你那陈旧的民主观念，你很难接受这一点。”

" [ɪ'lɑːriːə] [briːðd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

"	Ilaria	breathed	a	deep	sigh	.
"	伊拉里亚	呼吸	一个	深的	叹	.

伊拉里亚深深地叹了口气。

" ['sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ænd; ənd] [ʌn'rest] , [dʒeɪ] , [ɑːr; ər] ['betər]
" **Certain** **elements** **of** **dissension** **and** **unrest** **,** **Jay** **,** **are** **better**
" 肯定 元素 的 纠纷 和 动荡 , 杰伊 , 是 更好的
[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
eliminated **.**
已淘汰 .

"杰伊，某些异议和动乱因素最好被消除。"

['kʌlərd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bred] [bəuθ] .
Coloreds **have** **always** **bred** **both** **.**
彩色 有 总是 繁殖 两个都 .

有色人种一直以来都同时繁育这两种品种。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
People **are** **just** **like** **that** **.**
人们 是 只是 喜欢 那 .

人就是这样。

[waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ænd; ənd] [tænz] [ænd; ənd] [redz] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [blæks] .
Whites **and** **yellows** **and** **tans** **and** **reds** **can** **get** **along** **,** **but** **not** **blacks** **.**
白人 和 黄色 和 棕褐色 和 红色 能 得到 沿着 , 但 不是 黑人 .

白色、黄色、棕褐色和红色可以和平共处，但黑色不能。

" [dʒeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" **Jay** **had** **gotten** **along** **with** **them** **all** **his** **life** **.**
" 杰伊 有 获得 沿着 和 他们 全部 他的 生活 .

"杰伊一生都和他们相处得很好。"

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [roʊm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sleɪvz] . . . " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
" **In** **ancient** **Rome** **there** **were** **slaves** **.** **.** **.** **"** **he** **said** **,** **trying** **to** **understand** **.**
" 在 古老的 罗马 那里 是 奴隶 . . . " 他 说 , 尝试 到 理解 .

"古罗马也有奴隶……"他试图理解道。

" [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [roʊm] .
" **Not** **in** **this** **Rome** **.**
" 不是 在 这 罗马 .

"在这座罗马，情况并非如此。"

[aɪ] [sed] , ['betər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [dʒeɪ] .
I **said** **,** **better** **eliminated** **,** **Jay** **.**
我 说 , 更好的 已淘汰 , 杰伊 .

我说，最好除掉杰伊。

" [ɪ'lɑːriːə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] .
" **Ilaria** **went** **to** **the** **window** **and** **looked** **down** **at** **the** **scene** **below** **.**
" 伊拉里亚 去 到 这 窗户 和 看起来 向下 在 这 场景 以下 .

伊拉里亚走到窗边，向下望去，看到了下面的景象。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] :
He **explained** **:**
他 解释 :

他解释说：

" [wiː; wi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ðem; ðəm] .
" **We** **exterminated** **them** **.**
" 我们 灭绝 他们 .

我们消灭了他们。

" [ə; eɪ] ['hæmər] [kræʃt] [daʊn] .
" **A** **hammer** **crashed** **down** **.**
" 一个 锤 崩溃了 向下 .

一把锤子重重地砸了下来。

[ə; eɪ] [dɔːr] [slæmd] .

A	door	slammed	.
一个	门	猛烈抨击	.

门砰地一声关上了。

[ə; eɪ] [glæs] ['ʃætərd] .

A	glass	shattered	.
一个	玻璃	破碎	.

玻璃杯碎了。

[ə; eɪ]['saɪrən] [skriːtʃ] .

A	siren	screeched	.
一个	警笛	尖叫	.

警笛尖啸响起。

[ə; eɪ] [pʌntʃ] [kɔːt] [dʒeɪ][ɪn][ðə; ði]['soʊlər]['pleksəs] .

A	punch	caught	Jay	in	the	solar	plexus	.
一个	冲床	捕捉	杰伊	在	这	太阳的	神经丛	.

杰伊被一拳打中了腹部。

[dʒeɪ][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ɔːl] [ðiːz] .

Jay	had	experienced	all	these	.
杰伊	有	经验丰富的	全部	这些	.

杰伊经历过这一切。

- [flæt] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .

Ilaria's	flat	statement	was	worse	.
-	平坦的	陈述	曾是	更糟	.

伊拉里亚的声明平淡无奇，更糟糕。

" ['ɛkstər] — [noʊ] ! [oʊ] , [noʊ] !

"	Exter	—	No	!	Oh	,	No	!
"	外部	—	不	!	哦	,	不	!

“Exter——不！哦，不！

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][bɪg] [saɪ'kɑːlədʒɪst] .

"	He	swung	around	to	face	the	big	psychologist	.
"	他	摇摆	大约	到	脸	这	大的	心理学家	.

他猛地转身面对那位身材高大的心理学家。

- ['juːʒuəl] [smaɪl] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Ilaria's	usual	smile	was	gone	.
-	通常	微笑	曾是	已消失	.

伊拉里亚脸上平日的笑容消失了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['veri] [grɪm] .

He	looked	solemn	and	very	grim	.
他	看起来	庄严	和	非常	严峻	.

他神情严肃，非常冷峻。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	weren't	ready	for	it	.
"	你	不是	准备好	为了	它	.

你还没做好准备。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	think	we	can	discuss	it	.
我	不	思考	我们	能	讨论	它	.

我认为我们不能讨论这个问题。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðɪs] :

Just	remember	this	:
只是	记住	这	:

记住这一点：

[wen] [juːv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪkˈsept]
When **you've** **a** **bunch** **of** **dogs** **and** **they** **all** **get** **along** **with** **one** **another** **except**
什么时候 你已经 一个 束 的 狗 和 他们 全部 得到 沿着 和 一 其他 除了
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

当你养了一群狗，它们彼此相处融洽，只有一只例外时，

[juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd]
you **don't** **leave** **them** **together** **and** **you** **don't** **try** **to** **keep** **them** **separated**
你 不 离开 他们 一起 和 你 不 尝试 到 保持 他们 分开
[baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - ['waɪər] [fens] .
by **a** **chicken** **-** **wire** **fence** **.**
经过 一个 鸡 - 金属丝 栅栏 .

你不能把它们放在一起，也不能试图用铁丝网把它们隔开。

[its] [tuː] [ʌnˈplez(ə)nt] .
It's **too** **unpleasant** **.**
它是 也 令人不快的 .

太令人不快了。

[juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblmeɪkər] .
You **get** **rid** **of** **the** **troublemaker** **.**
你 得到 摆脱 的 这 麻烦制造者 .

你要除掉那个惹事生非的人。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['fɔːrsɪz] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][tel][ɑː'viv][ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər]
" **During** **the** **night** **the** **rebel** **forces** **moved** **out** **of** **Tel** **Aviv** **and** **took** **over**
" 期间 这 夜晚 这 反叛 力量 已搬 出去 的 电话 阿维夫 和 采取 超过
['ɪzrɪəl] .
Israel **.**
以色列 .

“夜间，叛军撤出特拉维夫，占领了以色列。”

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['devəsteɪtɪd] ['wɑːʃɪŋtən] ['eriə] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ten] ['sɪtiz] ['rɪŋɪŋ]
They **captured** **the** **entire** **devastated** **Washington** **area** **,** **a** **series** **of** **ten** **cities** **ringing**
他们 捕获 这 全部的 遭受重创 华盛顿 区域 , 一个 系列 的 十 城市 铃声
[roʊm] ,
Rome **,**
罗马 ,

他们占领了整个被摧毁的华盛顿地区，以及环绕罗马的十座城市。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kiː] [spɑːts] .
and **hundreds** **of** **other** **key** **spots** **.**
和 数百 的 其他 钥匙 地点 .

以及其他数百个关键地点。

[ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst] ['erbeɪs] [æt; ət][məˈdrɪd] , [speɪn] , [wʌz; wəz]['teɪkən] .
The **world's** **largest** **airbase** **at** **Madrid** **,** **Spain** **,** **was** **taken** **.**
这 世界的 最大 空军基地 在 马德里 , 西班牙 , 曾是 已采取 .

位于西班牙马德里的世界最大空军基地被攻占。

['fɔːrsɪz] [sent][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [dɪˈfɛndɜːz] [wɜːr; wər][met][baɪ][æn; ən] ['ɑːnslɔːt]
Forces **sent** **to** **the** **aid** **of** **the** **base** **defenders** **were** **met** **by** **an** **onslaught**
部队 发送 到 这 援助 的 这 根据 后卫 是 遇见 经过 一个 猛攻
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪnz] .
of **their** **own** **planes** **.**
的 他们的 自己的 飞机 .

派去支援基地守军的部队遭到了己方飞机的猛烈攻击。

[ðə; ði] [truːps] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

The	troops	didn't	have	a	chance	.
这	军队	没有	有	一个	机会	.

部队毫无胜算。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌmɔntmə'rensi] - [weɪv] [dɪ'stɜːrbər] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊtˌlɔd] [ɪn] - .

Dr	.	Montmorency	Trumperi's	Wave	Disturber	had	been	outlawed	in	2001	.
博士	.	蒙莫朗西	-	海浪	扰乱者	有	到过	被禁止的	在	-	.

蒙莫朗西·特鲁姆佩里博士的波浪扰动器于 2001 年被禁止使用。

[ðə; ði][plænz][wɜːr; wər] ['kerfəli] [faɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [kəm'poʊnənt][pɑːrts] [dʒʌŋkt] .

The	plans	were	carefully	filed	away	and	the	machine's	component	parts	junked	.
这	计划	是	小心	已提交	离开	和	这	机器的	成分	部分	废弃的	.

图纸被仔细归档，机器的零部件也被报废了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'stɜːrbər] ['sʌd(ə)nli] [ˌriːə'piəd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒuːn][naɪn] , - , [ænd; ənd]

But	the	Disturber	suddenly	reappeared	on	the	night	of	June	9	,	2054	,	and
但	这	扰乱者	突然	再次出现	在	这	夜晚	的	六月	9	,	-	,	和

[wɜːrld] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] .

world	communications	were	stopped	.
世界	通讯	是	停止	.

但2054年6月9日晚，扰乱者突然再次出现，世界通讯中断。

- ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['reɪdioʊ] ['mekənɪzəm] , [ʌv; əv]

Lamberti's	scientists	had	come	up	with	a	counter	-	radio	mechanism	,	of
-	科学家	有	来	向上	和	一个	柜台	-	收音机	机制	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，兰贝蒂的科学家们已经研制出了一种反无线电机制。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

so	that	the	Rebels	were	able	to	maintain	contacts	.
所以	那	这	反叛者	是	有能力的	到	维持	联系方式	.

这样，反叛军才能保持联系。

['luːivil] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'tækt] .

Louisville	was	not	attacked	.
路易斯维尔	曾是	不是	遭到攻击	.

路易斯维尔没有遭到袭击。

[lɑːm'bɛrti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['emɪseri] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ['ʃeltərd]

Lamberti	and	his	men	knew	about	the	emissary	from	the	past	sheltered
兰贝蒂	和	他的	男人	知道	关于	这	使者	从	这	过去的	避难所

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

兰贝蒂和他的手下知道过去曾有一位使者藏身于此。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðer; ðər] [fɪfθ] ['kɔləmnists] [æt; ət] ['stændɪfɝd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [bəuθ][ðə; ði][mæn]

and	informed	their	fifth	columnists	at	Standiford	they	wanted	both	the	Man
和	知情的	他们的	第五	专栏作家	在	斯坦迪福德	他们	通缉	两个都	这	男人

[frʌm; frəm] - [ænd; ənd] ['trɪbjuːn] ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə][ə'laɪv] .

From	1954	and	Tribune	Kevin	Ilaria	alive	.
从	-	和	论坛	凯文	伊拉里亚	活	.

他们通知斯坦迪福德的第五纵队成员，他们希望1954年的男人和论坛报的凯文·伊拉里亚都活着。

[nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [er] .

New	York	was	attacked	by	land	and	air	.
新的	约克	曾是	遭到攻击	经过	土地	和	空气	.

纽约遭到陆空双重攻击。

['toʊkioʊ] [fel] .
Tokyo **fell** **.**
东京 跌倒 .

东京沦陷了。

['evriwer] [waɪt] [flægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv]
Everywhere **white** **flags** **with** **the** **blue** **Liberacione** **and** **the** **picture** **of** **a** **dove**
到处 白色的 旗帜 和 这 蓝色的 - 和 这 图片 的 一个 鸽子
['flʌtəd] [ə'bʌv] ['smoʊkɪŋ] ['bætəlˌgraʊndz] .
fluttered **above** **smoking** **battlegrounds** **.**
飘动 多于 吸烟 战场 .

到处都是印有蓝色"解放"字样和鸽子图案的白旗在硝烟弥漫的战场上飘扬。

['evriwer] [men][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
Everywhere **men** **were** **on** **the** **march** **.**
到处 男人 是 在 这 行进 .

到处都是行军的人群。

[wen] ['trɪbjuːn] ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] ['stɔrmd] [ɪn] [twelv] ['aʊərz]['leɪtər] ,
When **Tribune** **Kevin** **Ilaria** **stormed** **in** **twelve** **hours** **later** **,**
什么时候 论坛 凯文 伊拉里亚 暴风雨 在 十二 小时 之后 ,

12小时后，当论坛报记者凯文·伊拉里亚冲进来时，

[dʒeɪ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] [ə'gen] .
Jay **noticed** **his** **friend** **was** **wearing** **his** **gun** **again** **.**
杰伊 注意到 他的 朋友 曾是 穿着 他的 枪 再次 .

杰伊注意到他的朋友又把枪带在身上了。

[ðə; ði]['saɪənaɪd]['pɪst(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [swʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒeɪz][ə'raɪv(ə)l]
The **cyanide** **pistol** **had** **not** **swung** **at** **his** **hip** **since** **the** **day** **of** **Jay's** **arrival**
这 氰化物 手枪 有 不是 摇摆 在 他的 时髦的 自从 这 天 的 杰伊的 到达
.
:
.

自从杰伊到来的那天起，那把氰化物手枪就再也没有在他腰间挥动过。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ɪ'lɑːriːə] [wɔːr] [buːts] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [stiːl]
He **was** **also** **surprised** **to** **note** **that** **Ilaria** **wore** **boots** **and** **carried** **a** **steel**
他 曾是 还 惊讶 到 笔记 那 伊拉里亚 穿着 靴子 和 携带 一个 钢
['helmɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
helmet **under** **his** **arm** **.**
头盔 在下面 他的 手臂 .

他还惊讶地发现伊拉里亚穿着靴子，胳膊下夹着一顶钢盔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['kwɑːlətɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
There **was** **a** **new** **quality** **in** **his** **voice** **.**
那里 曾是 一个 新的 质量 在 他的 嗓音 .

他的声音里多了一份新的特质。

['brɪt(ə)l] , ['stætɪk] .
Brittle **,** **static** **.**
脆 , 静止的 .

易碎，静止。

[ðə; ði][sɔːft] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
The **soft** **tones** **of** **the** **psychologist** **were** **gone** **.**
这 柔软的 音调 的 这 心理学家 是 已消失 .

心理学家温和的语气消失了。

[dʒeɪ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['trɪbjuːn][ɪ'lɑːriːə][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] , [nɑːt]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɪ'lɑːriːə]

Jay	**realized**	**that**	**this**	**was**	**Tribune**	**Ilaria**	**of**	**the**	**Forces**	**,**	**not**	**Dr**	**.**	**Ilaria**
杰伊	已实现	那	这	曾是	论坛	伊拉里亚	的	这	部队	,	不是	博士	.	伊拉里亚

[ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] .

the	**psychologist**	**.**
这	心理学家	.

杰伊意识到这是军队的特里布恩·伊拉里亚，而不是心理学家伊拉里亚博士。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['kɜːrtli] .

"	**You**	**sure**	**you**	**want**	**to**	**leave**	**here**	**tomorrow**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**curtly**	**.**
"	你	当然	你	想	到	离开	这里	明天	?	"	他	要求	简短地	.

“你确定明天要离开这里吗？”他厉声问道。

['ɪnstəntli] [dʒeɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fens] .

Instantly	**Jay**	**was**	**on**	**the**	**defence**	**.**
即刻	杰伊	曾是	在	这	防御	.

杰伊立刻转入防守。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**he**	**said**	**coldly**	**.**
"	我	是	,	"	他	说	冷冷地	.

“我是，”他冷冷地说。

- [smaɪl] [lʊkt] [fɔːrst] .

Ilaria's	**smile**	**looked**	**forced**	**.**
-	微笑	看起来	强制	.

伊拉里亚的笑容显得很勉强。

" [aɪv] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ][ə; eɪ][sʌb] - ['trɪbjunɪt; 'trɪbjuˌneɪt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz] . "

"	**I've**	**been**	**authorized**	**to**	**offer**	**you**	**a**	**Sub**	**-**	**Tribunate**	**in**	**the**	**Forces**	**.**	**"**
"	我已经	到过	授权	到	提供	你	一个	子	-	审裁处	在	这	部队	.	"

“我已获授权为您提供军队中的副官职位。”

" [wʌt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [juːv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] .

"	**You've**	**had**	**experience**	**.**
"	你已经	有	经验	.

“你已经有过经验了。”

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] .

None	**of**	**us**	**have**	**.**
没有任何	的	我们	有	.

我们谁都没有。

[juːv] [bɪn] [ɪn]['æktʃuəl]['kɑːmbæt] , [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːrs] . "

You've	**been**	**in**	**actual**	**combat**	**,**	**in**	**the**	**Air**	**Force**	**.**	**"**
你已经	到过	在	实际的	战斗	,	在	这	空气	力量	.	"

你在空军服役期间参加过真正的战斗。

" [waɪ] ?

"	**Why**	**?**
"	为什么	?

“为什么？

[aɪ][dəunt] — "

I	**don't**	**—**	**"**
我	不	—	"

我不——”

" [wɔːr] , " [ɪˈlɑːriːə] [sed] ['sɪmpli] .
" War , " Ilaria said simply .
" 战争 , " 伊拉里亚 说 简单地 .

"战争，"伊拉里亚简单地说。

" [rɪˈbeljən] .
" Rebellion .
" 叛乱 .

"叛乱。"

" [dʒeɪ][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Jay stared at him .
" 杰伊 凝视 在 他 .

杰伊盯着他看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

明日不再(And Gone Tomorrow)
第3/3页

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

He	couldn't	think	of	anything	to	say	.
他	不能	思考	的	任何事物	到	说	.

他一时语塞，不知该说些什么。

[ɪ'lɑːriːə] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

Ilaria	turned	away	.
伊拉里亚	转向	离开	.

伊拉里亚转过身去。

" ['pærədaɪs] .

"	Paradise	.
"	天堂	.

“天堂。

[ðə; ði]['aɪərn][hænd] .

The	Iron	Hand	.
这	铁	手	.

铁手。

[wʌn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

One	religion	and	one	language	and	all	that	.
一	宗教	和	一	语言	和	全部	那	.

一种宗教，一种语言，等等。

['ʌtərli] [kɑːk] - [ʃʊr] .

Utterly	cock	-	sure	.
完全地	公鸡	-	当然	.

极其自信。

[bʌt; bət] . . . [wiː; wi] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

But	.	.	.	we	were	wrong	.
但	.	.	.	我们	是	错误的	.

但是……我们错了。

[ðeɪv] [bɪn] ['getɪŋ] ['redi] .

They've	been	getting	ready	.
他们有	到过	获得	准备好	.

他们一直在做准备。

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] .

Training	and	planning	.
训练	和	规划	.

培训和计划。

[kə'lektɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .

Collecting	men	and	arms	.
收集	男人	和	武器	.

征召人员和武器。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empaɪər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

They	began	even	before	the	empire	was	established	.
他们	开始	甚至	前	这	帝国	曾是	已确立的	.

它们甚至在帝国建立之前就已经开始出现了。

" — [dʒeɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [sed] ['empaɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'pʌblɪk] — " [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] [bɪn]
" — Jay noticed he said empire rather than republic — " All this time they've been
" — 杰伊 注意到 他 说 帝国 相当 比 共和国 — " 全部 这 时间 他们有 到过
[prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] . . . ['weɪtɪŋ] .
preparing and planning and . . . waiting .
准备 和 规划 和 . . . 等待 .

"——杰伊注意到他说的是帝国而不是共和国——"这么长时间以来，他们一直在准备、计划和……等待。

" [dʒeɪ][wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
" Jay was dumbfounded .
" 杰伊 曾是 目瞪口呆 .

杰伊目瞪口呆。

" [haʊ] [bɪg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" How big is it ?
" 如何 大的 是 它 ?

它有多大?

" ['kevɪn][ɪ'lɑːriːə] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Kevin Ilaria spread his hands .
" 凯文 伊拉里亚 传播 他的 双手 .

凯文·伊拉里亚张开双手。

" [bɪg] [ɪ'nʌf] .
" Big enough .
" 大的 足够的 .

"足够大。"

[ðer; ðər] [ə'tæk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
Their attack seems to have been simultaneous all over the world .
他们的 攻击 似乎 到 有 到过 同时 全部 超过 这 世界 .

他们的袭击似乎是在世界各地同时进行的。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kə'mændoʊ] [ɔːr] [gə'rɪlə] ['tæktɪks] .
Something like commando or guerrilla tactics .
某物 喜欢 突击队员 或者 游击队 策略 .

类似突击队或游击队的战术。

[kwɪk] , ['kwaɪət] [ə'tæks] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .
Quick , quiet attacks on a small scale .
快的 , 安静的 攻击 在 一个 小的 规模 .

快速、悄无声息的小规模袭击。

" [hiː; hi][toʊld][dʒeɪ][ə'baʊt][ðə; ði][tel][ɑː'viv]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd][ə'baʊt] ['kæptɪn] [spɑːgnoʊlɛti][ænd; ənd]
" He told Jay about the Tel Aviv incident and about Captain Spagnoletti and
" 他 讲述 杰伊 关于 这 电话 阿维夫 事件 和 关于 队长 斯帕尼奥莱蒂 和
[ə; eɪ][hæf] - [træk] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbl] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['eriə][ænd; ənd][ə'baʊt]
a half - track disappearing in the rubble in the Washington area and about
一个 一半 - 追踪 消失 在 这 瓦砾 在 这 华盛顿 区域 和 关于
[ˌɪntərˌkɑːntɪ'nentl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɔːf] .
intercontinental communication being shut off .
洲际 沟通 存在 关闭 离开 .

"他告诉杰伊特拉维夫事件，以及斯帕尼奥莱蒂上尉和一辆半履带车在华盛顿地区的废墟中消失，还有洲际通讯中断的事情。

" [bɑːm] - [ɪm] [aʊt] , " [dʒeɪ] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
" Bomb ' em out , " Jay said , without thinking .
" 炸弹 - 呃 出去 , " 杰伊 说 , 没有 思维 .

"把他们炸飞，"杰伊不假思索地说。

" [juː; jʊ][dəunt] [bɑːm] [aʊt] [fɪfθ] ['kɔləmnists] , [dʒeɪ] .

"	You	don't	bomb	out	fifth	columnists	,	Jay	.
"	你	不	炸弹	出去	第五	专栏作家	,	杰伊	.

“你不能炸死第五纵队成员，杰伊。”

" [læst] [naɪt] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['lʌndən] [ænd; ənd]['toʊkioʊ][ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

"	Last	night	they	captured	London	and	Tokyo	and	two	-	thirds	of	New	York
"	最后的	夜晚	他们	捕获	伦敦	和	东京	和	二	-	三分之一	的	新的	约克

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [lɑːləbrɪdʒiːdə] ['erbeɪs] [ɪn][mə'drɪd] .

and	they	captured	Lollabrigida	airbase	in	Madrid	.
和	他们	捕获	洛拉布里吉达	空军基地	在	马德里	.

“昨晚他们占领了伦敦和东京，占领了纽约三分之二的地区，还占领了马德里的洛拉布里吉达空军基地。”

[ðeə(r)] ['werɪŋ] [ˌpiː 'ɑːr]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [nuː] ['juːnɪfɔːrm] [ðeɪv] [driːmd]

They're	wearing	PR	uniforms	and	some	kind	of	new	uniform	they've	dreamed
它们是	穿着	公关	制服	和	一些	种类	的	新的	制服	他们有	梦见

[ʌp] .

up	.
向上	.

他们穿着公关制服和他们自己设计的一种新制服。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑːnt] ['iːv(ə)n]['juːnɪfɔːrmd] .

Most	of	them	aren't	even	uniformed	.
最多	的	他们	不是	甚至	制服	.

他们大多数人甚至连制服都没穿。

[its] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] . "

It's	a	hell	of	a	mess	.	"
它是	一个	地狱	的	一个	混乱	.	"

真是乱成一团。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['itl] [teɪk] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [θɪŋ] ? "

"	How	long	do	you	think	it'll	take	to	quell	the	thing	?	"
"	如何	长的	做	你	思考	它将	拿	到	荡平	这	事物	?	"

“你觉得平息这件事需要多久？”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .

"	I	have	no	idea	.
"	我	有	不	主意	.

我不知道。

[aɪm][tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [æt; ət] ['stændɪfɝd] [fiːld] .

I'm	to	take	command	at	Standiford	Field	.
我是	到	拿	命令	在	斯坦迪福德	场地	.

我将接管斯坦迪福德机场的指挥权。

[riː'nɑːldi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [ˌsæbə'tɜːr] ['prɑːbləm] . . .

Rinaldi	solved	the	saboteur	problem	.	.	.
里纳尔迪	已解决	这	破坏者	问题	.	.	.

里纳尔迪解决了破坏分子问题.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][ˌdiː 'aɪ]['ɔːriˌoʊ] .

it	was	Colonel	Di	Orio	.
它	曾是	上校	迪	奥里奥	.

是迪奥里奥上校。

[riː'nɑːldi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [kɔːt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Rinaldi	and	some	of	his	boys	caught	the	Colonel	and	a	few	of	his
里纳尔迪	和	一些	的	他的	男孩们	捕捉	这	上校	和	一个	很少	的	他的

[men][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] - - - [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] . "

men	in	the	Radio	Room	on	the	special	'	Liberacione	'	wave	length	.	"
男人	在	这	收音机	房间	在	这	特别的	-	-	-	海浪	长度	.	"

里纳尔迪和他的几个手下在无线电室里用“解放”特快电台的频段截获了上校和他的几个手下。

" [ɪn]['aɪərnz] ?
" In irons ?
" 在 熨斗 ?

"戴着镣铐？"

" [dʒeɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Jay wanted to know .
" 杰伊 通缉 到 知道 .

杰伊想知道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðeɪ] [pʊt][ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .
They put up a fight .
他们 放 向上 一个 斗争 .

他们进行了抵抗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] . "
They were killed . "
他们 是 被杀 . "

他们被杀害了。

" [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] ? "
" You're flying ? "
" 你是 飞行 ? "

你要坐飞机?

" [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Doubt it .
" 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[aɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] - [ðə; ði] - [siːnz] [men] .
I'll be one of those behind - the - scenes men .
患病的 是 一 的 那些 在后面 - 这 - 场景 男人 .

我将成为幕后工作者之一。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] .
Supposed to be valuable .
据称 到 是 有价值的 .

应该很有价值。

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [mes] [laɪk] [ðɪs] [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [wɒts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [wɒts] [frʌnt]
Only in a mess like this you can't tell what's behind the scenes and what's front
仅有的 在 一个 混乱 喜欢 这 你 不能 告诉 是什么 在后面 这 场景 和 是什么 正面
[laɪn] .
line .
线 .

只有在这种混乱的情况下，你才能分辨出哪些是幕后，哪些是前线。

[ðeə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] ['luːivil] [nekst] .
They're liable to start on Louisville next .
它们是 容易 到 开始 在 路易斯维尔 下一个 .

他们接下来很可能会从路易斯维尔开始。

" [ɪ'lɑːriːə] [hɪtʃt] [self] - ['kɑːnʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][gʌn] - [belt] .
" Ilaria hitched self - consciously at his gun - belt .
" 伊拉里亚 搭便车 自己 - 有意识地 在 他的 枪 - 腰带 .

伊拉里亚不自在地拉了拉他的枪带。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪndʒərli] [ɑːn]

He	twisted	his	helmet	around	a	couple	of	times	before	he	set	it	gingerly	on
他	扭曲	他的	头盔	大约	一个	夫妻	的	时代	前	他	放	它	小心翼翼地	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他把头盔转了几圈，然后小心翼翼地戴在头上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He	turned	and	opened	the	door	and	went	out	.
他	转向	和	打开	这	门	和	去	出去	.

他转身打开门走了出去。

[hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :

His	head	came	back	in	and	said	:
他的	头	来了	后退	在	和	说	:

他回过头来说：

" [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ɪts] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kwel] , [dʒeɪ] . "

"	I'm	not	sure	it's	the	sort	of	thing	you	quell	,	Jay	.	"
"	我是	不是	当然	它是	这	种类	的	事物	你	荡平	,	杰伊	.	"

“杰伊，我不确定这是你能平息的事情。”

" ['kevɪn] ! [weɪt] !

"	Kevin	!	Wait	!
"	凯文	!	等待	!

“凯文！等等！”

[wʌtm]

What'm
什么

什么

[aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] —

I	supposed	to	—
我	据称	到	—

我本应该——

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	He	was	gone	.
"	他	曾是	已消失	.

他走了。

[dʒeɪ] [θɔːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Jay	thought	only	a	moment	.
杰伊	想法	仅有的	一个	片刻	.

杰伊只思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [foʊn] .

Then	he	switched	on	the	phone	.
然后	他	切换	在	这	电话	.

然后他打开了手机。

[æt; ət] [liːst] ['ɪntərkɑːm] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

At	least	intercom	systems	were	still	in	operation	.
在	至少	对讲机	系统	是	仍然	在	手术	.

至少对讲系统还能正常运作。

[ðə; ðɪ] [klɜːrk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [desk] [ˌʌp'sterz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [skriːn] .

The	clerk	at	the	desk	upstairs	looked	at	him	from	the	screen	.
这	职员	在	这	桌子	楼上	看起来	在	他	从	这	屏幕	.

楼上柜台的职员从屏幕前看着他。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - , " [dʒeɪ] [sed] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [kɔːld]
" This is the Man From 1954 , " Jay said , using the name by which everyone called
" 这 是 这 男人 从 - , " 杰伊 说 , 使用 这 姓名 经过 哪个 每个人 称为
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"这就是1954年的男人，"杰伊说道，这是大家都对他的称呼。

" [stɑːp] ['trɪbjuːn] [ɪ'lɑːriːə][æz; əz][hiː; hi][goʊz] [aʊt] .
" Stop Tribune Ilaria as he goes out .
" 停止 论坛 伊拉里亚 作为 他 去 出去 .

"阻止论坛伊拉里亚外出。"

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kɛvɪnz] [hed] [ə'pɪrd] .
" In an instant Kevin's head appeared .
" 在 一个 立即的 凯文的 头 出现 .

"凯文的头瞬间出现了。"

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I'll go with you .
" 患病的 去 和 你 .

我跟你一起去。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ]['juːnɪfɔːrm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['stændɪfɚd] [ɔːr]['æftər] ?
Shall I get my uniform before we go to Standiford or after ?
将 我 得到 我的 制服 前 我们 去 到 斯坦迪福德 或者 后 ?

我应该在去斯坦迪福德之前还是之后领取制服?

" [ɪ'lɑːriːə] [grɪnd] .
" Ilaria grinned .
" 伊拉里亚 咧嘴一笑 .

伊拉里亚咧嘴一笑。

" ['æftər] , " [hiː; hi] [sed] .
" After , " he said .
" 后 , " 他 说 .

"之后，"他说。

" [græb][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn][ʌp] .
" Grab the elevator and come on up .
" 抓住 这 电梯 和 来 在 向上 .

"搭电梯上来吧。"

" [ðɪs] ['iznt][jʊr; jər] [faɪt] , [dʒeɪ][weltʃˌweltʃ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr]
" This isn't your fight , Jay Welch , a voice told him as he opened the door
" 这 不是 你的 斗争 , 杰伊 韦尔奇 , 一个 嗓音 讲述 他 作为 他 打开 这 门
.
:
.

"这不是你的战斗，杰伊·韦尔奇，"当他打开门时，一个声音告诉他。

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , [dʒeɪ][weltʃˌweltʃ] ,
You don't even belong here , Jay Welch ,
你 不 甚至 属于 这里 , 杰伊 韦尔奇 ,

杰伊·韦尔奇，你根本不属于这里。

[ðə; ði] [vɔɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
the voice told him as he ran out into the hall .
这 嗓音 讲述 他 作为 他 跑 出去 进入 这 大厅 .

他跑出房间，来到大厅时，那个声音告诉他。

[jʊə(r)] ['kreɪzi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bæt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['mɒnstəz] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] ,

You're	crazy	to	go	to	bat	for	these	monsters	,	Jay	Welch	,
你是	疯狂的	到	去	到	蝙蝠	为了	这些	怪物	,	杰伊	韦尔奇	,

杰伊·韦尔奇，你真是疯了，居然为这些怪物辩护！

[ðə; ði] [vɔɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['bʌt(ə)n] .

the	voice	told	him	as	he	pushed	the	elevator	button	.
这	嗓音	讲述	他	作为	他	推动	这	电梯	按钮	.

他按下电梯按钮时，那个声音告诉他。

[juː; jʊ] [fɔːt] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['dɪdnt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [dæmd]

You	fought	before	for	a	bunch	of	people	who	didn't	appreciate	it	one	damned
你	战斗	前	为了	一个	束	的	人们	WHO	没有	欣赏	它	一	该死的

[bɪt] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] .

bit	,	Jay	Welch	.
少量	,	杰伊	韦尔奇	.

杰伊·韦尔奇，你以前为一群人奋斗过，但他们一点也不领情。

[rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪərn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

Remember	about	the	Iron	Hand	and	the	Negroes	,
记住	关于	这	铁	手	和	这	黑人	,

记住铁腕统治时期对黑人的迫害。

[ðə; ði] [vɔɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ɪn] .

the	voice	told	him	as	the	doors	opened	and	he	stepped	in	.
这	嗓音	讲述	他	作为	这	门	打开	和	他	步	在	.

门打开，他走了进去，一个声音告诉他。

[rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʃɑːŋ'haɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

Remember	you	were	shanghaied	,	it	said	,
记住	你	是	被绑架	,	它	说	,

记住你是被拐卖的，它说。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [felt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

as	the	car	shot	upward	and	the	bottom	of	his	stomach	felt	as	if	it
作为	这	车	射击	向上	和	这	底部	的	他的	胃	毛毡	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] .

had	been	left	behind	.
有	到过	左边	在后面	.

汽车猛地向上冲去，他感觉自己的胃部仿佛被抛在了后面。

[rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['duːoʊ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['hɜːmənz] [ænd; ənd][dʒoʊ]

Remember	you	were	going	back	to	Duo	Point	and	Herman's	and	Joe
记住	你	是	去	后退	到	二人组	观点	和	赫尔曼的	和	乔

[skɑɪtʃəz] ['restrɑːnt] [ænd; ənd]['dʒuːli][ænd; ənd][taɪ][ænd; ənd][suːt][ænd; ənd]['dʒuːli][ænd; ənd][ðə; ði]

Scaccia's	restaurant	and	Julie	and	tie	and	suit	and	Julie	and	the
斯卡恰的	餐厅	和	朱莉	和	领带	和	套装	和	朱莉	和	这

[taɪt] [ʃuːz] [ænd; ənd]['dʒuːli][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒuːli][ænd; ənd]['dʒeri] ,

tight	shoes	and	Julie	and	personal	freedom	and	Julie	and	Jerry	,
紧的	鞋	和	朱莉	和	个人的	自由	和	朱莉	和	杰瑞	,

还记得你要回到 Duo Point、Herman's 和 Joe Scaccia 的餐厅，还有 Julie 的领带和西装，Julie 的紧身皮鞋，Julie 的个人自由，以及 Julie 和 Jerry 吗?

[ðə; ði] [blæk] [gai] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [laɪkt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd]['dʒuːli][ænd; ənd][ðə; ði]

the	black	guy	you	worked	with	and	liked	so	well	and	Julie	and	the
这	黑色的	盖伊	你	工作	和	和	喜欢	所以	出色地	和	朱莉	和	这

[nuː] ['oʊldz][ænd; ənd]['dʒuːli] .

new	Olds	and	Julie	.
新的	奥尔兹	和	朱莉	.

你很喜欢并与之共事的那个黑人，还有朱莉，还有新奥尔兹和朱莉。

[tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] .
Tomorrow **you** **were** **going** **back** **.**
明天 你 是 去 后退 .

你明天就要回去了。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʃɑːt] [bæk] .
The **doors** **shot** **back** **.**
这 门 射击 后退 .

大门猛地向后打开。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
He **stepped** **out** **on** **the** **roof** **.**
他 步 出去 在 这 屋顶 .

他走到了屋顶上。

" ['mɪstər] - ? " [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .
" **Mister** **Welcci** **?** **"** **said** **the** **clerk** **.**
" 先生 - ? " 说 这 职员 .

"韦尔奇先生？"店员问道。

" [ðæts] ['trɪbjuːn] - [pleɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" **That's** **Tribune** **Ilaria's** **plane** **over** **there** **.**
" 那就是 论坛 - 飞机 超过 那里 .

"那边那架飞机是特里布恩·伊拉里亚的。"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌpiː 'ɑːr] [ʃɪp] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['sɪlvər]['daiəmənds]
" **He** **pointed** **to** **the** **little** **PR** **ship** **marked** **with** **the** **three** **silver** **diamonds**
" 他 尖 到 这 小的 公关 船 标记 和 这 三 银 钻石
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .
of **a** **Tribune** **and** **the** **staff** **of** **psychology** **.**
的 一个 论坛 和 这 职员 的 心理学 .

他指着那艘小型公关船，船上标有《论坛报》的三颗银色钻石和心理学的权杖。

[dʒeɪ][ræn] .
Jay **ran** **.**
杰伊 跑 .

杰伊跑了。

[wɪnd] [wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊk] ['striːmd] [aʊt] [ænd; ənd]
Wind **was** **whipping** **across** **the** **roof** **and** **their** **cloaks** **streamed** **out** **and**
风 曾是 鞭打 穿过 这 屋顶 和 他们的 斗篷 流媒体 出去 和
['flʌtəd] .
fluttered **.**
飘动 .

狂风呼啸着掠过屋顶，他们的斗篷被吹得猎猎作响。

[ðə; ði] [θriː] [men] [keɪm] [tə'geðər] .
The **three** **men** **came** **together** **.**
这 三 男人 来了 一起 .

这三个人走到了一起。

" [ðɪs] [ɪz] [kə'mændər] [dɪ'viːtoʊ] , [dʒeɪ] . [kə'mændər] , [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ] , [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - .
" **This** **is** **Commander** **DeVito** **,** **Jay** **.** **Commander** **,** **Jay** **Welch** **,** **The** **Man** **From** **1954** **.**
" 这 是 指挥官 德维托 , 杰伊 . 指挥官 , 杰伊 韦尔奇 , 这 男人 从 - .

"这位是德维托指挥官，杰伊。指挥官，杰伊·韦尔奇，1954年的男人。"

" [ðə; ði] [wei] [ɪ'lɑːriːə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['kæpɪtəlaɪzd] .
" **The** **way** **Ilaria** **said** **it** **always** **made** **it** **sound** **capitalized** **.**
" 这 方式 伊拉里亚 说 它 总是 制成 它 声音 资本化 .

"伊拉里亚说这话的方式总是让人觉得它应该大写。"

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
They shook hands .
他们 摇晃 双手 .

他们握手了。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][blɜːr]
They got into the plane and shot straight up and the city was a blur
他们 得到 进入 这 飞机 和 射击 直的 向上 和 这 城市 曾是 一个 模糊
[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
beneath them .
下面 他们 .

他们登上飞机，径直升空，脚下的城市变得模糊不清。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaɪər] [drɑːpt] [daʊn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] ['elɪveɪtər]
In less than a minute the little flier dropped down faster than any elevator
在 较少的 比 一个 分钟 这 小的 传单 掉落 向下 快点 比 任何 电梯
[ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['stændɪfɔːd] .
and landed at Standiford .
和 登陆 在 斯坦迪福德 .

不到一分钟，这架小型飞行器就以比任何电梯都快的速度下降，降落在斯坦迪福德。

" ['sɑːrdʒənt] , [sʌb] - ['trɪbjuːn] - [niːdz] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] .
" Sergeant , Sub - Tribune Welcci needs a uniform .
" 军士 , 子 - 论坛 - 需求 一个 制服 .

“警官，副论坛 Welcci 需要一套制服。”

[ə; eɪ] — "
A — "
一个 — "

—个-”

" ['fɔːrti] [lɔːŋ] , " [dʒeɪ] [sə'dʒestɪd] , [ðen] ['kʌlərd] .
" Forty long , " Jay suggested , then colored .
" 四十 长的 , " 杰伊 建议 , 然后 有色 .

“四十长，”杰伊建议道，然后涂上了颜色。

['tuːnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪz] .
Tunic and a hundred years made a difference in his size .
束腰外衣 和 一个 百 年 制成 一个 不同之处 在 他的 尺寸 .

长袍和百年岁月让他的体型发生了变化。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'plaɪ] - ['sɑːrdʒənt] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'rekt] [fɪt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
He went with the supply - sergeant , who gave him a correct fit the first time
他 去 和 这 供应 - 军士 , WHO 给予 他 一个 正确的 合身 这 第一的 时间
— [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
— times have changed ,
— 时代 有 已更改 ,

他跟着后勤军士去的，军士第一次就给他选对了尺码——时代变了。

[dʒeɪ] [grʌntid] — [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd][traɪ] .
Jay grunted — and fitted him with a helmet on the second try .
杰伊 哼哼 — 和 适配 他 和 一个 头盔 在 这 第二 尝试 .

杰伊哼了一声——第二次就给他戴上了头盔。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['tremər][æz; əz][hiː; hi] ['bʌkld] [ɑːn][ðə; ði] ['pelɪt] [gʌn] .
He felt a tremor as he buckled on the pellet gun .
他 毛毡 一个 震颤 作为 他 弯曲 在 这 颗粒 枪 .

他扣上气枪时感到一阵颤抖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊk] ['flæpɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd]

With	the	cloak	flapping	about	his	heels	and	the	gun	banging	his	leg	and
和	这	披风	扑	关于	他的	高跟鞋	和	这	枪	砰砰作响	他的	腿	和

[ðə; ði] ['helmɪt] ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪr] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]

the	helmet	biting	his	ear	he	ran	to	the	elevator	and	down	to	the	room
这	头盔	咬	他的	耳朵	他	跑	到	这	电梯	和	向下	到	这	房间

['kevɪn][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] .

Kevin	had	designated	.
凯文	有	指定的	.

斗篷在他脚后跟猎猎作响，枪在他腿上砰砰作响，头盔咬着他的耳朵，他跑到电梯前，下楼来到凯文指定的房间。

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd] [kə'mændər] [dɪ'viːtoʊ][ænd; ənd][faɪv][ɔːr][sɪks] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]

The	Tribune	and	Commander	DeVito	and	five	or	six	other	officers	were
这	论坛	和	指挥官	德维托	和	五	或者	六	其他	警官	是

['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] - [wɔːld] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm] .

standing	around	a	table	in	the	steel	-	walled	underground	room	.
常设	大约	一个	桌子	在	这	钢	-	有围墙的	地下	房间	.

论坛报和德维托指挥官以及其他五六名军官正围坐在钢墙地下室的一张桌子旁。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][mæp] .

Before	them	was	a	gigantic	map	.
前	他们	曾是	一个	巨大	地图	.

他们面前是一幅巨大的地图。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][dʒeɪ][bɜːrst][ɪn] .

They	looked	up	as	Jay	burst	in	.
他们	看起来	向上	作为	杰伊	爆裂	在	.

他们抬头看到杰伊冲了进来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - , " [ɪ'lɑːriːə] [sed] .

"	This	is	The	Man	From	1954	,	"	Ilaria	said	.
"	这	是	这	男人	从	-	,	"	伊拉里亚	说	.

“这就是1954年的男人，”伊拉里亚说道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hænd] - ['ʃeɪks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [ri'maindid] [dʒeɪ][ʌv; əv] [frə'tɜːrnəti] [rʌʃ] .

There	were	hand	-	shakes	all	around	that	reminded	Jay	of	fraternity	rush	.
那里	是	手	-	奶昔	全部	大约	那	提醒	杰伊	的	兄弟会	匆忙	.

周围到处都是握手声，这让杰伊想起了兄弟会招新时的情景。

[dɪ'viːtoʊ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] [wɪŋz] .

DeVito	and	one	of	the	others	wore	wings	.
德维托	和	一	的	这	其他的	穿着	翅膀	.

德维托和其他一人戴着翅膀。

[dʒeɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ]['paɪləts][ɪn'sɪgniə] .

Jay	wondered	if	that	were	still	a	pilot's	insignia	.
杰伊	想知道	如果	那	是	仍然	一个	飞行员的	徽章	.

杰伊心想，那是不是仍然是飞行员的标志呢?

[ðə; ði] [red] [eks][ɑːn][ðə; ði][mæp] , [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər]['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ə'tæk] .

The	red	X's	on	the	map	,	they	told	him	,	were	places	under	attack	.
这	红色的	X 的	在	这	地图	,	他们	讲述	他	,	是	地方	在下面	攻击	.

他们告诉他，地图上的红色 X 标记表示正在遭受攻击的地点。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz][wɜːr; wər] ['eriəz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][fæst] - ['muːvɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] .

The	blue	ones	were	areas	taken	by	the	fast	-	moving	rebels	.
这	蓝色的	一个	是	区域	已采取	经过	这	快速地	-	移动	叛军	.

蓝色区域是行动迅速的叛军占领的区域。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] - [dʒet] [ðeid] [sent] [tuː; tə] [roʊm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst]

He	learned	that	the	messenger	-	jet	they'd	sent	to	Rome	—	they	were	lost
他	学习	那	这	信使	-	喷射	他们会	发送	到	罗马	—	他们	是	丢失的

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˌɪnstən'teɪniəs] [pʊʃ] - ['bʌt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] — ['hædnt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

without	their	instantaneous	push	-	button	communications	system	—	hadn't	made	it	.
没有	他们的	瞬间	推	-	按钮	通讯	系统	—	之前没有	制成	它	.

他得知他们派往罗马的信使喷气机——由于失去了即时按钮通信系统，他们迷失了方向——没有到达目的地。

[mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .

More	had	been	sent	.
更多的	有	到过	发送	.

还有更多东西被寄了过来。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] .

Meanwhile	they	were	on	their	own	.
同时	他们	是	在	他们的	自己的	.

与此同时，他们只能靠自己。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['meɪdʒər] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wer] [koʊkuːtsi] [flaɪt] [beɪs] [wʌz; wəz]

The	nearest	major	battle	was	at	Chicago	,	where	Cocuzzi	Flight	Base	was
这	最近的	主要的	战斗	曾是	在	芝加哥	,	在哪里	可可浴缸	航班	根据	曾是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

最近的一场重大战役发生在芝加哥，科库齐飞行基地就位于那里。

[ɪ'lɑːriːə] [dɪ'spætʃ] [kə'mændər] [dɪ'viːtoʊ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɪfti] [dʒet] ['faɪtərz] [tuː; tə]

Ilaria	despatched	Commander	DeVito	and	something	like	fifty	jet	fighters	to
伊拉里亚	已派送	指挥官	德维托	和	某物	喜欢	五十	喷射	战士	到

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

伊拉里亚派遣德维托指挥官和大约五十架喷气式战斗机前往芝加哥。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [biː] - - - ['bɔməz] .

The	other	man	was	in	charge	of	a	group	of	B	-	90	Stratosonic	bombers	.
这	其他	男人	曾是	在	收费	的	一个	团体	的	B	-	-	-	轰炸机	.

另一名男子负责指挥一组 B-90 同温层音速轰炸机。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɪn] [stɪf] - [ɑːrmd] [sə'luːt] [ænd; ənd] [left] .

They	lifted	their	fists	in	stiff	-	armed	salute	and	left	.
他们	抬起	他们的	拳头	在	僵硬的	-	武装	礼炮	和	左边	.

他们举起拳头行了个僵硬的军礼，然后离开了。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [teɪk] - [ɔːf] .

"	The	rest	of	the	ships	will	remain	here	,	ready	for	instant	take	-	off	.
"	这	休息	的	这	船舶	将要	保持	这里	,	准备好	为了	立即的	拿	-	离开	.

“其余舰艇将留在这里，随时准备起飞。”

[aɪl] [kə'mænd] [ˌɪntər'sepʃn] .

I'll	command	interception	.
患病的	命令	拦截	.

我将下令拦截。

[sʌb] - ['trɪbjuːn] [riː'nɑːldi] [wɪl] [kə'mænd] [ðə; ði] [beɪs] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] .

Sub	-	Tribune	Rinaldi	will	command	the	base	in	case	I	have	to	go	up	.
子	-	论坛	里纳尔迪	将要	命令	这	根据	在	案件	我	有	到	去	向上	.

如果我必须上去，副主席里纳尔迪将指挥基地。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [dʒʌmpt] [jet] .

"	I	can't	understand	why	we	haven't	been	jumped	yet	.
"	我	不能	理解	为什么	我们	还没有	到过	跳了起来	然而	.

“我不明白为什么我们还没有遭到袭击。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsuːm] [ðeɪl] [əˈtæk] [ˈluːivil] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈstændɪfɝd] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	must	assume	they'll	attack	Louisville	because	of	Standiford	and	the
我们	必须	认为	他们会	攻击	路易斯维尔	因为	的	斯坦迪福德	和	这

[taɪm] [ˈbɪldɪŋ] .

Time	Building	.
时间	建筑	.

我们必须假设他们会因为斯坦迪福德和时代大厦而攻击路易斯维尔。

[ðeɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [dʒeɪ] .

They'll	also	be	interested	in	you	,	Jay	.
他们会	还	是	感兴趣的	在	你	,	杰伊	.

他们也会对你感兴趣，杰伊。

" [baɪ][ˌtuːˈtuː] : - [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ˈluːivil] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [əˈtækt] .

"	By	2	:	00	that	afternoon	Louisville	had	not	yet	been	attacked	.
"	经过	2	:	-	那	下午	路易斯维尔	有	不是	然而	到过	遭到攻击	.

“到当天下午2点，路易斯维尔还没有遭到袭击。”

[əˈbrʌptli] [æt; ət][wʌn] : - [wɜːrld] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [went] [ˈɪntuː][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

Abruptly	at	1	:	59	world	communications	went	into	operation	.
突然	在	1	:	-	世界	通讯	去	进入	手术	.

1点59分，世界通讯突然启动。

[ˈevriwʌn] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [set] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈsiːzɝz] [tɔːk] [wʊd] [goʊ][ɑːn][æz; əz]

Everyone	turned	on	his	television	set	,	wondering	if	Caesar's	talk	would	go	on	as
每个人	转向	在	他的	电视	放	,	好奇	如果	凯撒的	讲话	会	去	在	作为

[ˈskedʒuːld] .

scheduled	.
已安排	.

每个人都打开电视，想知道凯撒的演讲是否会按计划进行。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

It	did	.
它	做过	.

确实如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskriːmɪŋ] [kraʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .

There	was	a	screaming	crowd	before	the	Capitol	.
那里	曾是	一个	尖叫	人群	前	这	国会大厦	.

国会大厦前聚集了一群尖叫的人群。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈbælkəni] [stʊd] [ðə; ði][ˈdɪkteɪtər] .

On	the	high	balcony	stood	the	Dictator	.
在	这	高的	阳台	站立	这	独裁者	.

独裁者站在高高的阳台上。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [ˈsenətər] [kiˈænti] [ænd; ənd][əˈraʊnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪŋd] [ˈsiːzɝz]

At	his	side	stood	Senator	Chianti	and	around	them	were	ringed	Caesar's
在	他的	边	站立	参议员	基安蒂	和	大约	他们	是	环状	凯撒的

[priːˈtɔːriən] [gɑːrdz] .

Pretorian	Guards	.
比勒陀利亚	卫兵	.

站在他身旁的是参议员基安蒂，他们周围是凯撒的禁卫军。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈempti] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈsoʊldʒərz] .

The	city	was	nearly	empty	of	field	soldiers	.
这	城市	曾是	几乎	空的	的	场地	士兵	.

城里几乎没有野战士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪnˈsɜːdʒənts] .

They	had	gone	out	to	meet	the	insurgents	.
他们	有	已消失	出去	到	见面	这	叛乱分子	.

他们出去与叛乱分子会面。

" ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [roʊm] .

"	People	of	the	Republic	of	Rome	.
"	人们	的	这	共和国	的	罗马	.

罗马共和国人民。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saidid][æz; əz] ['siːzər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [spoʊk] .

"	The	noise	subsided	as	Caesar	raised	his	hands	and	spoke	.
"	这	噪音	平静下来	作为	凯撒	提高	他的	双手	和	辐	.

“凯撒举起双手开口说话时，喧闹声渐渐平息下来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt] [naʊ] [ɪn] ['prɑːgres] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	You	have	all	heard	of	the	revolt	now	in	progress	against	us	throughout	the
"	你	有	全部	听到	的	这	反叛	现在	在	进步	反对	我们	自始至终	这

['empaɪər] .

Empire	.
帝国	.

“你们都听说过现在帝国各地正在发生的反对我们的叛乱。”

" [ɪ'lɑːriːə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['siːzɚz] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] ['klevər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˌjuː 'es] .

"	Ilaria	nodded	at	the	Caesar's	psychologically	clever	use	of	the	word	us	.
"	伊拉里亚	点头	在	这	凯撒的	心理方面	聪明的	使用	的	这	单词	我们	.

伊拉里亚点头表示赞同，凯撒巧妙地运用了“我们”这个词。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][eɪd] , [maɪ]['piːp(ə)l] , [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [kwɪk] [end][tuː; tə] [ðɪs] ['triːz(ə)n] .

"	With	your	aid	,	my	people	,	we	can	put	a	quick	end	to	this	treason	.
"	和	你的	援助	,	我的	人们	,	我们	能	放	一个	快的	结尾	到	这	叛国罪	.

“有了你们的帮助，我的同胞们，我们可以迅速结束这场叛国行为。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['betər] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] , [sək'sesf(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

You	have	seen	better	than	half	a	century	of	peaceful	,	successful	government	.
你	有	已见	更好的	比	一半	一个	世纪	的	和平	,	成功的	政府	.

你们已经见证了半个多世纪和平、成功的政府。

[ðiːz] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [kən'spɪərətəz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt]

These	traitors	and	conspirators	would	attempt	to	overthrow	our	government
这些	叛徒	和	阴谋者	会	试图	到	推翻	我们的	政府

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [piːs] . . .

and	put	an	end	to	this	peace	.	.	.
和	放	一个	结尾	到	这	和平	.	.	.

这些叛徒和阴谋家企图推翻我们的政府，终结这份和平.....

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [roʊm] .

this	Peace	of	Rome	.
这	和平	的	罗马	.

这是罗马和约。

" [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

"	The	world	is	now	in	a	state	of	emergency	.
"	这	世界	是	现在	在	一个	状态	的	紧急情况	.

世界现在处于紧急状态。

[ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ]['piːp(ə)l] ,

If	you	,	my	people	,
如果	你	,	我的	人们	,

如果你们，我的同胞们，

[wɪl] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θruː] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kraɪsɪs][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrld]

will	bear	with	me	through	this	period	of	crisis	we	will	return	to	our	world
将要	熊	和	我	通过	这	时期	的	危机	我们	将要	返回	到	我们的	世界

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [wʌns] [mɔːr] .

of	peace	and	serenity	once	more	.
的	和平	和	宁静	一次	更多的	.

请大家与我一同度过这段危机时期，我们终将重返和平宁静的世界。

" [tʃɪrz] .
" Cheers .
" 干杯 .

“干杯。

[waɪld] [ə'plɔ:z] .
Wild applause .
荒野 掌声 .

热烈的掌声。

" [ðeɪ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] , " [dʒeɪ] ['mɜ:mɜd] .
" They believe him , " Jay murmured .
" 他们 相信 他 , " 杰伊 低声说道 .

“他们相信他，”杰伊低声说道。

[ɪ'lɑ:ri:ə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Ilaria looked at him .
伊拉里亚 看起来 在 他 .

伊拉里亚看着他。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] .
" Of course , " he said .
" 的 课程 , " 他 说 .

“当然，”他说。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]['aʊər; ɑ:r]['empaɪər][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] . . .
" For a long time our Empire has remained . . .
" 为了 一个 长的 时间 我们的 帝国 有 剩余 . . .

“长期以来，我们的帝国一直保持着……”

" ['si:zɜz] [feɪs] ['stɪfnd] .
" Caesar's face stiffened .
" 凯撒的 脸 僵硬 .

凯撒的脸色僵住了。

[ðə; ði] [di:p] - [set] , ['wɪri] [aɪz] [bleizd] [ænd; ənd] ['waidnd] .
The deep - set , weary eyes blazed and widened .
这 深的 - 放 , 厌倦 眼睛 燃烧的 和 扩大 .

那双深陷、疲惫的眼睛突然睁大，闪闪发光。

[hɪz; ɪz][hænd] [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
His hand reached out for the railing .
他的 手 达到 出去 为了 这 栏杆 .

他伸手去抓栏杆。

[ðen] [hi:; hi] ['stɪfnd] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɪmp][æz; əz][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] ['pelɪt] [ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk]
Then he stiffened again and was limp as the bursting pellet of sulphuric
然后 他 僵硬 再次 和 曾是 跛行 作为 这 爆发 颗粒 的 硫磺
['æsɪd][ænd; ənd] [pə'tæsiəm] ['saɪənaɪd] [tʊk] [ɪ'fekt] .
acid and potassium cyanide took effect .
酸 和 钾 氰化物 采取 影响 .

然后，随着硫酸和氰化钾混合药丸爆炸生效，他再次僵硬起来，瘫软无力。

['geiəs]['dʒu:ljəs] ['si:zər] [ˌɪmpə'reɪtər][vi:] [fel] .
Gaius Julius Caesar Imperator V fell .
盖乌斯 尤利乌斯 凯撒 皇帝 V 跌倒 .

盖乌斯·尤利乌斯·凯撒五世陨落了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌprɔ:r] [ænd; ənd]['klæmər][ænd; ənd] [ʃri:k] .
There was uproar and clamor and shrieking .
那里 曾是 骚动 和 叫嚣 和 尖叫 .

现场一片喧闹、嘈杂和尖叫声。

[dʒeɪ][ænd; ənd][ɪ'lɑːriːə] [stʊd] , ['sterɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][priː'tɔːriən] [gɑːrdz] ['levld] [ðer; ðər]['gʌnz]

Jay	and	Ilaria	stood	,	staring	,	as	the	Pretorian	Guards	levelled	their	guns
杰伊	和	伊拉里亚	站立	,	凝视	,	作为	这	比勒陀利亚	卫兵	平整	他们的	枪支

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

and	became	a	solid	,
和	成为	一个	坚硬的	,

杰伊和伊拉里亚站在那里，目瞪口呆地看着禁卫军举起枪，形成一道坚固的防线。

[sə'raʊndɪŋ] [wɔːl] .

surrounding	wall	.
周围	墙	.

围墙。

[ðə; ði][tiː] - [viː] ['kæmən] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

The	T	-	V	cameramen	were	getting	the	scene	of	the	century	.
这	T	-	V	摄影师	是	获得	这	场景	的	这	世纪	.

电视摄像师们正在拍摄世纪景象。

" [lɑːm'bɛrti] !

"	Lamberti	!
"	兰贝蒂	!

"兰贝蒂！"

" [ɪ'lɑːriːə][bɪt][aʊt] .

"	Ilaria	bit	out	.
"	伊拉里亚	少量	出去	.

伊拉里亚咬牙切齿地说。

[ðə; ði][priː'tɔːriən]['priːfekt] , [hɪz; ɪz][hændz] [ˌaʊt'spred] , [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['bælkəni]['oʊvər] ['siːzɚz] ['bɑːdi]

The	Pretorian	Prefect	,	his	hands	outspread	,	stood	on	the	balcony	over	Caesar's	body
这	比勒陀利亚	长官	,	他的	双手	扩张	,	站立	在	这	阳台	超过	凯撒的	身体

.

:

.

禁卫军长官张开双臂，站在凯撒遗体上方的阳台上。

[ðə; ði] [waɪt] [kloʊk][wɪð; wɪθ] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

The	white	cloak	with	Liberacione	on	it	fluttered	about	him	.
这	白色的	披风	和	-	在	它	飘动	关于	他	.

印有"解放者"字样的白色斗篷在他周围飘动。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmplɪfaɪər] .

A	couple	of	Pretorians	came	out	with	an	amplifier	.
一个	夫妻	的	比勒陀利亚人	来了	出去	和	一个	放大器	.

几个比勒陀利亚人带着一台放大器出来了。

" [frendz] , ['roʊmənz] , ['kʌntriːmɪn] , " [sed] [fə'ruːk] [lɑːm'bɛrti] .

"	Friends	,	Romans	,	Countrymen	,	"	said	Farouk	Lamberti	.
"	朋友们	,	罗马书	,	同胞们	,	"	说	法鲁克	兰贝蒂	.

"朋友们，罗马人，同胞们，"法鲁克·兰贝蒂说道。

" — ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [roʊm] , " - ['brɪt(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hækɪŋ]

"	—	every	available	long	-	range	ship	to	Rome	,	"	Ilaria's	brittle	voice	was	hacking
"	—	每一个	可用的	长的	-	范围	船	到	罗马	,	"	-	脆	嗓音	曾是	黑客攻击

[aʊt]['ɔːrdərz] .

out	orders	.
出去	订单	.

"——把所有可用的远程船只都派往罗马，"伊拉里亚沙哑的声音断断续续地下达着命令。

" ['evri] [wʌn] .

"	Every	one	.
"	每一个	一	.

"每个人。

['kɑ:ntækt] ['evri] ['ʌðər] [beɪs] [waɪl] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] ! "

Contact	**every**	**other**	**base**	**while**	**communications**	**are**	**still**	**working**	**!**	**"**
接触	每一个	其他	根据	尽管	通讯	是	仍然	在职的	!	"

趁通讯还能通，赶紧联系其他所有基地!

" . . . [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] .

"	**.**	**.**	**.**	**a**	**noble**	**man**	**.**
"	.	.	.	一个	高贵	男人	.

.....一位高尚的人。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə]['gʌvərn] [ɜ:rθ] .

But	**not**	**the**	**man**	**to**	**govern**	**Earth**	**.**
但	不是	这	男人	到	治理	地球	.

但他不是统治地球的人。

[noʊ] , [nɑ:t][hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

No	**,**	**not**	**he**	**nor**	**his**	**government**	**.**
不	,	不是	他	也不	他的	政府	.

不，既不是他，也不是他的政府。

[aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] ['gʌvərnmənt] .

I	**bring**	**you**	**a**	**new**	**government**	**.**
我	带来	你	一个	新的	政府	.

我给你们带来一个新政府。

[aɪ] , [fə'ru:k] [lɑ:m'bɛrti] , [lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz][best] [frend] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [nɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

I	**,**	**Farouk**	**Lamberti**	**,**	**long**	**his**	**best**	**friend**	**,**	**have**	**done**	**this**	**not**	**to**	**him**	**,**	**but**
我	,	法鲁克	兰贝蒂	,	长的	他的	最好的	朋友	,	有	完毕	这	不是	到	他	,	但

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

我，法鲁克·兰贝蒂，他多年的挚友，这样做不是为了他，而是为了他。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

For	**you**	**.**
为了	你	.

为你。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] — "

The	**Earth**	**was**	**not**	**meant**	**to**	**be**	**governed**	**by**	**a**	**system**	**of**	**—**	**"**
这	地球	曾是	不是	意思是	到	是	受统治	经过	一个	系统	的	—	"

地球原本不应该由一套——

" [jes] , [aɪ] [sed] [bɑ:m] [roʊm] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**said**	**bomb**	**Rome**	**.**
"	是的	,	我	说	炸弹	罗马	.

"是的，我说要炸毁罗马。"

" [sʌb] - ['trɪbju:n][ri:'nɑ:ldi][smaɪld] .

"	**Sub**	**-**	**Tribune**	**Rinaldi**	**smiled**	**.**
"	子	-	论坛	里纳尔迪	微笑	.

副主席里纳尔迪笑了。

" [bʌt; bət]['kevɪn] , [maɪ] [frend] , [wi:; wi][kɑ:nt] [bɑ:m] [lɑ:m'bɛrti] [dʒʌst] [wen] ['hi:z] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

"	**But**	**Kevin**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**we**	**can't**	**bomb**	**Lamberti**	**just**	**when**	**he's**	**getting**	**a**	**good**
"	但	凯文	,	我的	朋友	,	我们	不能	炸弹	兰贝蒂	只是	什么时候	他是	获得	一个	好的

[stɑ:rt] .

start	**.**
开始	.

"但是凯文，我的朋友，我们不能在兰贝蒂刚刚取得好成绩的时候就把他打垮。"

" [dʒeɪ] [lʊkt] [ʌp] .
" Jay looked up .
" 杰伊 看起来 向上 .

杰伊抬起头。

['kevɪn] [ɪ'lɑːriːə] [spʌn] [ə'raʊnd] .
Kevin Ilaria spun around .
凯文 伊拉里亚 旋转 大约 .

凯文·伊拉里亚转过身。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" ['nevər] [trʌst] [oʊld] [frendz] , ['kevɪn] .
" Never trust old friends , Kevin .
" 绝不 相信 老的 朋友们 , 凯文 .

“永远不要相信老朋友，凯文。”

['kɜːrn(ə)l] [ˌdiː 'aɪ] ['ɔːriˌoʊ] ['dɪdnt] .
Colonel Di Orio didn't .
上校 迪 奥里奥 没有 .

迪奥里奥上校没有。

[hiː; hi] [sər'praɪzd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm]
He surprised us in the Radio Room and we were forced to put him
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .
out of the way .
出去 的 这 方式 .

他突然出现在广播室，让我们措手不及，我们只好把他赶走。

['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] : [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['kæri] ['gæmə] ['pistlz] .
Also remember this : all members of the Liberacione carry gamma pistols .
还 记住 这 : 全部 成员 的 这 - 携带 伽马 手枪 .

还要记住：所有解放军成员都携带伽马手枪。

" [riː'nɑːldi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gæmə] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪ'lɑːriːə] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
" Rinaldi pulled out his gamma gun and shot Ilaria through the middle .
" 里纳尔迪 拉 出去 他的 伽马 枪 和 射击 伊拉里亚 通过 这 中间 .

“里纳尔迪拔出伽马枪，一枪击穿了伊拉里亚的腹部。”

[dʒeɪ] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Jay was horrified .
杰伊 曾是 惊恐万分 .

杰伊惊恐万分。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
He forgot where he was and when he was and what he was
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

他忘记了自己身在何处、何时以及正在做什么。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪənaɪd] [gʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd] [ðæt]
All he knew was that there was a cyanide gun at his hip and that
[ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪ'lɑːriːə] .
this man had shot Ilaria .
这 男人 有 射击 伊拉里亚 .

他只知道那人的腰间别着一把氰化物枪，而且这个人开枪打死了伊拉里亚。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['spʌtərd] .

His	**gun**	**came**	**up**	**and**	**sputtered**	**.**
他的	枪	来了	向上	和	溅射	.

他的枪举了起来，但没响。

[ðə; ði] ['pelɪt] [kɔ:t] [ri:'nɑ:ldi] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [bɜ:rst] .

The	**pellet**	**caught**	**Rinaldi**	**just**	**under**	**the**	**chin**	**and**	**burst**	**.**
这	颗粒	捕捉	里纳尔迪	只是	在下面	这	下巴	和	爆裂	.

子弹击中了里纳尔迪的下巴下方，然后爆裂了。

[ri:'nɑ:ldi] [kə'læpst] .

Rinaldi	**collapsed**	**.**
里纳尔迪	倒塌	.

里纳尔迪倒下了。

" [hæd; həd] [ə; eɪ] — ['gæmə] [gʌn] — [nɑ:t] . . . ['dedli] .

"	**Had**	**a**	**—**	**gamma**	**gun**	**—**	**not**	**.**	**.**	**.**	**deadly**	**.**
"	有	一个	—	伽马	枪	—	不是	.	.	.	致命	.

"有一把——伽马射线枪——虽然……不致命。"

[sloʊ] - ['æktɪŋ] . . . ['reɪdioʊ] - [æk'tɪvəti] .

Slow	**-**	**acting**	**.**	**.**	**.**	**radio**	**-**	**activity**	**.**
慢的	-	表演	.	.	.	收音机	-	活动	.

缓慢作用的放射性物质。

['hɑ:rdli] . . . [bə:nd] [ˌem 'i:] .

Hardly	**.**	**.**	**.**	**burned**	**me**	**.**
几乎	.	.	.	烧伤	我	.

几乎没……烧伤我。

[kʌm] [ɑ:n] — [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] . . . [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] — [taɪm] ['bɪldɪŋ] . "

Come	**on**	**—**	**we've**	**got**	**to**	**.**	**.**	**.**	**get**	**back**	**to**	**the**	**—**	**Time**	**building**	**.**	**"**
来	在	—	我们已经	得到	到	.	.	.	得到	后退	到	这	—	时间	建筑	.	"

快点——我们得……回到——时间大楼。

" [oʊ] , [noʊ] [wi:; wi] [wəʊnt] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**we**	**won't**	**.**
"	哦	,	不	我们	惯于	.

"哦，不，我们不会。"

[jʊə(r)] [hɜ:rt] .

You're	**hurt**	**.**
你是	伤害	.

你受伤了。

[wi:; wi] — "

We	**—**	**"**
我们	—	"

我们-"

" [dəunt] ['ɑ:rgju:] .

"	**Don't**	**argue**	**.**
"	不	争论	.

别争辩了。

['sɑ:rdʒənt] ! - !

Sergeant	**!**	**Saaarguunt**	**!**
军士	!	-	!

中士！萨格恩特！

" [ɪ'lɑ:ri:ə] [gɑ:spt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	**Ilaria**	**gasped**	**at**	**the**	**exertion**	**of**	**shouting**	**.**
"	伊拉里亚	倒吸一口气	在	这	用力	的	喊叫	.

伊拉里亚因大声喊叫而喘不过气来。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ræn][ɪn] .
The Centurion ran in .
这 百夫长 跑 在 .

百夫长冲了进来。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] — [get][tuː; tə][ðə; ði] — [taɪm] ['bɪldɪŋ] . "
" We've got to — get to the — Time building . "
" 我们已经 得到 到 — 得到 到 这 — 时间 建筑 . "

“我们必须——到达——时代大厦。”

" [riː'nɑːldi] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .
" Rinaldi shot the Tribune .
" 里纳尔迪 射击 这 论坛 .

“里纳尔迪枪击了《论坛报》。

[riː'nɑːldi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] , " [dʒeɪ] [ɪk'spleɪnd] ['ræpɪdli] .
Rinaldi was a traitor , " Jay explained rapidly .
里纳尔迪 曾是 一个 叛徒 , " 杰伊 解释 快速 .

“里纳尔迪是个叛徒，”杰伊迅速解释道。

- [gʌn] [klɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ['ʃʌdəd] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ilaria's gun clicked and the Centurion shuddered back and fell through the door .
- 枪 点击 和 这 百夫长 颤抖 后退 和 跌倒 通过 这 门 .

伊拉里亚的枪咔哒一声响了，百夫长向后一震，跌跌撞撞地跌出了门外。

[ðə; ði] ['gæmə] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][hɪt][ðə; ði][wɔːl] .
The gamma burst from his pistol hit the wall .
这 伽马 爆裂 从 他的 手枪 打 这 墙 .

他手枪发射的伽马射线击中了墙壁。

" [gɑːd] !
" God !
" 上帝 !

“上帝！

[ɪz] ['evriwʌn] [ə; eɪ] ['treɪtər] ?
Is everyone a traitor ?
是 每个人 一个 叛徒 ?

人人都是叛徒吗?

" [dʒeɪ] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
" Jay demanded of the Universe .
" 杰伊 要求 的 这 宇宙 .

“杰伊向宇宙提出了要求。”

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['iːzəli] [swei] .
People are easily swayed .
人们 是 容易地 摇摆 .

人们很容易被左右。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [nuː] [kɔːz] .
It didn't take them long to espouse the new cause .
它 没有 拿 他们 长的 到 支持 这 新的 原因 .

他们很快就拥护了这项新事业。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] - [pleɪnz] ['hʌvər] [ˌoʊvər'hed]
They were helped along in their decision by the Liberacione planes hovering overhead
他们 是 帮助 沿着 在 他们的 决定 经过 这 - 飞机 悬停 开销
[wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv][keɪ 'siː 'ɛn] - H2SO4 [bɑːmz] .
with loads of KCN - H2SO4 bombs .
和 负载 的 氰化钾 - H2SO4 炸弹 .

解放军的飞机在空中盘旋，机上载有大量的氰化钾硫酸炸弹，这促使他们做出了这个决定。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [kæm'peɪn] [lɑːm'bɛrti] [hæd; həd] ['kerfəli] ['stɑːrtɪd] [ə'baʊt] [dʒɜːrm] ['wɔːrfer] [helpt] ,

The	whispering	campaign	Lamberti	had	carefully	started	about	germ	warfare	helped	,
这	耳语	活动	兰贝蒂	有	小心	开始	关于	细菌	战争	帮助	,

[tuː] .

too	.
也	.

兰贝蒂精心策划的关于细菌战的谣言宣传活动也起到了作用。

[ðoʊz] [huː] ['dɪdnt] [swɪtʃ] ['oʊvər]['ræpɪdli][wɜːr; wər] [dʒʌmpt] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrsɪz] .

Those	who	didn't	switch	over	rapidly	were	jumped	by	the	new	forces	.
那些	WHO	没有	转变	超过	快速	是	跳了起来	经过	这	新的	力量	.

那些没有迅速转变的人被新势力抢占了先机。

['trɪbjuːn] [ɪ'lɑːriːə][ɪn] ['luːivil] , [kən'tʌki] , [ɪn] [ə'merɪkə] [held] [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Tribune	Ilaria	in	Louisville	,	Kentucky	,	in	America	held	out	as	long	as	he	could	.
论坛	伊拉里亚	在	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	在	美国	握住	出去	作为	长的	作为	他	可以	.

身处美国肯塔基州路易斯维尔的《论坛报》伊拉里亚尽可能地坚持了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔməz] [keɪm] .

Then	the	bombers	came	.
然后	这	轰炸机	来了	.

然后轰炸机来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjuːn] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] ['bɪldɪŋ] .

And	the	Tribune	fled	to	the	Time	building	.
和	这	论坛	逃亡	到	这	时间	建筑	.

于是，《论坛报》逃到了时代大厦。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊk] .

The	building	shook	.
这	建筑	摇晃	.

建筑物摇晃了一下。

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][læmp] ['ʃætərd] .

A	table	shivered	and	a	lamp	shattered	.
一个	桌子	瑟瑟发抖	和	一个	灯	破碎	.

桌子颤抖了一下，一盏灯摔碎了。

[ə; eɪ][dʒet] ['faɪtər] [fluː] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [wɑːtʃt] ['fɪrfəli] [æz; əz]

A	jet	fighter	flew	close	by	the	window	and	the	Centurion	watched	fearfully	as
一个	喷射	战斗机	飞翔	关闭	经过	这	窗户	和	这	百夫长	观看	恐惧地	作为

[ˌaɪ 'tiː] [flɪpt] [ɑːn][wʌn]['deltə] [wɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ]['treɪsər][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌpiː 'ɑːr] [ʃɪp] .

it	flipped	on	one	delta	wing	and	fired	a	tracer	burst	into	a	PR	ship	.
它	翻转	在	一	三角洲	翼	和	被解雇	一个	示踪剂	爆裂	进入	一个	公关	船	.

一架喷气式战斗机从窗外飞过，百夫长战机惊恐地看着它翻转成一个三角翼，并向一架公关飞机发射了一枚曳光弹。

[ðə; ði] [dɪ'fendər] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][mɪd] - [er] .

The	defender	exploded	in	mid	-	air	.
这	防守队员	爆炸了	在	中	-	空气	.

防守队员在空中爆炸了。

[ɪ'lɑːriːə] [lʊkt] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [smaɪld] [ænd; ənd]

Ilaria	looked	twenty	years	older	than	the	man	who	had	smiled	and
伊拉里亚	看起来	二十	年	老	比	这	男人	WHO	有	微笑	和

['welkəmd] [dʒeɪ][weltʃˌwelʃ][tuː; tə] - .

welcomed	Jay	Welch	to	2054	.
欢迎	杰伊	韦尔奇	到	-	.

伊拉里亚看起来比2054年那个面带微笑、欢迎杰伊·韦尔奇来到这个世界的男人老了二十岁。

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['saɪəntɪst][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][send][ðə; ði][mæn]

He	and	a	young	scientist	were	preparing	the	machine	to	send	the	man
他	和	一个	年轻的	科学家	是	准备	这	机器	到	发送	这	男人

[frʌm; frəm] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

from	1954	back	to	his	own	time	.
从	-	后退	到	他的	自己的	时间	.

他和一位年轻的科学家正在准备一台机器，将1954年的那个人送回他自己的时代。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][gʌn] [hɪr] , [dʒeɪ] .

"	You'll	have	to	leave	the	gun	here	,	Jay	.
"	你会	有	到	离开	这	枪	这里	,	杰伊	.

"杰伊，你得把枪留在这里。"

" [ɪ'lɑːriːə] [wɪnst] [æz; əz][hiː; hi][bent]['oʊvər][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['daiəlz] .

"	Ilaria	winced	as	he	bent	over	a	set	of	dials	.
"	伊拉里亚	畏缩	作为	他	弯曲	超过	一个	放	的	拨号盘	.

伊拉里亚弯腰查看一组刻度盘时，疼得龇牙咧嘴。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] . "

"	I'd	like	to	keep	the	uniform	.	"
"	ID	喜欢	到	保持	这	制服	.	"

"我想保留这身制服。"

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[dʌz] [ðæt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ?

Does	that	do	it	,	Doctor	?
做	那	做	它	,	医生	?

这样可以吗，医生?

" [ðə; ði]['saɪəntɪst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	scientist	nodded	.
"	这	科学家	点头	.

科学家点了点头。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒeɪ] .

He	looked	at	Jay	.
他	看起来	在	杰伊	.

他看了杰伊一眼。

" [ɪts] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	ready	,	"	he	said	.
"	它是	准备好	,	"	他	说	.

"准备好了，"他说。

" [ðɪs] [swɪtʃ] [sets] ['evriθɪŋ] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	This	switch	sets	everything	in	motion	,	doesn't	it	?
"	这	转变	套	一切	在	运动	,	不	它	?

"这个开关启动了一切，不是吗？"

" [ɪ'lɑːriːə] [æskt] .

"	Ilaria	asked	.
"	伊拉里亚	问	.

伊拉里亚问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ðæts] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][kən'troʊl] . "
That's the final control . "
那就是 这 最终的 控制 . "

这是最终的控制措施。

" [ðen] . . . [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] .
" Then . . . I'll do it .
" 然后 . . . 患病的 做 它 .

"那么……我就去做。"

[aɪ'd][laɪk] . . . [tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][dʒeɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [li:vz] .
I'd like . . . to say something to Jay before he leaves .
ID 喜欢 . . . 到 说 某物 到 杰伊 前 他 树叶 .

我想……在杰伊离开之前跟他说句话。

" [ðə; ði]['saɪəntɪst]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][left] .
" The scientist hesitated a moment , then shrugged and left .
" 这 科学家 犹豫了一下 一个 片刻 , 然后 耸了耸肩 和 左边 .

科学家犹豫了一下，然后耸耸肩离开了。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
The Centurion went to the door .
这 百夫长 去 到 这 门 .

百夫长走到门口。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [fə'nætɪkli] ['lɔɪəl] .
He was a young man and fanatically loyal .
他 曾是 一个 年轻的 男人 和 狂热地 忠诚 .

他是个年轻人，而且极其忠诚。

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] , ['trɪbju:n] ?
" You all right , Tribune ?
" 你 全部 正确的 , 论坛 ?

《论坛报》的各位，你们还好吗?

" [ɪ'lɑ:ri:ə] [smaɪld] .
" Ilaria smiled .
" 伊拉里亚 微笑 .

伊拉里亚笑了。

" [aɪm] . . . [ɔ:l] [raɪt] , ['sɑ:rdʒənt] .
" I'm . . . all right , Sergeant .
" 我是 . . . 全部 正确的 , 军士 .

"我……没事，中士。"

" [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [left] .
" The Centurion nodded and left .
" 这 百夫长 点头 和 左边 .

百夫长点了点头，离开了。

" [sɪt] . . . [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [tʃer] , [dʒeɪ] , [ænd; ənd][du:][jʊr; jər] [best] [tu:; tə][rɪ'læks] .
" Sit . . . sit down in that chair , Jay , and do your best to relax .
" 坐 . . . 坐 向下 在 那 椅子 , 杰伊 , 和 做 你的 最好的 到 放松 .

"坐下……杰伊，坐在那把椅子上，尽量放松。"

" [dʒeɪ][sæt] [daʊn] .
" Jay sat down .
" 杰伊 卫星 向下 .

杰伊坐了下来。

[ə; eɪ] ['bɑ:mər] [rɔ:rd] [ˌoʊvər'hed] .
A bomber roared overhead .
一个 轰炸机 咆哮 开销 .

一架轰炸机从头顶呼啸而过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæst] [ˌnɪr'baɪ] .

There	was	a	blast	nearby	.
那里	曾是	一个	爆炸	附近	.

附近发生了爆炸。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] , ['kevɪn] ?

"	What	will	you	do	now	,	Kevin	?
"	什么	将要	你	做	现在	,	凯文	?

“凯文，你现在打算怎么办？”

" [ɪ'lɑːriːə] [ʃ'rʌgd] .

"	Ilaria	shrugged	.
"	伊拉里亚	耸了耸肩	.

伊拉里亚耸了耸肩。

" [faɪt] - [ɪm] - [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wɪə(r)] [sʌŋk] .

"	Fight	'	em	'	til	they	come	in	and	we're	sunk	.
"	斗争	-	呃	-	直到	他们	来	在	和	是	沉没	.

“战斗到他们进来，直到我们沉没为止。”

[ðen] [aɪl] [dʒɔɪn] - [ɪm] .

Then	I'll	join	'	em	.
然后	患病的	加入	-	呃	.

那我就加入他们。

[waɪ] — [waɪ] [daɪ][ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [deθ] ?

Why	—	why	die	a	martyr's	death	?
为什么	—	为什么	死	一个	殉道者的	死亡	?

为什么——为什么要死得像烈士一样?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒeɪ][toʊld][hɪm'self] .

"	Of	course	,	Jay	told	himself	.
"	的	课程	,	杰伊	讲述	他自己	.

“当然了，”杰伊对自己说。

['lɑːdʒɪk(ə)l] .

Logical	.
逻辑	.

合乎逻辑。

[bʌt; bət]['kevɪn][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kən'vɪnst] .

But	Kevin	had	been	so	convinced	.
但	凯文	有	到过	所以	确信	.

但凯文对此深信不疑。

[soʊ] ['ʌtərli] [ʃʊr] .

So	utterly	sure	.
所以	完全地	当然	.

我对此深信不疑。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [oʊld][mæn] .

Now	he	looked	and	sounded	like	a	disillusioned	old	man	.
现在	他	看起来	和	听起来	喜欢	一个	幻灭	老的	男人	.

现在他看上去像个心灰意冷的老人，听起来也像个心灰意冷的老人。

" ['kevɪn] , [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

"	Kevin	,	I'm	not	trying	to	rub	it	in	.
"	凯文	,	我是	不是	尝试	到	擦	它	在	.

“凯文，我不是故意要羞辱你。”

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
" I know what you're going to say .
" 我 知道 什么 你是 去 到 说 .

我知道你要说什么。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] .
I was so sure .
我 曾是 所以 当然 .

我当时非常确定。

['pærədaɪs] .
Paradise .
天堂 .

天堂。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm][dɪ'saɪp(ə)l] .
I was a firm disciple .
我 曾是 一个 公司 弟子 .

我曾是他的忠实信徒。

[kən'vɪnst] .
Convinced .
确信 .

确信。

[aɪ] [bi'liːvd] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I believed in all of it .
我 相信 在 全部 的 它 .

我全都相信了。

[aɪ] — [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] [fər'evər] .
I — thought it would last forever .
我 — 想法 它 会 最后的 永远 .

我曾以为它会永远持续下去。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] .
The perfect government .
这 完美的 政府 .

完美的政府。

[ə; eɪ] ['pɜːrmənəntli] ['wɜːrkəbl] ['gʌvərnmənt] .
A permanently workable government .
一个 永久的 可行的 政府 .

一个长期有效运作的政府。

" [dʒeɪ][sæt]['kwaɪətli] .
" Jay sat quietly .
" 杰伊 卫星 悄悄 .

杰伊静静地坐着。

[ɪ'lɑːriːə] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪtʃ] .
Ilaria reached for the switch .
伊拉里亚 达到 为了 这 转变 .

伊拉里亚伸手去拿开关。

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkəbl]
" For God's sake , " came the voice of 1954 , " what is the perfect workable
" 为了 神的 清酒 , " 来了 这 嗓音 的 - , " 什么 是 这 完美的 可行的
['gʌvərnmənt] ?
government ?
政府 ?

“看在上帝的份上，”1954 年的声音传来，“什么是完美的、可行的政府？”

" [ɪ'lɑːriːə] [kloʊzd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] ['blaɪndɪd] [dʒeɪ] .

"	Ilaria	closed	the	switch	and	the	light	blinded	Jay	.
"	伊拉里亚	关闭	这	转变	和	这	光	失明	杰伊	.

伊拉里亚关上了开关，灯光刺得杰伊睁不开眼。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [slʌgd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] .

He	felt	as	if	someone	had	slugged	him	in	the	stomach	.
他	毛毡	作为	如果	某人	有	被重击	他	在	这	胃	.

他感觉好像有人狠狠地打了他一拳，打在他的肚子上。

['sloʊli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [wʌn] - ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

Slowly	the	machine	prepared	to	send	him	back	one	-	hundred	years	.
缓慢地	这	机器	准备	到	发送	他	后退	一	-	百	年	.

机器缓缓准备将他送回一百年前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒet] [ɑːn] [ə; eɪ] ['rʌnweɪ] .

It	warmed	up	like	a	jet	on	a	runway	.
它	温暖	向上	喜欢	一个	喷射	在	一个	跑道	.

它像跑道上的喷气式飞机一样迅速升温。

[ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [dʒeɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	light	faded	and	Jay	opened	his	eyes	.
这	光	褪色	和	杰伊	打开	他的	眼睛	.

光线渐渐暗了下来，杰伊睁开了眼睛。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɔkt] .

The	building	rocked	.
这	建筑	摇滚	.

建筑物摇晃起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːl] [wɔːl] ['bʌkld] .

There	was	a	terrific	explosion	and	part	of	the	steel	wall	buckled	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	和	部分	的	这	钢	墙	弯曲	.

发生了一声巨响，一部分钢墙都弯曲变形了。

['sʌmwer] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] .

Somewhere	a	woman	screamed	.
某处	一个	女士	尖叫	.

某个地方传来女人的尖叫声。

[ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] ['faɪtərz] ['hɜːtld] [pæst] , ['spɪtɪŋ] ['faɪər] [ænd; ənd] [deθ] .

A	squadron	of	fighters	hurtled	past	,	spitting	fire	and	death	.
一个	中队	的	战士	猛烈撞击	过去的	,	吐痰	火	和	死亡	.

一队战斗机呼啸而过，喷吐着火焰和死亡。

[ə; eɪ] ['bɑːmər] [fel] , [ɪk'sploʊdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɔːl] [ə'pɑːrtmənt] ['bɪldɪŋ] .

A	bomber	fell	,	exploding	as	it	crashed	into	a	tall	apartment	building	.
一个	轰炸机	跌倒	,	爆炸	作为	它	崩溃了	进入	一个	高的	公寓	建筑	.

一架炸弹坠落，撞入一栋高层公寓楼后爆炸。

['dʒeɪz] ['stʌmək] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Jay's	stomach	twisted	and	he	knew	he	was	on	his	way	.
杰伊的	胃	扭曲	和	他	知道	他	曾是	在	他的	方式	.

杰伊的胃一阵翻腾，他知道自己要完蛋了。

[ɪ'lɑːriːə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊlstər] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [pleɪst] [ɪts] ['ʌgli] [snaʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] .

Ilaria	took	his	gun	from	his	holster	and	calmly	placed	its	ugly	snout	against	his	own	face	.
伊拉里亚	采取	他的	枪	从	他的	枪套	和	平静地	放置	它是	丑陋的	鼻子	反对	他的	自己的	脸	.

伊拉里亚从枪套里拔出枪，平静地把枪口抵在自己的脸上。

" . . . [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkəbl] ['gʌvərnmənt] ?
" . . . the perfect workable government ?
" . . . 这 完美的 可行的 政府 ?

"……一个完美且可行的政府？"

" ['dʒeɪz] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp]
" Jay's question of a moment ago reached his ears as he began to slip
" 杰伊的 问题 的 一个 片刻 前 达到 他的 耳朵 作为 他 开始 到 滑
[bæk] ,
back ,
后退 ,

"就在他开始后退的时候，杰伊刚才提出的问题传到了他的耳中。"

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][moʊ'mentəm] .
minute by minute , picking up momentum .
分钟 经过 分钟 , 挑选 向上 势头 .

一分一秒地，势头越来越猛。

- [rɪ'plaɪ] [keɪm] ['dɪmli] .
Ilaria's reply came dimly .
- 回复 来了 依稀 .

伊拉里亚的回答含糊不清。

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] . "
" There is none . "
" 那里 是 没有任何 . "

没有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神